

MANUEL D'UTILISATION

MAQUET

**SYSTEME DE TABLE D'OPERATION
MAGNUS**

SURGICAL WORKPLACES



Droits d'auteur

Tous droits réservés.

Toute reproduction, adaptation ou traduction sans accord écrit préalable est interdite, sauf dans le cadre des lois des droits d'auteur.

© Copyright MAQUET GmbH & Co. KG

Sous réserve de modifications techniques !

En cas de développement du produit, les photos et données techniques contenues dans ce manuel d'utilisation peuvent légèrement différer de son état actuel.

V12.01 11-09-2008





1	Introduction	
1.1	Avant-propos	1
1.2	Protection de l'environnement	1
1.2.1	Emballages	1
1.2.2	Accumulateurs / Batteries	1
1.2.3	Matelas	1
1.2.4	Produits MAQUET	1
1.2.5	Elimination	2
1.2.5.1	A l'intérieur de l'espace économique européen	2
1.2.5.2	En dehors de l'espace économique européen	2
1.3	Usage de ce manuel d'utilisation	2
1.3.1	Généralités	2
1.3.2	Abréviations	2
1.3.3	Symboles	3
1.3.3.1	Numéro de commande	3
1.3.3.2	Renvois	3
1.3.3.3	Action et réaction	3
1.3.3.4	Touches et menus	3
1.3.4	Définitions	4
1.3.4.1	Structure des consignes de sécurité	4
1.3.4.2	Structure des autres indications	4
1.3.4.3	Définition du système de coordonnées à 3 dimensions	5
1.3.4.4	Définition déclive et inclinaison	5
1.3.4.5	Définition de la charge totale autorisée	6
1.3.4.6	Définition de la zone à risque d'explosion, zone AP-M	6
1.3.4.7	Définition Position de transport	6
1.3.5	Symboles utilisés	7
1.4	Aperçu du système de table d'opération MAGNUS 1180.01	9
1.4.1	Aperçu des éléments de base	9
1.4.2	Aperçu des piliers	10
1.4.3	Aperçu des modules du plateau	11
1.4.4	Aperçu des boîtiers de commande	12
1.4.5	Aperçu du chariot de transport (1180.61XX / 1180.62XX)	13
1.5	Utilisation conforme	14
1.6	Normes appliquées	14
1.7	Destinations	15
1.7.1	Aperçu du système de table d'opération MAGNUS 1180.01	15
1.7.2	Pilier	15
1.7.2.1	Transformateur fixe (1150.80A0)	15
1.7.2.2	Transformateur mobile (1180.81A0/B0/C0)	15
1.7.3	Plateau	16
1.7.3.1	Rails porte-accessoires	16
1.7.4	Boîtiers de commande	16
1.7.4.1	Poste de charge / Station de charge	16
1.7.5	Chariots de transport	17
1.7.5.1	Station de charge pour accumulateur (1009.72A0)	18
2	Consignes de sécurité fondamentales	
2.1	Consignes de sécurité Personnes	19
2.2	Consignes de sécurité Produit	23
2.3	Consignes de sécurité Accessoires	24

3	Utilisation	
3.1	Piliers	25
3.1.1	Généralités	25
3.1.1.1	Réglages motorisés	25
3.1.1.2	Code du système IR	25
3.1.1.3	Tableau de commande de secours	26
3.1.2	Pilier fixe (1180.01A0/B0)	27
3.1.2.1	Généralités	27
3.1.2.2	Pivoter le pilier fixe	27
3.1.3	Le pilier mobile (1180.01C0)	28
3.1.3.1	Généralités	28
3.1.3.2	Liaison équipotentielle	28
3.1.3.3	Affichage visuel	29
3.1.3.4	Fonctionnement sur accumulateur Pilier mobile	30
3.1.3.5	Recharger les accumulateurs du pilier mobile (fonctionnement sur secteur)	31
3.1.3.6	Transporter le pilier mobile	32
3.2	Modules du plateau	32
3.2.1	Généralités	32
3.2.1.1	Prévention des collisions	32
3.2.1.2	Planification opérationnelle	33
3.2.1.3	Positionnement du patient	33
3.2.1.4	Orientation du patient	35
3.2.2	Élargisseur de table d'opération 1001.75A0/76A0	36
3.2.3	Interfaces du module	37
3.2.3.1	Généralités	37
3.2.3.2	Interface de base	38
3.2.3.3	Interface articulée	39
3.2.3.4	Interface pour plaque dorsale	39
3.2.3.5	Interface pour tête	40
3.2.4	Module articulé (1180.11X0)	41
3.2.4.1	Fixer un module articulé	41
3.2.4.2	Retirer le module articulé	43
3.2.5	Plaque dorsale (1180.31X0)	44
3.2.5.1	Monter /démonter la plaque dorsale	44
3.2.6	Paire de plaques jambières (1180.54X0)	45
3.2.6.1	Montage / démontage de la paire de plaques jambières	45
3.2.6.2	Ecarter la plaque jambière supérieure	46
3.2.6.3	Montage / démontage de la plaque jambière inférieure	47
3.2.6.4	Ecarter la plaque jambière inférieure	47
3.2.6.5	Rabattre / relever la plaque jambière inférieure	48
3.2.6.6	Rabattre la plaque jambière inférieure en cas de positionnement à 90°	48
3.2.7	Plateau de transfert (1180.57X0)	49
3.2.7.1	Monter /démonter le plateau de transfert	49
3.2.8	Plaque de rallonge (1180.32X0)	50
3.2.8.1	Monter /démonter la plaque de rallonge	50
3.2.9	Tête (1180.53X0)	51
3.2.9.1	Monter /démonter la tête	51
3.2.9.2	Réglage de la tête	52
3.2.10	Matelas	53
3.2.10.1	Généralités	53
3.2.10.2	Matelas en PU	53
3.2.10.3	Matelas SFC	54
3.2.11	Rails porte-accessoires	55
3.3	Boîtiers de commande	56
3.3.1	Généralités	56
3.3.2	Fixer le boîtier de commande sur le rail porte-accessoires	57

3.3.3	Interface utilisateur	58
3.3.3.1	Allumer l'éclairage	59
3.3.3.2	Touche de commutation [Position du patient]	60
3.3.3.3	Touche de commutation [côté jambe]	61
3.3.3.4	Régler le plateau par système motorisé	62
3.3.3.5	Régler le patient à l'horizontale	63
3.3.3.6	Incliner le patient	64
3.3.3.7	Abaissier / élever le patient (pilier)	65
3.3.3.8	Incliner le patient latéralement	66
3.3.3.9	Déplacer le patient longitudinalement	67
3.3.3.10	Désactiver temporairement la fonction de blocage	68
3.3.4	Ecran	69
3.3.4.1	Généralités	69
3.3.4.2	Structure de l'écran	69
3.3.4.3	Symboles Barre d'état	70
3.3.4.4	Symboles Barre de navigation	70
3.3.4.5	Positionnements standard	72
3.3.4.6	Commande de menu [Informations sur l'appareil]	73
3.3.4.7	Menu [Positionnements]	74
3.3.4.8	Menu [Réglages]	76
3.3.4.9	Menu [Mémoire rapide]	81
3.3.5	Télécommande infrarouge (1180.91A0)	82
3.3.5.1	Généralités	82
3.3.5.2	Signaux acoustiques	82
3.3.5.3	Code infrarouge	82
3.3.5.4	Puissance d'émission	82
3.3.6	Poste de charge / Station de charge	83
3.3.6.1	Généralités	83
3.3.6.2	Poste de charge mobile	84
3.3.6.3	Station de charge fixe	85
3.3.6.4	Recharger la télécommande infrarouge	85
3.3.6.5	Retirer la télécommande infrarouge	86
3.3.7	Boîtier de commande à câble (1180.90A0)	86
3.3.7.1	Brancher / débrancher le boîtier de commande à câble	86
3.3.8	Pédalier (1009.81G0/G1/G2)	87
3.4	Chariot de transport (1180.61XX / 1180.62XX)	88
3.4.1	Généralités	88
3.4.2	Bloquer / débloquer le chariot de transport	88
3.4.3	Liaison équipotentielle	89
3.4.4	Déplacer le chariot de transport	90
3.4.5	Incliner le plateau	90
3.4.6	Incliner manuellement le plateau	91
3.4.7	Incliner le plateau par électromoteur	92
3.4.7.1	Brancher / débrancher le boîtier de commande à câble	92
3.4.7.2	Incliner le plateau	92
3.4.7.3	Poste de charge pour accumulateur (1009.72A0)	93
3.4.7.4	Changer l'accumulateur	97
3.4.8	Régler le plateau à l'horizontale manuellement	99
3.4.9	Régler la hauteur du chariot de transport (1180.62XX)	100
3.4.10	Bouton Transfert du plateau / du pilier	101
3.4.11	Transfert du plateau	102
3.4.11.1	Généralités	102
3.4.11.2	Transfert du plateau du chariot de transport sur le pilier	102
3.4.11.3	Transfert du plateau du pilier sur le chariot de transport	104
3.4.11.4	Transport du pilier mobile	106
3.5	Explication des consignes d'utilisation	108



3.5.1	Indicateur de la déclivité de la table d'opération (1180.01C0).....	108
3.5.2	Bloquer / débloquer le chariot de transport	109
3.5.3	Déplacer le chariot de transport transversalement	109
3.5.4	Incliner / placer le plateau à l'horizontale.	110
3.5.5	Régler la hauteur du chariot de transport	110
3.5.6	Bouton "Transfert du plateau / du pilier"	111
3.5.7	Placer le plateau à l'horizontale	111
4	Positionnement du patient	
4.1	Généralités.	112
4.2	Positionnement d'un patient (250 kg à 380 kg)	112
4.2.1	Configuration du plateau en cas de charge totale (de 250 kg à 380 kg)	114
4.3	Positionnements de patient spéciaux (de 250 kg à 320 kg)	115
4.3.1	Généralités.	115
4.4	Chirurgie adipoitaire laparoscopique-Positionnement debout, avec plaques jambières écartées	115
4.5	Chirurgie adipoitaire laparoscopique-Positionnement assis (Variante I)	116
4.6	Chirurgie adipoitaire laparoscopique-Positionnement assis (Variante II).	117
5	Rapports d'état	
5.1	Généralités.	118
5.1.1	Classification des rapports d'état.	118
5.2	Consigne d'utilisation/ consigne d'utilisation spéciale	118
5.3	Mises en garde / messages d'erreur	120
6	Nettoyage et désinfection	
6.1	Nettoyage	123
6.2	Désinfection	124
6.3	Nettoyage / Désinfection manuelle des surfaces en acier inoxydable.	126
6.4	Nettoyage / Désinfection manuelle des matelas	126
6.5	Nettoyage / désinfection manuelle du poste de charge mobile	126
7	Contrôle visuel et test de fonctionnement	
7.1	Contrôle visuel et test de fonctionnement	127
7.2	Maintenance	128
8	Dysfonctionnements et élimination de l'erreur	
8.1	Table d'opération	129
8.2	Chariots de transport	130
8.3	Poste de charge mobile	131
8.4	Transformateur mobile.	132
8.5	Télécommande infrarouge.	132

9	Caractéristiques techniques	
9.1	Conditions ambiantes	133
9.2	Table d'opération	133
9.2.1	Déclivité et inclinaison latérale	133
9.2.2	Zone de réglage de la hauteur	134
9.2.3	Zone radiotransparente	135
9.3	Modules du plateau	137
9.3.1	Dimensions	137
9.3.2	Amplitude des mouvements motorisés	138
9.3.2.1	Plateau de base	138
9.3.2.2	Module articulé	138
9.3.2.3	Plaque dorsale	139
9.3.2.4	Réglage par moteur de la plaque jambière / Plaque jambière supérieure	139
9.3.3	Zones de réglage manuelles	140
9.3.3.1	Plaque jambière inférieure	140
9.3.4	Poids	141
9.4	Piliers	141
9.4.1	Généralités	141
9.4.2	Pilier fixe (1180.01A0/B0)	141
9.4.2.1	Transformateur fixe (1150.80A0)	142
9.4.3	Pilier mobile	142
9.4.3.1	Le pilier mobile (1180.01C0)	142
9.4.3.2	Transformateur mobile (1180.81A0/B0/C0)	143
9.5	Poste de charge mobile (1009.70A0)	143
9.5.1	Caractéristiques électriques	143
9.6	Station de charge fixe (1009.71A0)	144
9.6.1	Caractéristiques électriques	144
9.7	Chariot de transport (1180.61XX/62XX)	145
9.7.1	Dimensions	145
9.7.2	Poids	146
10	Accessoires et pièces de rechange utilisables	
10.1	Modules de plateau	147
10.1.1	Modules de plateau, charge totale jusqu'à 380 kg	147
10.1.1.1	Modules de plateau avec interface de base	147
10.1.1.2	Modules de plateau avec interface articulée	147
10.1.1.3	Modules de plateau avec interface pour plaque dorsale	148
10.1.1.4	Modules de plateau avec interface pour têtière	148
10.1.2	Modules de plateau, charge totale jusqu'à 250 kg	148
10.1.2.1	Modules de plateau avec interface de base	148
10.1.2.2	Modules de plateau avec interface articulée	148
10.1.2.3	Modules de plateau avec interface pour plaque dorsale	149
10.1.2.4	Modules de plateau avec interface pour têtière	149
10.2	Accessoires pour boîtiers de commande	149
10.3	Accessoires pour chariot de transport	150
10.3.1	Accessoires, chariot de transport, charge totale jusqu'à 380 kg	150
10.3.2	Accessoires, chariot de transport, charge totale jusqu'à 250 kg	150
10.4	Accessoires pour rail porte-accessoires	150
10.4.1	Généralités	150
10.4.2	Module de rail porte-accessoire, charge totale jusqu'à 380 kg	150
10.4.3	Accessoires pour rails porte-accessoires, charge totale jusqu'à 250 kg	151
10.5	Accessoires spéciaux	152
10.6	Pièces de rechange	153

1 Introduction

1.1 Avant-propos

Votre clinique a opté pour la technique médicale novatrice de MAQUET.

Nous vous remercions pour la confiance que vous nous témoignez.

MAQUET est une entreprise du groupe GETINGE qui polarise votre attention sur des solutions de technique médicale innovatrices.

MAQUET compte parmi les principaux fournisseurs mondiaux de services d'urgences, de salles d'opération et de services de soins intensifs. Depuis sa création en 1838, MAQUET représente les innovations et le progrès technique en matière de technique médicale.

Les solutions adaptées à la pratique et les performances répondant aux attentes des clients permettent d'optimiser les processus de travail et augmentent l'efficacité au sein de l'hôpital – pour le bien-être du patient.

1.2 Protection de l'environnement

1.2.1 Emballages

Les emballages sont composés de matériaux écologiques. MAQUET assure sur demande la reprise des emballages.

1.2.2 Accumulateurs / Batteries

Ils peuvent être déposés auprès du point de recyclage le plus proche.

1.2.3 Matelas

Les matelas peuvent être jetés avec les ordures ménagères.

1.2.4 Produits MAQUET

MAQUET se charge de reprendre les produits usagés ou non-utilisés.

Pour toute information complémentaire, nous vous prions de vous adresser à la filiale MAQUET compétente.

1.2.5 Elimination

1.2.5.1 A l'intérieur de l'espace économique européen

Ce produit est soumis au domaine d'application de la Directive CE 2002/96/CE (Directive relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques).

Ce produit n'est pas enregistré pour une utilisation dans les ménages privés ; une élimination

des appareils électriques par le biais des points de collecte locaux n'est pas autorisée.

Pour toute information complémentaire en matière d'élimination conforme, nous vous prions de vous adresser à la filiale MAQUET compétente.

1.2.5.2 En dehors de l'espace économique européen

Pour l'élimination de ce produit, respecter les règles nationales applicables dans le cadre de

l'élimination et du traitement des appareils usagés.

1.3 Usage de ce manuel d'utilisation

1.3.1 Généralités

Ce manuel d'utilisation permet de vous familiariser avec les particularités de votre nouveau produit. Il est divisé en plusieurs chapitres.

Prière de respecter les points suivants :

- Avant la première utilisation du produit, lisez attentivement l'intégralité de ce manuel d'utilisation.
- Veuillez toujours vous conformer aux instructions données dans le manuel.
- Toujours conserver le manuel d'utilisation à proximité de l'appareil.

1.3.2 Abréviations

CE	Communauté européenne
CEM	Compatibilité ElectroMagnétique
EN	Norme Européenne
IR	Infrarouge (télécommande)
INT	Intermittent
IPS	Internal Power Source (alimentation électrique interne)
PUR	Mousse polyuréthane
SELV	Safety Extra Low Voltage (circuit à tension de sécurité extra-basse)
SFC	Special Foam Core (Matelas de mousse spéciale)
VDE	Verband der Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik (Association allemande des ingénieurs électriciens)

1.3.3 Symboles

1.3.3.1 Numéro de commande

Le "X" contenu dans un numéro de commande (par ex. 1122.33X4) se substitue aux différentes variantes.

1.3.3.2 Renvois

Dans ce manuel d'utilisation, les renvois à d'autres pages sont annoncés par le symbole de la double-flèche "▶▶".

1.3.3.3 Action et réaction

Le symbole "☒" caractérise l'action de l'utilisateur tandis que le symbole "✓" définit la réaction du système ainsi provoquée.

Exemple :

- ☒ Allumer interrupteur.
- ✓ Lampe allumée.

1.3.3.4 Touches et menus

Les touches et les menus sont représentés par des crochets.

Exemple :

- ☒ Activer la touche [DOWN] dans le menu [Operation].

1.3.4 Définitions

1.3.4.1 Structure des consignes de sécurité

Pictogramme	Avertissement	Texte
	DANGER !	Signale un danger direct imminent pour les personnes pouvant entraîner la mort ou des blessures extrêmement graves.
	MISE EN GARDE !	Signale un danger potentiel pour les personnes ou les équipements susceptibles d'entraîner des risques pour la santé ou des dégâts matériels importants.
	ATTENTION !	Signale un danger potentiel pour les équipements susceptible d'entraîner des dégâts matériels.

Fig. 1: Structure des consignes de sécurité

1.3.4.2 Structure des autres indications

Les mises en garde contre des incidents pouvant entraîner des dommages corporels ou des dégâts matériels sont utilisées comme suit :

Pictogramme	Avertissement	Fait référence à
	REMARQUE	Indications complémentaires ou autres informations utiles.
	ENVIRONNEMENT	Conformité de la gestion des déchets.

Fig. 2: Structure des autres indications

1.3.4.3 Définition du système de coordonnées à 3 dimensions

Rapport	Sens X	Sens Y	Sens Z
Produit	Sens longitudinal	Sens transversal	Hauteur
Patient	Longitudinal	Transversal	Sagittal
Neutre	Horizontal	Horizontal	Vertical

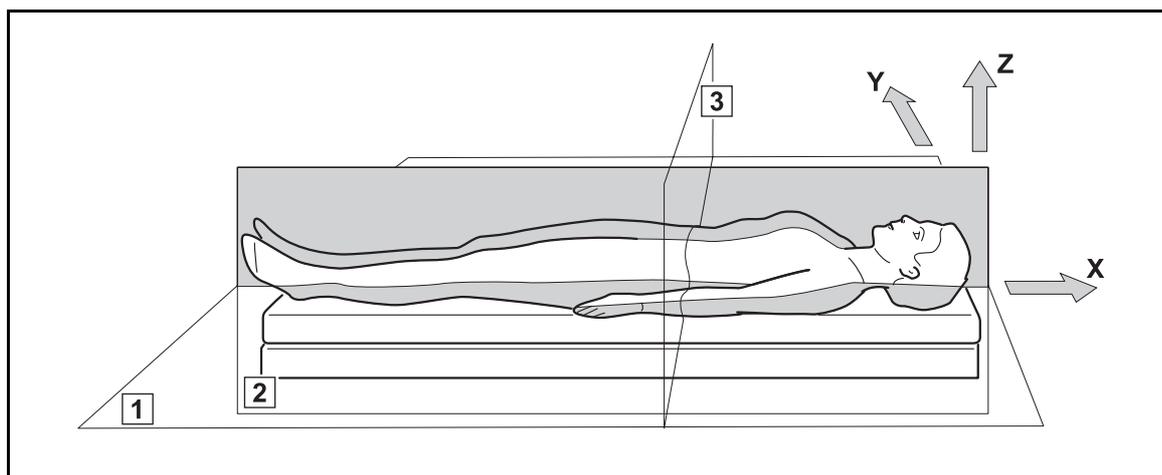


Fig. 3 : Définition de la notion de système de coordonnées à 3 dimensions

- 1 Niveau frontal (niveau horizontal)
- 2 Niveau sagittal
- 3 Niveau transversal

1.3.4.4 Définition décline et inclinaison

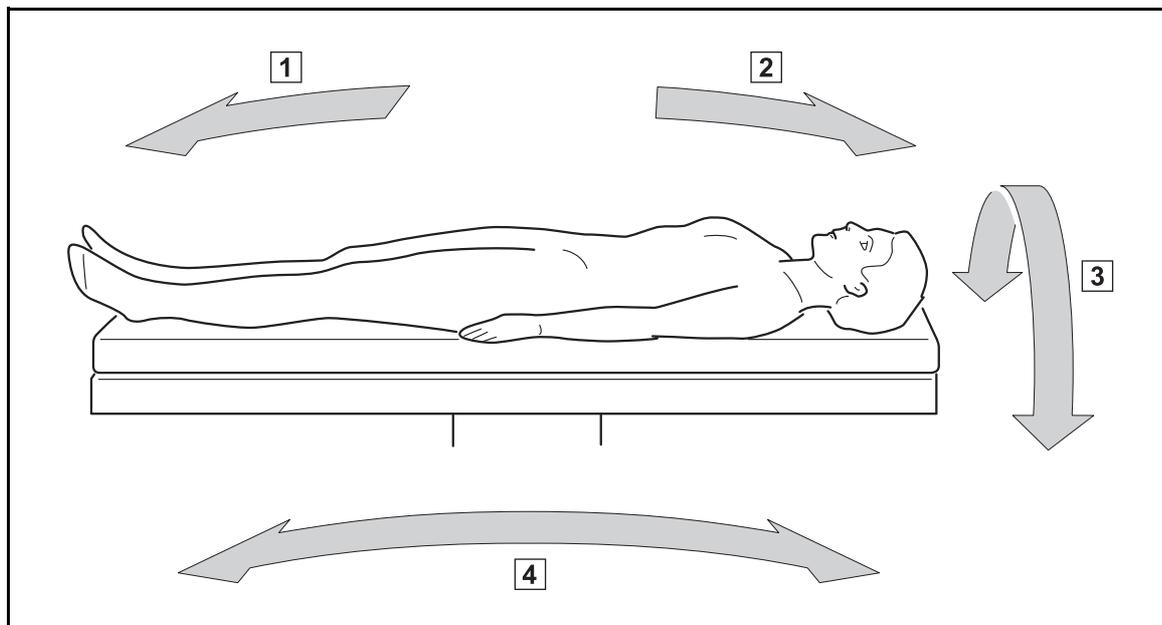


Fig. 4 : Définition décline et inclinaison

- 1 Reverse Trendelenburg (jambes vers le bas)
- 2 Trendelenburg (tête vers le bas)
- 3 Inclinaison
- 4 Déclive

1.3.4.5 Définition de la charge totale autorisée

En additionnant le poids du patient et le poids des rails porte-accessoires, on obtient la "charge totale autorisée". La "charge totale autorisée" correspond à la charge pouvant reposer sur le plateau.

Les composants plateau et chariot de transport, pour lesquels d'autres charges totales sont admissibles, peuvent éventuellement présenter des restrictions, tout comme certains positionnements du patient.

1.3.4.6 Définition de la zone à risque d'explosion, zone AP-M



REMARQUE

L'environnement médical est qualifié de "Zone AP-M" (1).

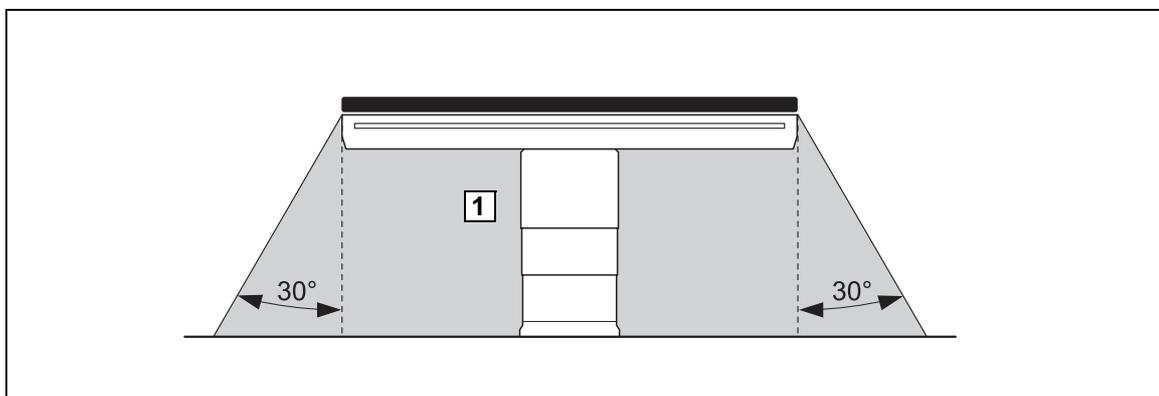


Fig. 5 : Zone à risque d'explosion, zone AP-M

1.3.4.7 Définition Position de transport

Si la table d'opération doit être déplacée (1180.01D0) avec le pilier mobile (1180.01D0) de l'hôpital, la position de transport doit être au préalable définie au niveau de la table d'opération.

En position de transport, la table d'opération peut être déplacée avec le pilier mobile sans patient au sein de l'hôpital.

1.3.5 Symboles utilisés

Symboles	Identification
	Identification des produits de la classe I qui ont été développés et mis sur le marché conformément à la directive 93/42/CEE sur les produits médicaux.
	Marquage des appareils avec un applicateur selon la norme CEI 60601-1. Degré de protection contre un choc électrique.
	Identification en conformité avec la norme CEI 60601-1. Symbole pour "Classe de protection II".
	Identification des appareils de la classe AP selon la norme CEI 60601-1. Protection anti-déflagrante en évitant les sources d'inflammation lors de l'usage d'alliages de produits anesthésiants inflammables qui sont mélangés à de l'air, de l'oxygène ou du protoxyde d'azote.
IP X4	Identification en conformité avec la norme CEI 60529. Symbole pour "Protection contre la projection d'eau".
IP 41	Identification en conformité avec la norme CEI 60529-1. Symbole pour "protection contre le contact avec les éléments sous tension (d'un diamètre supérieur à 1 mm)" et "protection contre les gouttes d'eau tombant à la verticale".
IP X0	Identification en conformité avec la norme CEI 60529. Symbole pour "aucune protection spéciale".
IPS	Internal Power Source (alimentation électrique interne)
int x/y	Identification d'un fonctionnement intermittent, c. à d. si le produit est exploité durablement durant le temps "x", le produit ne devra pas être exploité ensuite durant le temps "y". Par ex. un int 10 / 20 signifie après 10 minutes d'utilisation ininterrompue / ou de réglage, le produit ne doit pas être utilisé ou réglé pendant 20 minutes.
	Identification en conformité avec la norme CEI 60601-1. Symbole pour "Liaison équipotentielle"
SN	Identification en conformité avec la norme EN 980. Symbole pour "Numéro de série".

Fig. 6: Symboles (Paragraphe 1 sur 2)

Symboles	Identification
	Identification en conformité avec la norme EN 980. Symbole pour "Date de production".
	Identification en conformité avec la norme CEI 60601-1. Symbole pour "Respecter manuel d'utilisation".
	Identification en conformité avec la Directive CE 2002/96/CE (Directive relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques). Symbole pour "Ne pas éliminer le produit via les points de collecte municipaux pour appareils électriques usagés".
	Identification pour matériel d'emballage. Symbole pour "Protection contre l'humidité".
	Identification pour matériel d'emballage. Symbole pour "Attention ! Ne pas renverser !".
	Identification pour matériel d'emballage. Symbole pour "Haut".
	Identification pour le transport. Symbole pour "Gamme de température".
	Identification pour le transport. Symbole pour "Humidité atmosphérique relative".
	Identification pour le transport. Symbole pour "Pression atmosphérique".

Fig. 6: Symboles (Paragraphe 2 sur 2)

1.4 Aperçu du système de table d'opération MAGNUS 1180.01

1.4.1 Aperçu des éléments de base

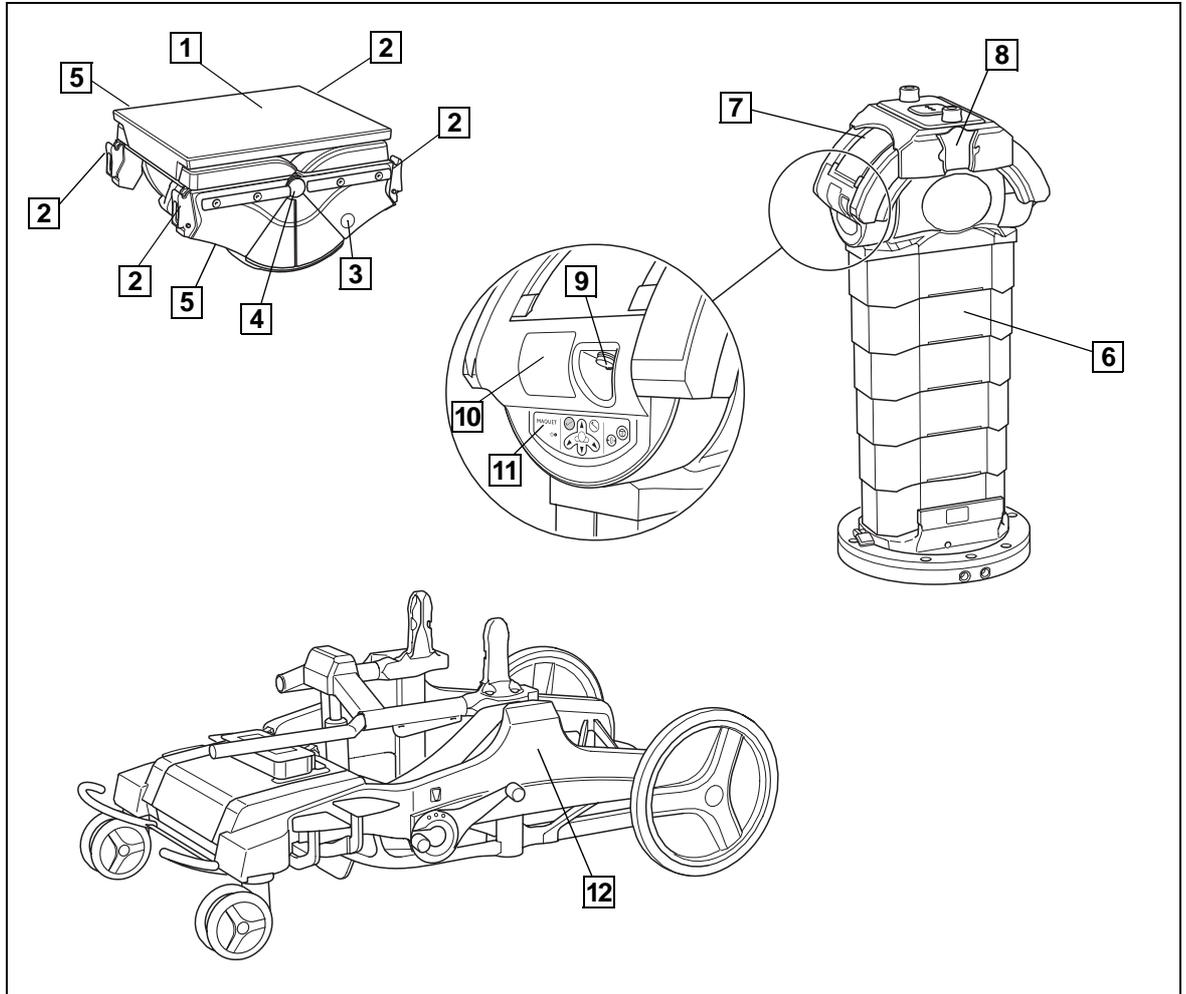


Fig. 7 : Aperçu des éléments de base MAGNUS 1180.01

- | | |
|--|---|
| 1 Plateau de base (1180.01X0) | 6 Pilier |
| 2 Mortaise pour interface de base | 7 Selle d'inclinaison |
| 3 Marquage Plateau de base
(Orientation du patient) | 8 Mortaise de plateau |
| 4 Articulation de base | 9 Prise femelle de l'appareil pour pilier |
| 5 Prise femelle de l'appareil pour longeron de
base | 10 Récepteur IR et émetteur |
| | 11 Commande de secours |
| | 12 Chariot de transport |

1.4.2 Aperçu des piliers

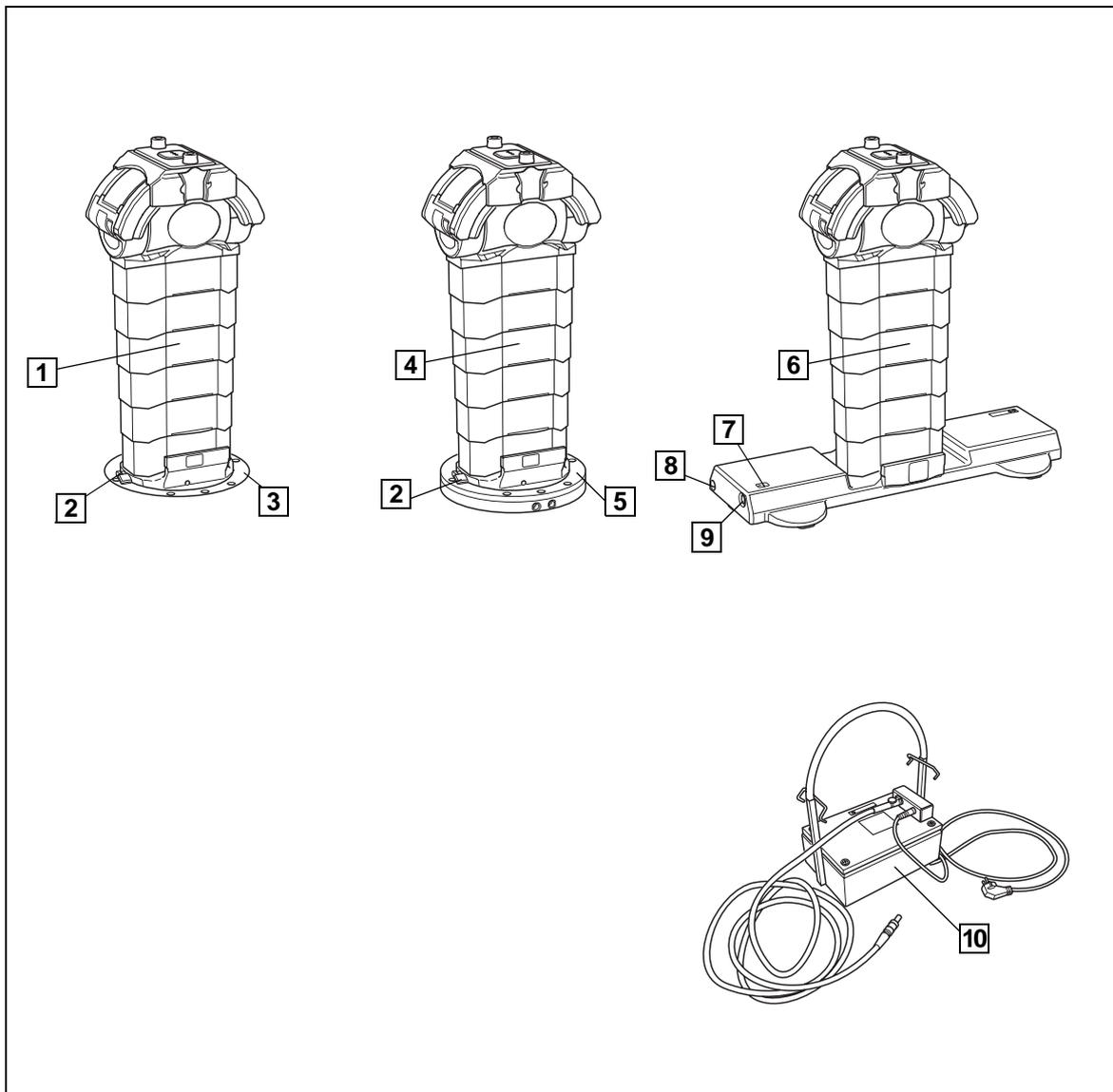


Fig. 8 : Aperçu des piliers

- 1 **Pilier fixe (1118.01A0)**
- 2 Levier de blocage (tourner le pilier)
- 3 Embase encastrée dans le sol
- 4 **Pilier fixe (1180.01B0)**
- 5 Embase en saillie au sol
- 6 **Pilier mobile (1180.01C0)**
- 7 Indicateur de capacité et de recharge des accumulateurs
- 8 Branchement du câble de liaison équipotentielle
- 9 Prise femelle pour transformateur mobile
- 10 **Transformateur mobile (1150.81X0)** pour pilier 1180.01C0/D0

1.4.3 Aperçu des modules du plateau

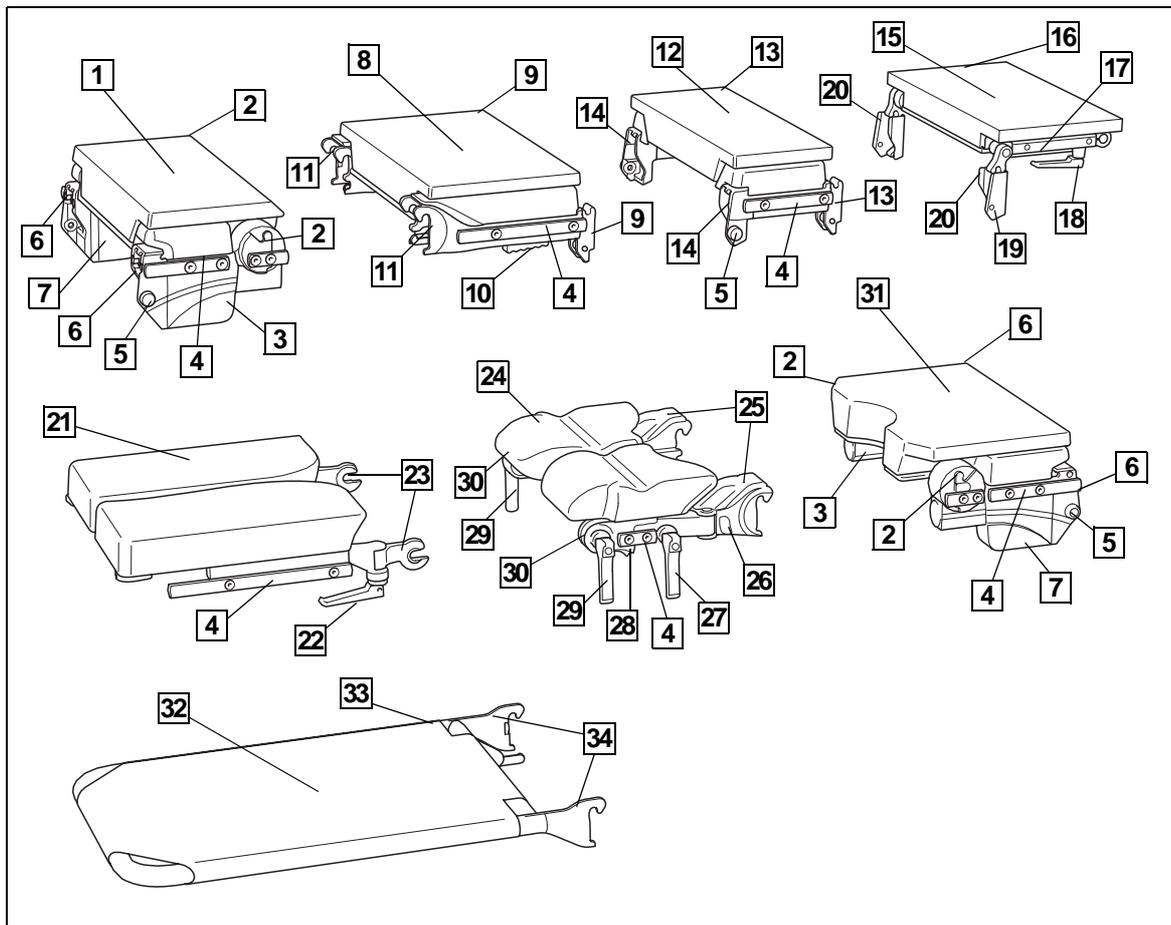


Fig. 9 : Aperçu des modules du plateau

- | | |
|--|--|
| 1 Module articulé (1180.11A0) | 21 Plaque jambière (1180.54X0) : Plaque jambière inférieure |
| 2 Mortaise d'interface articulée | 22 Levier excentrique, écarter la plaque jambière inférieure |
| 3 Longeron du module articulé gauche | 23 Interface pour plaque jambière inférieure |
| 4 Rail porte-accessoires | 24 Plaque jambière (1180.54X0) : Plaque jambière supérieure |
| 5 Bouton de déverrouillage | 25 Interface articulée |
| 6 Interface de base | 26 Bouton de déverrouillage |
| 7 Longeron du module articulé droit | 27 Levier excentrique, écarter la plaque jambière supérieure |
| 8 Plaque dorsale (1180.31X0) | 28 Levier de déverrouillage |
| 9 Mortaise d'interface de plaque dorsale | 29 Levier excentrique, incliner la plaque jambière inférieure |
| 10 Levier de déverrouillage | 30 Mortaise: interface pour plaque jambière inférieure |
| 11 Interface articulée | 31 Module articulé (1180.11B0) avec découpe gynécologique |
| 12 Plaque de rallonge (1180.32X0) | 32 Plateau de transfert (1180.57X0) |
| 13 Mortaise d'interface de têtière | 33 Levier de déverrouillage |
| 14 Interface de plaque dorsale | 34 Interface articulée |
| 15 Têtière (1180.53X0) | |
| 16 Levier de blocage | |
| 17 Rail porte-accessoires | |
| 18 Levier excentrique | |
| 19 Trou de verrouillage | |
| 20 Interface de têtière | |

1.4.4 Aperçu des boîtiers de commande

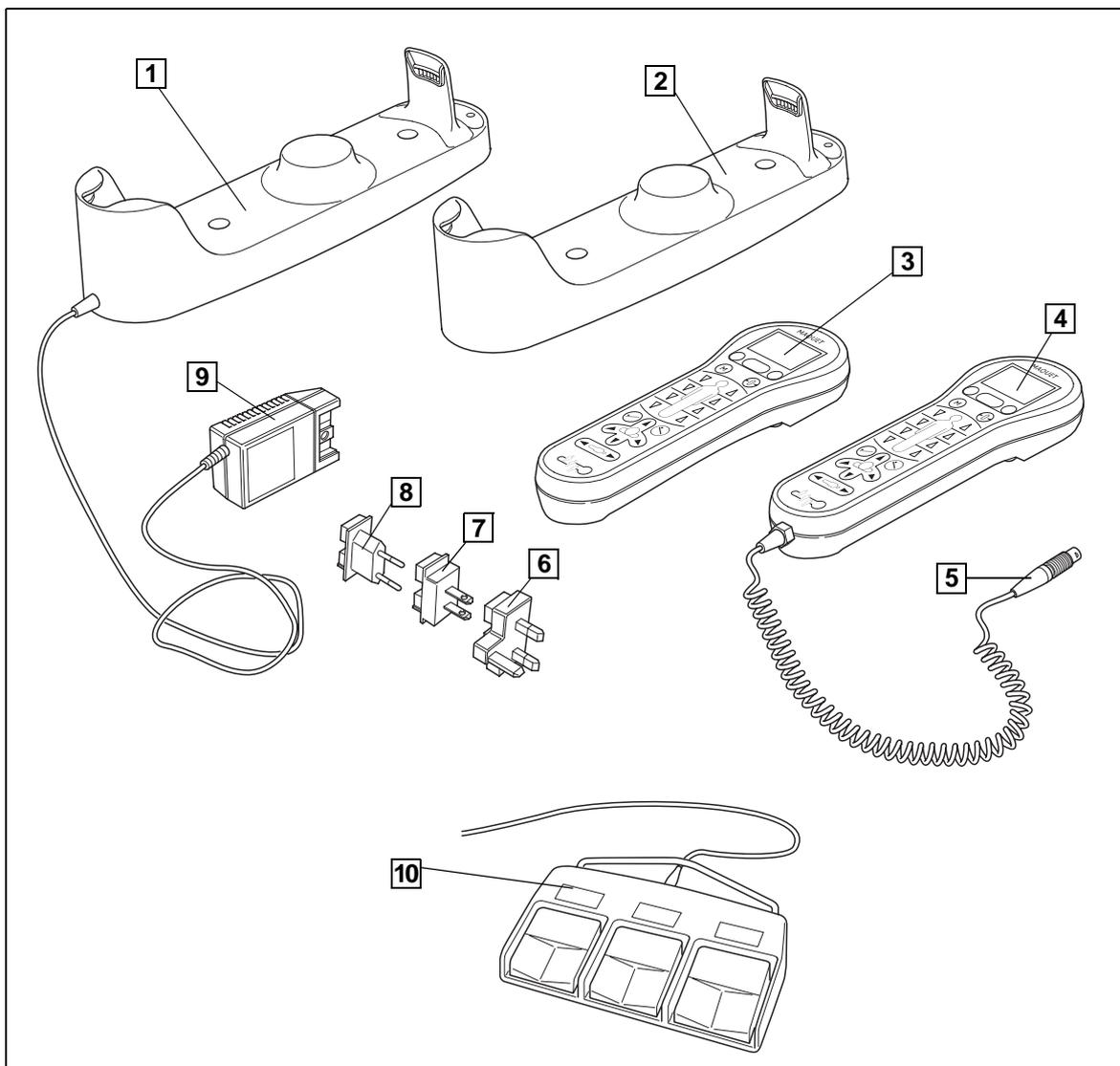


Fig. 10 : Aperçu des boîtiers de commande

- 1 **Poste de charge mobile (1009.70A0)**
pour télécommande infrarouge (1180.91A0)
- 2 **Station de charge fixe (1009.71A0)**
pour télécommande infrarouge (1180.91A0)
- 3 **Télécommande infrarouge (1180.91C0)**
- 4 **Boîtier de commande à câble (1180.90A0)**

- 5 Fiche
- 6 Adaptateur de prise femelle : Grande-Bretagne
- 7 Adaptateur de prise femelle : USA / Japon
- 8 Adaptateur de prise femelle : Europe
- 9 Appareil d'alimentation électrique
- 10 **Pédalier (1009.81G0/G1/G2)**

1.4.5 Aperçu du chariot de transport (1180.61XX / 1180.62XX)

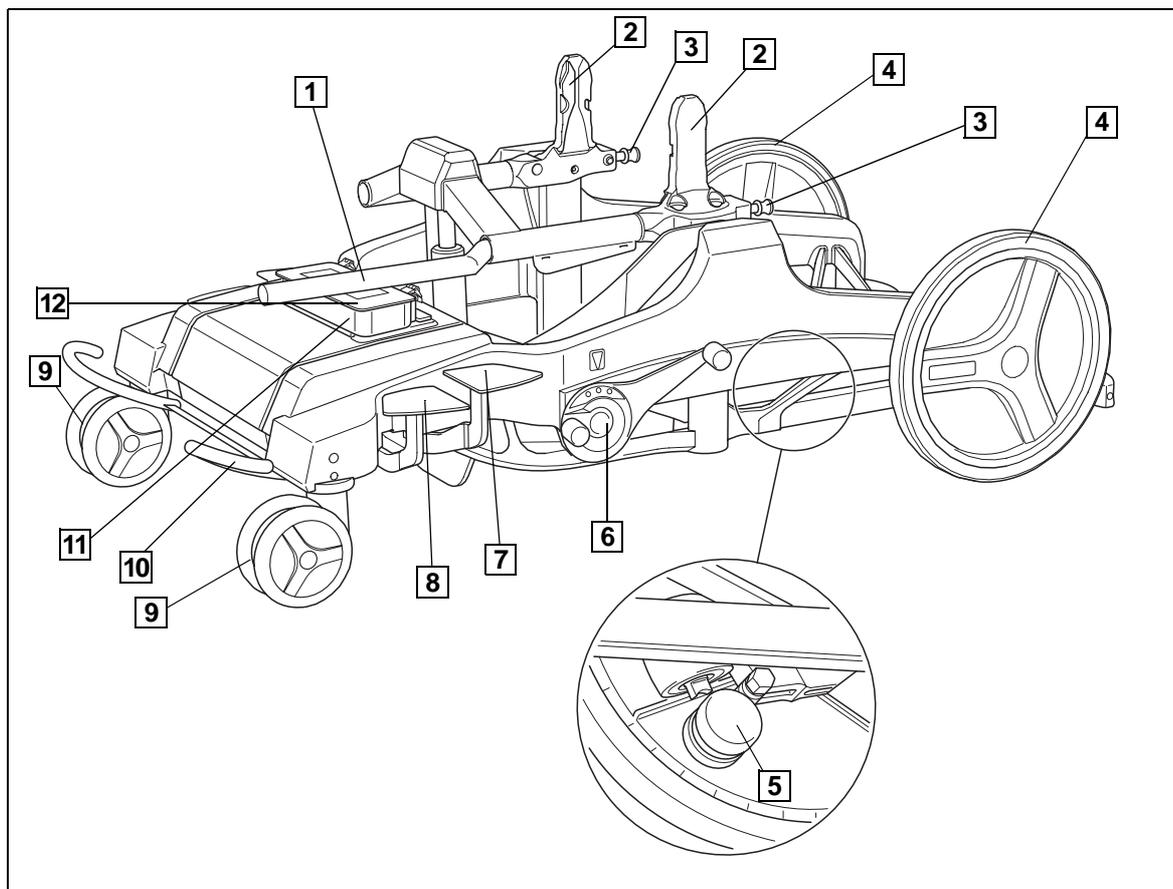


Fig. 11 : Aperçu du chariot de transport (1180.61XX / 1180.62XX)

- | | |
|---|--|
| 1 Barre de maintien | 7 Pédale inclinaison / déplacement transversal |
| 2 Interface du plateau | 8 Pédale Réglage de la hauteur
(1180.62XX uniquement) |
| 3 Bouton
Transfert du plateau / transfert du pilier | 9 Doubles roulettes pivotantes |
| 4 Roue | 10 Levier de blocage |
| 5 Rouleau de déplacement transversal | 11 Logement de l'accumulateur |
| 6 Pédale de commutation Inclinaison / déplacement transversal | 12 Accu |

1.5 Utilisation conforme

Ce produit est un produit médical de la classe I conformément à la Directive 93/42/CEE sur les produits médicaux et doit donc être intégré dans l'inventaire.

Conformément à cette directive, les seules personnes autorisées à utiliser ce produit sont celles ayant été formées à son utilisation. Ce produit est exclusivement destiné à un usage médical.

Le patient doit uniquement être positionné sous surveillance médicale.

Les espaces médicaux dans lesquels le produit est utilisé doivent répondre à la norme VDE 0100 section 710 ou aux normes nationales de valeur équivalente.

Les locaux à usage médical doivent remplir les conditions suivantes :

- branchement pour liaison équipotentielle,
- dispositif de protection contre des courants de choc dangereux,
- et d'un sol conducteur, conformément aux groupes 1 ou 2 selon la norme VDE 0100 section 710.

Accessoires

Seuls les accessoires ou les combinaisons d'accessoires répertoriés dans le manuel d'utilisation peuvent être utilisés.

N'utiliser d'autres accessoires, combinaisons ou pièces d'usure que si ceux-ci sont expressément adaptés à l'utilisation prévue et qu'ils ne nuisent aucunement à la qualité et à la sécurité.

1.6 Normes appliquées

Le produit répond aux dispositions fondamentales conformément à l'Annexe I de la Directive 93/42/CEE du conseil sur les produits médicaux (directive sur les produits médicaux), ainsi qu'aux réglementations nationales applicables telles que l'ordonnance sur les dispositifs médi-

caux (loi sur les produits médicaux, MPG). Cela est vérifié grâce à l'application des normes harmonisées telles que CEI 60601-1 ainsi que des normes collatérales et des parties spéciales correspondantes.

1.7 Destinations

1.7.1 Aperçu du système de table d'opération MAGNUS 1180.01

Le système de table d'opération MAGNUS 1180.01 sert à positionner le patient pour une intervention chirurgicale que ce soit avant, pendant ou après la phase opératoire. Le système de table d'opération MAGNUS 1180.01 est prévu pour supporter une charge totale maximale du plateau de 250 kg. Si la charge totale du plateau est comprise entre 250 kg et 380 kg, le système de table d'opération peut être utilisé de façon limitée en combinaison avec le pilier fixe (1180.01A0/B0).

Le système de table d'opération MAGNUS 1180.01 ne doit **pas** être utilisé dans les cas suivants :

- lorsque le plateau doit supporter une charge de plus de 380 kg,
- en cas de charge totale du plateau à partir de 250 kg sans limitation,
- si la charge totale du plateau dépasse 250 kg avec un pilier mobile (1180.01C0),
- avec des accessoires non autorisés par MAQUET,
- dans des pièces comportant un tomodensitomètre à résonance magnétique.

1.7.2 Pilier

Le pilier permet de modifier la position du patient sur les différents modules du plateau dans le sens longitudinal, la hauteur, l'inclinaison et la déclivité.

On distingue les variantes suivantes :

- le pilier fixe (1180.01A0), fixé par une embase encastree dans le sol
- le pilier fixe (1180.01B0), fixé par une embase en saillie au sol
- le pilier mobile (1180.01C0) prévu pour le déplacement / positionnement avec un chariot de transport sans patient au sein du service chirurgical.

1.7.2.1 Transformateur fixe (1150.80A0)

Le transformateur fixe (1150.80A0) permet d'alimenter les piliers fixes (1180.01A0/B0).

1.7.2.2 Transformateur mobile (1180.81A0/B0/C0)

Le transformateur mobile (1180.81A0/B0/C0) permet de recharger les accumulateurs du pilier mobile (1180.01C0).

1.7.3 Plateau

Le plateau est une configuration du plateau de base avec différents modules de plateau. Le plateau sert à positionner le patient pour une intervention chirurgicale que ce soit avant, pendant ou après la phase opératoire.

Les modules de plateau sont radiotransparents et permettent donc l'utilisation peropératoire d'appareils radiographiques. Grâce à sa structure modulaire, le système de table d'opération est adapté à toutes les disciplines chirurgicales.

1.7.3.1 Rails porte-accessoires

Les rails porte-accessoires servent à fixer les accessoires autorisés en respectant les indications du constructeur.

1.7.4 Boîtiers de commande

Les boîtiers de commande permettent de régler le pilier et les modules du plateau par système motorisé.

On distingue les variantes suivantes :

- boîtier de commande à câble (1180.90A0),
- télécommande infrarouge (1180.91A0),
- pédalier (1009.81G0/G1/G2),
- commande de secours du pilier (intégrée dans le pilier).

1.7.4.1 Poste de charge / Station de charge

Le poste de charge mobile (1009.70A0) et la station de charge fixe (1009.71A0/B0) permettent de recharger les accumulateurs intégrés dans la télécommande infrarouge.

On distingue les variantes suivantes :

- le poste de charge mobile (1009.70A0),
- la station de charge fixe (1009.71A0) pour le branchement sur le réseau à tension continue de 24V.
- la station de charge fixe (1009.71B0) pour le branchement sur le réseau à tension alternative de 100 à 240V.

1.7.5 Chariots de transport

Le chariot de transport sert à positionner le patient pour une intervention chirurgicale que ce soit avant, pendant ou après la phase opératoire.

Le chariot de transport est destiné à transférer

- le plateau du système de table d'opération MAGNUS,
- le patient sur le plateau du système de table d'opération MAGNUS,
- le pilier mobile (1180.01C0).

Une opération peut également être effectuée sur le chariot de transport 1180.61XX et 1180.62XX en combinaison avec le plateau.

Le chariot de transport ne peut **pas** être utilisé :

- lorsque le plateau doit supporter une charge de plus de 380 kg avec le chariot de transport
 - 1180.63XX (à partir du numéro de série : 00030),
 - 1180.64XX (à partir du numéro de série : 00180),
 - 1180.65XX (à partir du numéro de série : 00170),
- lorsque le plateau doit supporter une charge de plus de 250 kg avec le chariot de transport
 - 1180.61XX,
 - 1180.62XX,
 - 1180.63XX (jusqu'au numéro de série : 00029),
 - 1180.64XX (jusqu'au numéro de série : 00179),
 - 1180.65XX (jusqu'au numéro de série : 00169),
- pour une opération avec le plateau sur le chariot de transport
 - 1180.63XX,
 - 1180.64XX,
 - 1180.65XX,
- avec des accessoires non autorisés par MAQUET,
- pour le transport de patients en dehors des établissements,
- dans des pièces comportant un tomodensitomètre à résonance magnétique.

On distingue les variantes suivantes :

- 1180.61A0
avec réglage de l'inclinaison,
charge totale : 250 kg
- 1180.61A1
avec réglage de l'inclinaison et
commande du plateau,
charge totale : 250 kg
- 1180.62A0
avec réglage de l'inclinaison et de la hauteur
charge totale : 250 kg
- 1180.62A1
avec réglage de l'inclinaison, de la hauteur et
commande du plateau,
charge totale : 250 kg
- 1180.63A0 (à partir du numéro de série :
00030)
sans réglage d'inclinaison,
sans réglage de la hauteur,
charge totale : 380 kg
- 1180.64A0 (à partir du numéro de série :
00180)
avec réglage d'inclinaison,
sans réglage de la hauteur,
charge totale : 380 kg
- 1180.65A0 (à partir du numéro de série :
00170)
avec réglage de l'inclinaison et de la hauteur,
charge totale : 380 kg

Le système de la table d'opération MAGNUS 1180.01 est expliqué dans ce manuel d'utilisation sur l'exemple des chariots de transport 1180.61XX et 1180.62XX. L'utilisation des chariots de transport 1180.63XX, 1180.64XX et 1180.65XX est décrite dans un manuel d'utilisation distinct.

1.7.5.1 Station de charge pour accumulateur (1009.72A0)

La station de charge permet de recharger l'accumulateur se trouvant dans le logement approprié (1009.73A0).

La station de charge pour accumulateur (1009.72A0) n'est pas un produit médical selon l'Annexe IX de la Directive 93/42/CEE sur les produits médicaux.

2 Consignes de sécurité fondamentales

2.1 Consignes de sécurité Personnes



DANGER !

Danger de mort !

Danger pour les fonctions vitales suite à un mauvais positionnement en cas de réglage extrême de la déclivité ou de l'inclinaison.

Positionner le patient correctement et le garder sous surveillance en permanence.



MISE EN GARDE !

Risque de blessure !

Uniquement utiliser les produits MAQUET une fois graissés et en parfait état.

Graisser régulièrement les produits MAQUET.

S'assurer de la conformité de l'état et du parfait fonctionnement du produit MAQUET avant utilisation.



MISE EN GARDE !

Risque de blessure en cas de casse du matériel !

La charge totale admise du plateau ne doit pas dépasser 380 kg .

Les restrictions ressortent lors de l'utilisation d'un pilier mobile ainsi que lors de l'utilisation de modules de plateau et de configuration de plateau spéciales.

Prendre toujours en considération la charge totale maximum et d'éventuelles restrictions.



MISE EN GARDE !

Risque de blessure !

Si le patient n'est pas attaché, il risque de tomber du plateau lors du transport, du transfert du plateau, du réglage de la table d'opération ou du chariot de transport ainsi que lors du positionnement (notamment lors de l'inclinaison et / ou de la déclivité).

Toujours attacher le patient et le garder constamment sous surveillance.



MISE EN GARDE !

Risque de blessure !

Si le patient n'est pas maintenu lors du transport, du transfert ou du réglage, que ce soit du chariot de transport ou du plateau, le patient risque de tomber de manière incontrôlée.

Toujours attacher le patient.



MISE EN GARDE !

Risque de blessure !

Lors d'un réglage en hauteur de la table de plus de 900 mm (sans matelas), la table d'opération mobile peut basculer lors d'un réglage de déclivité supérieur à 20° (1180.01C0/D0).

Lors du réglage de la déclivité ou de la hauteur, toujours veiller à ne pas dépasser la zone de réglage autorisée.



MISE EN GARDE !

Risque de blessure !

Lors du transport, du transfert de plateau, du réglage de la table d'opération ou du chariot de transport ainsi que du positionnement, le personnel, le patient et les accessoires sont exposés à un risque de coincement et d'écrasement, particulièrement dans la zone des articulations des modules de plateau.

Toujours veiller à ce que personne ne soit coincé, écrasé ou blessé de quelque manière que ce soit et que les accessoires n'entrent pas en collision avec leur environnement.



MISE EN GARDE !

Risque de blessure !

Une mauvaise orientation ou un mauvais positionnement du patient peut entraîner des réglages incontrôlés du plateau pendant son utilisation.

Vérifier l'orientation du patient avant son utilisation.



MISE EN GARDE !

Risque de blessure !

Lors du déplacement longitudinal du plateau, le réglage sur la selle d'inclinaison entraîne un décalage de la hauteur du plateau de 100 mm. Le plateau, les accessoires rajoutés, ainsi que les accessoires reposant au sol (par ex. table d'opération pour la main), peuvent entraîner des collisions avec les objets environnants lors du déplacement longitudinal.

Toujours veiller que la table d'opération n'entre pas en collision avec un objet de son environnement.



MISE EN GARDE !

Risques pour la santé !

Pour des raisons de sécurité, recouvrir les matelas de draps.



MISE EN GARDE !

Risque de blessure!

Les appareils électriques (p. ex. téléphones portables, appareils radiophoniques, tomodensitomètres par résonance magnétique) peuvent nuire au fonctionnement de l'appareil s'ils sont utilisés à proximité de ce dernier.

Ne pas utiliser d'appareil électrique à proximité du fauteuil d'accouchement pouvant nuire à son fonctionnement.

Respecter les indications fournies par la description technique concernant la compatibilité électromagnétique (émission et résistance au brouillage).

Observer ces indications en cas d'utilisation d'appareils électriques et réagir en cas d'effets sur l'appareil ou le produit.



MISE EN GARDE !

Risque de brûlure !

En cas d'utilisation d'appareils à haute fréquence, de défibrillateurs et d'écrans de défibrillateurs, le patient risque de se brûler s'il entre en contact avec des parties métalliques du système ou des accessoires ou encore s'il est positionné sur des supports humides ou des matelas conductibles.

Eviter tout contact du patient avec des parties métalliques ainsi que tout positionnement du patient sur des supports humides.

Respecter impérativement les manuels d'utilisation du constructeur !



MISE EN GARDE !

Risque de blessure !

Effets éventuels sur le produit!

Ne pas utiliser de tomodensitomètre à résonance magnétique à proximité du produit.



MISE EN GARDE !

Risque de blessure !

Bloquer la table d'opération pendant l'opération du patient.



MISE EN GARDE !

Risque de blessure !

Si lors du réglage, les modules du plateau se heurtent à un obstacle, la table d'opération risque de basculer.

Enlever les obstacles avant de procéder au réglage.



MISE EN GARDE !

Risque de blessure !

Un mauvais positionnement du patient peut entraîner des risques pour la santé (p. ex. décubitus).

Positionner le patient correctement et le garder sous surveillance en permanence.



MISE EN GARDE !

Risque d'infection !

Si le chariot de transport est utilisé dans des espaces aux exigences hygiéniques différentes, il y a un risque d'infection.

Préparer le chariot de transport conformément aux consignes d'hygiène ainsi qu'aux indications contenues dans le chapitre Nettoyage et Désinfection.

2.2 Consignes de sécurité Produit



ATTENTION !

Dégâts matériels !

La charge totale admise du plateau ne doit pas dépasser 380 kg .

Les restrictions ressortent lors de l'utilisation d'un pilier mobile ainsi que lors de l'utilisation de modules de plateau et de configuration de plateau spéciales.

Prendre toujours en considération la charge totale maximum et d'éventuelles restrictions.



ATTENTION !

Dégâts matériels !

Avant de déplacer la table d'opération mobile, enlever les obstacles potentiels et éviter les collisions.



ATTENTION !

Dégâts matériels !

Veiller à ce que le plateau n'entre pas en collision avec le pied de la table d'opération en inclinant ou en rabattant la plaque jambière.



ATTENTION !

Dégâts matériels !

Les objets déposés sur le pied de la table d'opération endommagent le carénage lors du déplacement.

Ne pas déposer d'objets sur le pied de la table d'opération.



ATTENTION !

Dégâts matériels !

En réglant la touche de commutation [côté jambe] sur réglage individuel, le module articulé peut être réglé individuellement pendant 5 sec., du moment où l'accessoire à une partie a été fixé jusqu'à la détection de l'accessoire par le système.

Toujours annuler la fonction de réglage individuel avec la touche de commutation [côté jambe] avant de régler les accessoires.

2.3 | Consignes de sécurité Accessoires



MISE EN GARDE !

Risque de blessure !

Mise en danger du patient en mauvaise manipulation.

Respecter le manuel d'utilisation relatif à chaque accessoire.



MISE EN GARDE !

Risque de blessure en cas de casse du matériel !

Le poids des accessoires pour rails porte-accessoires ne doit pas dépasser 25 kg. Le poids du patient autorisé est réduit en fonction du poids des accessoires fixés. Ne pas utiliser d'accessoires ayant un poids supérieur.



MISE EN GARDE !

Risque de blessure !

Lors du réglage / déplacement de la table d'opération / du plateau ou lors du transfert du plateau, il peut y avoir des collisions entre les accessoires, la table d'opération, le plateau et le patient.

Toujours surveiller le processus de réglage et éviter les collisions.



MISE EN GARDE !

Risque de blessure !

Les accessoires qui ne sont pas fixés correctement peuvent se détacher et entraîner des blessures.

Utiliser exclusivement des accessoires MAQUET et les fixer correctement.

Les accessoires d'autres constructeurs ne peuvent être utilisés qu'après en avoir eu l'autorisation de MAQUET.



MISE EN GARDE !

Risque de blessure !

Les accessoires usés ou endommagés peuvent entraîner des blessures.

Uniquement utiliser des accessoires en parfait état.



ATTENTION !

Dégâts matériels !

Les accessoires à grande ouverture (p.ex. les systèmes de rétraction) peuvent endommager les rails porte-accessoires.

Ne pas utiliser d'accessoires à grande ouverture.



ATTENTION !

Dégâts matériels !

Si des accessoires fixés sur le rail porte-accessoires dépassent latéralement de celui-ci à hauteur des articulations, le plateau risque d'entrer en collision avec les accessoires lors du réglage du plateau.

Lors du montage des accessoires, veiller que ceux-ci ne dépassent pas latéralement du rail porte-accessoires à hauteur des articulations.

3 Utilisation

3.1 Piliers

3.1.1 Généralités

Le système de table d'opération MAGNUS 1180.01 dispose des variantes de piliers suivantes :

- le pilier fixe avec embase encastrée dans le sol (1180.01A0) (►► Page 27)
- le pilier fixe avec embase en saillie au sol (1180.01B0) (►► Page 27)
- le pilier mobile (1180.01C0) (►► Page 28)

3.1.1.1 Réglages motorisés

Tous les piliers disposent d'une commande motorisée pour leurs réglages :

- Monter/ descendre le pilier
- Déclive / proclive du plateau
- Incliner le plateau vers la gauche / droite

3.1.1.2 Code du système IR

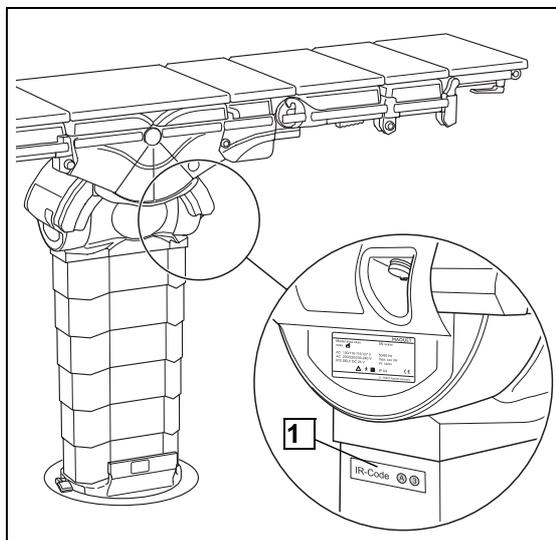


Fig. 12 : Code du système infrarouge sur le pilier

Le pilier, et ainsi la table d'opération, sont affectés à la télécommande IR par une codification électronique.

La codification et la mise à disposition de la télécommande infrarouge et de la table d'opération sont effectuées par le personnel autorisé.

Le code du système infrarouge se compose des chiffres 0 à 9 et des lettres A à F.

Le code du système infrarouge programmé peut être relevé sur l'écran de la télécommande infrarouge (►► Page 73) et la partie supérieure du pilier (1) de la table d'opération.

Si le code infrarouge est barré, la table d'opération est bloquée à la réception infrarouge.

3.1.1.3 Tableau de commande de secours

Généralités

En cas de dysfonctionnements ou d'appareils de commande défectueux, la table d'opération peut être commandée à partir du tableau de commande de secours. Le tableau de commande de secours se situe au niveau de la tête du pilier.

Pour exécuter une fonction, presser la touche de validation et la maintenir enfoncée. Puis appuyer la touche de fonction désirée jusqu'à ce que la position correspondante soit atteinte.



REMARQUE

Lorsque les accumulateurs du pilier mobile sont déchargés, le tableau de commande de secours ne fonctionne que si le pilier mobile est raccordé au secteur. Dans ce cas, la table d'opération ne doit pas être utilisée dans des zones à risque d'explosion (AP-M) !



REMARQUE

Pour garantir un réglage correct de la table d'opération, programmer l'orientation d'un patient (►► Page 35, Orientation du patient) ainsi que la position du patient (►► Page 33, Positionnement du patient). Ces réglages doivent être préalablement adaptés avec la télécommande infrarouge ou avec le boîtier de commande à câble.

Affectation des touches

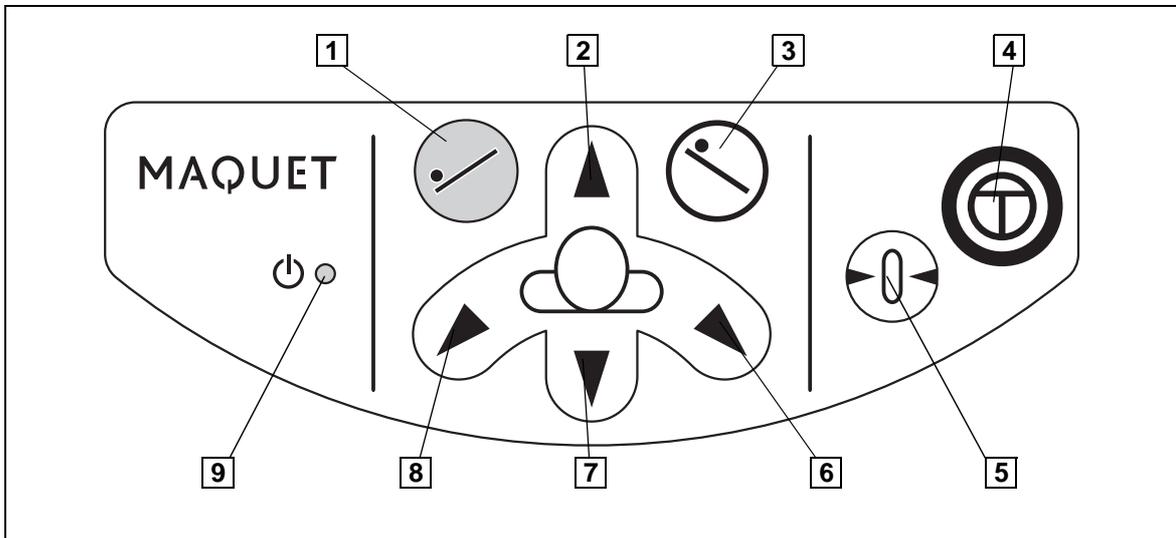


Fig. 13 : Affectation des touches Tableau de commande de secours

- | | |
|------------------------|--------------------------------------|
| 1 Trendelenburg | 6 Incliner le patient vers la droite |
| 2 Monter le patient | 7 Descendre le patient |
| 3 Anti-trendelenbourg | 8 Incliner le patient vers la gauche |
| 4 Touche de validation | 9 Diode d'état MARCHE / ARRET |
| 5 Position zéro | |

3.1.2 Pilier fixe (1180.01A0/B0)

3.1.2.1 Généralités

Le pilier fixe est monté prêt au fonctionnement et est installé à demeure.
Le pilier fixe peut être pivoté d'environ 350°.

On distingue les variantes suivantes :

- variante 1180.01A0 avec embase encastrée dans le sol, le pilier étant implanté dans le sol.
- variante 1180.01B0 avec embase en saillie au sol, le pilier reposant sur le sol.

3.1.2.2 Pivoter le pilier fixe

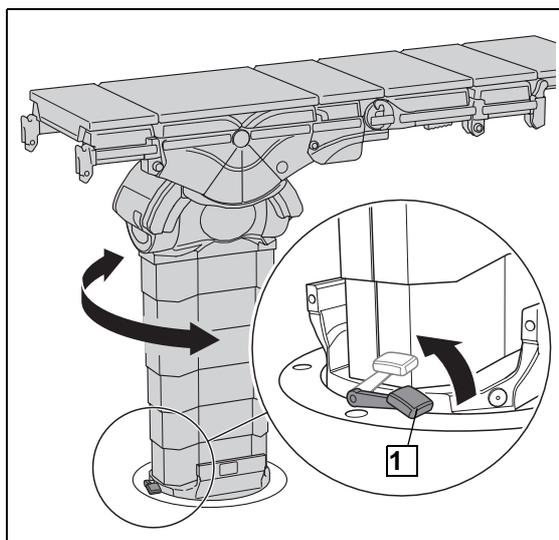


Fig. 14 : Pivoter le pilier fixe

Le pivotement du pilier est illustré dans l'exemple du pilier fixe (1180.01A0).

- Lever le levier de blocage (1) avec le pied.
 - ✓ Le pilier est déverrouillé.
- Pivoter le pilier selon les besoins.

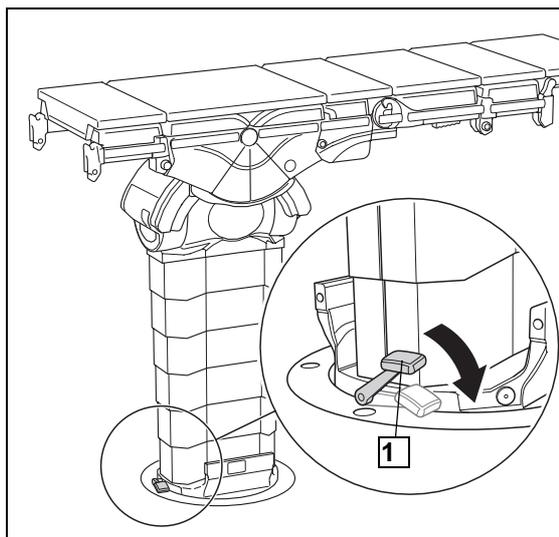


Fig. 15 : Bloquer le pilier fixe

- Pousser le levier de blocage (1) avec le pied quatre fois vers le bas.
 - ✓ Le pilier est verrouillé.

3.1.3 Le pilier mobile (1180.01C0)

3.1.3.1 Généralités

Le pilier mobile est déplacé au moyen du chariot de transport. L'alimentation est fournie par des accumulateurs internes ou par le secteur grâce à un transformateur mobile interposé

3.1.3.2 Liaison équipotentielle

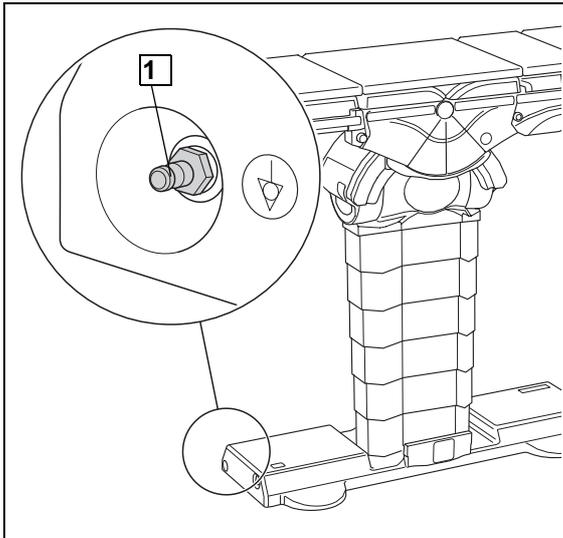


Fig. 16 : Branchement de la liaison équipotentielle

(1180.81X0). L'état de charge de l'accumulateur est contrôlé et transmis de manière acoustique.

Créer une liaison équipotentielle

- Brancher le câble de liaison équipotentielle compris dans la livraison sur la broche de liaison équipotentielle (1) du pilier mobile.
- Brancher l'autre côté du câble de liaison équipotentielle sur la broche de liaison équipotentielle de la salle d'opération.

3.1.3.3 Affichage visuel

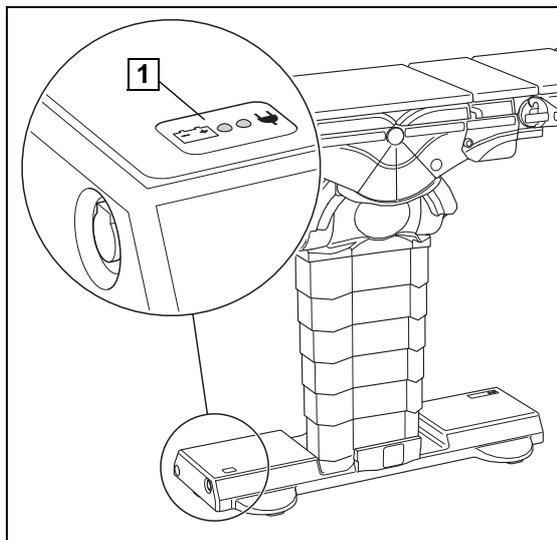


Fig. 17 : Affichage visuel Pilier mobile

Le pilier mobile dispose d'un affichage (1) avec deux diodes lumineuses, indiquant deux états de fonctionnement différents.

Diode lumineuse verte

- La diode lumineuse est allumée : les accumulateurs sont rechargés via le transformateur mobile.

Diode lumineuse orange

- La diode lumineuse clignote : mode veille (le pilier est prêt au fonctionnement).
- La diode lumineuse est allumée : lors d'un réglage motorisé, en cas de capacité de charge de l'accumulateur suffisante.
- La diode lumineuse clignote : lors d'un réglage motorisé, en cas de capacité de charge d'env. 30 %. (les accumulateurs doivent être rechargés).
- La diode lumineuse clignote rapidement : lors d'un réglage motorisé, lorsque l'accumulateur a atteint la limite de décharge profonde. (immédiatement recharger les accumulateurs).
- La diode lumineuse n'est pas allumée : les accumulateurs de la table d'opération sont désactivés au bout de neuf jours sans charge. (Pour activer ces accumulateurs, raccorder le transformateur mobile selon leur état de charge pendant au moins cinq secondes à la table d'opération).

3.1.3.4 Fonctionnement sur accumulateur Pilier mobile



REMARQUE

En cas de fonctionnement sur accumulateur sans branchement électrique, la table d'opération dispose d'une protection anti-déflagrante de Classe AP.



ENVIRONNEMENT

Les accumulateurs défectueux doivent être recyclés conformément à la Directive 91/157/CEE.

Ne pas ouvrir l'accumulateur défectueux.

Ne pas le jeter avec les ordures ménagères, dans le feu ou dans l'eau.

Remettre les accumulateurs défectueux au point de collecte local.

Prière de respecter les points suivants :

- Des accumulateurs entièrement rechargés ont une durée de vie d'env. une semaine.
- Un état de charge trop faible est indiqué sur le pilier mobile par une diode luminescente jaune, clignotante.
- Lorsque la capacité de charge franchit le seuil des 10 %, le pilier mobile s'éteint automatiquement.
- Recharger les accumulateurs pendant la nuit.
- Le temps de recharge totale est d'env. 15 heures.

3.1.3.5 Recharger les accumulateurs du pilier mobile (fonctionnement sur secteur)



REMARQUE

Pour éviter une éventuelle recharge des accumulateurs pendant le fonctionnement opératoire, nous recommandons de recharger quotidiennement les accumulateurs après la journée d'activité.



DANGER !

Risque de déflagration ! Le transformateur mobile n'assure aucune protection anti-déflagrante.

Si les accumulateurs du pilier mobile sont rechargés dans la salle d'opération, le transformateur mobile doit être placé en-dehors de la zone à risque de déflagration – en l'éloignant autant que possible de la table d'opération –.

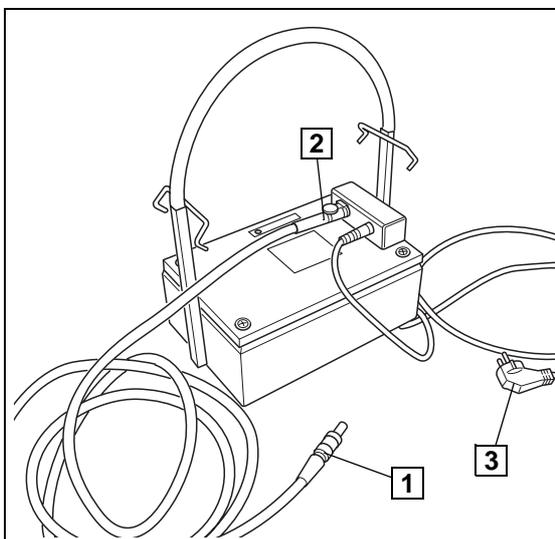


Fig. 18 : Transformateur mobile

Créer une ligne réseau

- ☒ Poser tout d'abord la ligne de raccordement entre le pilier mobile (1) et le transformateur mobile (2).
- ☒ Installer le transformateur mobile en dehors de la zone à risque d'explosion.
- ☒ Puis introduire la fiche secteur (3) dans la prise de courant.
 - ✓ La diode lumineuse verte du pilier mobile est allumée.

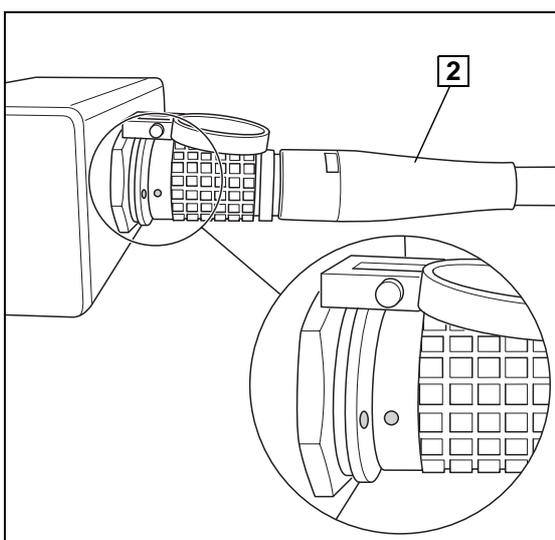


Fig. 19 : Fiche du transformateur mobile

Déconnecter la ligne réseau

- ☒ Retirer la fiche de la prise de courant.
- ☒ Retirer la fiche du pilier mobile.

3.1.3.6 Transporter le pilier mobile

(►► Page 106, Transport du pilier mobile).

3.2 Modules du plateau

3.2.1 Généralités

Le plateau se compose de différents modules enfichables, garantissant des positionnements parfaitement adaptés au patient et des conditions de travail agréables sur le plan fonctionnel pour l'équipe chirurgicale.

Le plateau de base comporte une articulation de base à fonctionnement motorisé ainsi qu'une translation longitudinale. D'autres commandes motorisées peuvent être fixées aux in-

terfaces de base afin de, par ex., pouvoir régler une plaque jambière ou une plaque dorsale par système motorisé. Si les différents modules de plateau sont fixés à l'interface d'un module de plateau à fonctionnement motorisé, la table d'opération reconnaît le module de plateau. Des rails porte-accessoires destinés à la fixation d'accessoires sont montés des deux côtés des modules de plateau.

3.2.1.1 Prévention des collisions

Les modules de plateau qui sont montés directement sur l'interface du plateau ou du module articulé, sont reconnus par la table d'opération et disposent d'une aide de commande pour la prévention de collision. Cette aide de commande empêche une collision entre le plateau et le pilier, c'est pourquoi si le réglage du plateau est arrêté, un signal sonore retentit et le message suivant apparaît sur l'appareil de commande "Collision ! Relâcher la touche". En appuyant de nouveau sur la touche de fonction, il est possible d'ajuster davantage le plateau. Ce réglage se fait au ralenti par le système de la table d'opération et une tonalité intermittente lente retentit au cours du réglage. L'aide de la commande pour la prévention de collision n'impli-

que pas que l'opérateur puisse ne pas respecter le réglage pendant le réglage du système de la table d'opération. La position des segments manuellement réglables d'un module du plateau, comme par ex. la plaque jambière inférieure en cas de plaque jambière divisée en quatre parties, n'est pas reconnue par la prévention de collision. Cela peut augmenter le risque de collision lors d'un réglage manuel des segments (pliage du segment vers le bas). Tous les modules de plateau qui sont montés directement sur l'interface du plateau ou du module articulé, sont reconnus par la table d'opération et disposent d'une aide de commande pour la prévention de collision.

3.2.1.2 Planification opérationnelle



REMARQUE

Lors de la préparation opératoire, le plateau doit être réglé en perspective de l'opération à venir, tout en tenant compte de l'anatomie du patient ainsi que de sa position et son orientation.

3.2.1.3 Positionnement du patient

Afin de pouvoir déplacer le patient en fonction de l'affectation des touches, régler la position et l'orientation du patient (►► Page 35) sur le boîtier de commande (télécommande infrarouge ou boîtier de commande à câble).

La position du patient dépend de l'accès au patient et se définit en fonction de la position du bassin.

On distingue les positions suivantes :

- Position CENTRALE
- Position CRANIALE
- Position CAUDALE

Position CENTRALE

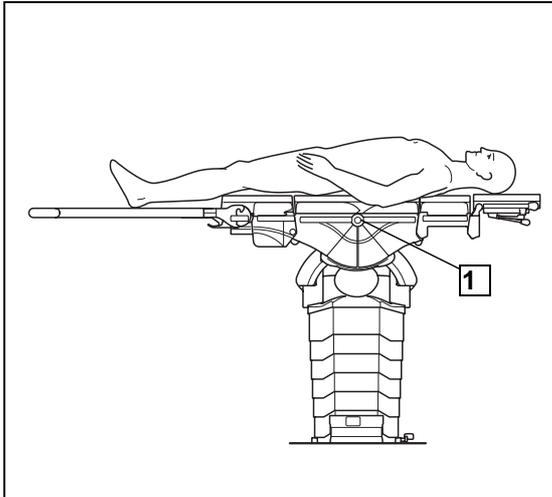


Fig. 20 : Position CENTRALE

Position CENTRALE signifie que le bassin du patient se trouve au-dessus de l'articulation de base (1).

Position CRANIALE

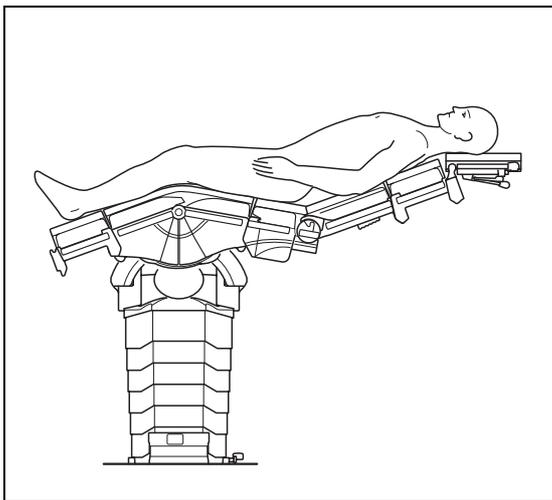


Fig. 21 : Position CRANIALE

Position CRANIALE signifie que le bassin du patient ne se trouve pas sur le plateau de base mais par ex. sur un module articulé et que le buste repose sur une plaque dorsale. Cela permet d'accéder facilement au patient, notamment au buste.

Position CAUDALE

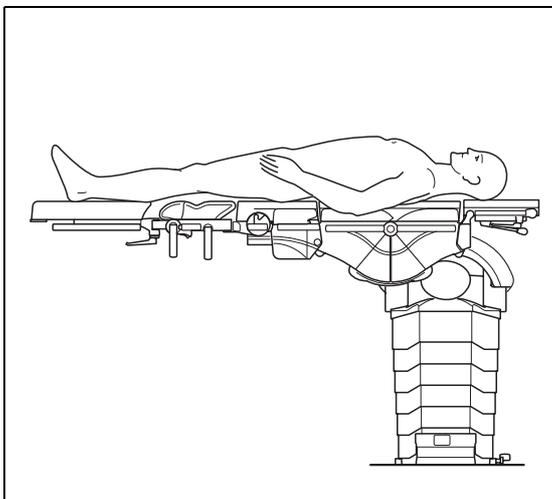


Fig. 22 : Position CAUDALE

Position CAUDALE signifie que le bassin du patient ne se trouve pas sur le plateau de base mais par ex. sur un module articulé et que les jambes reposent sur une plaque jambière. Cela permet d'accéder facilement au patient, notamment au bas du corps et aux membres inférieurs.

3.2.1.4 Orientation du patient

L'orientation du patient définit l'orientation du patient par rapport au plateau de base. L'orientation du patient est automatiquement demandée après le transfert du plateau sur le pilier ou

peut être réglée dans le menu [Menu principal] (► Page 72, Positionnements standard). On distingue l'orientation du patient NORMALE et INVERSEE.

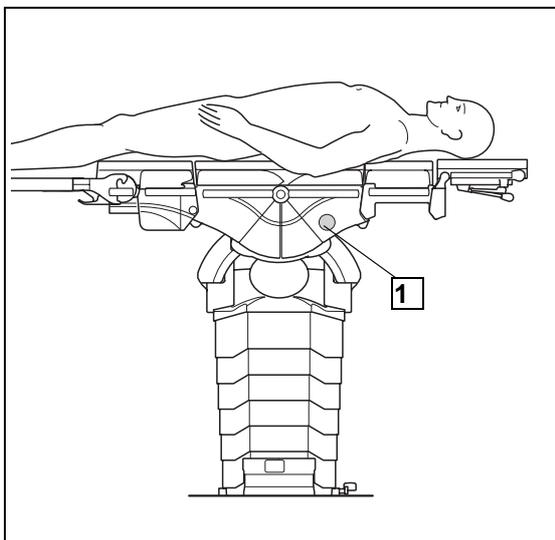


Fig. 23 : Orientation NORMALE du patient

Orientation NORMALE du patient

- La tête du patient se trouve sur le côté marqué (1) du plateau de base.

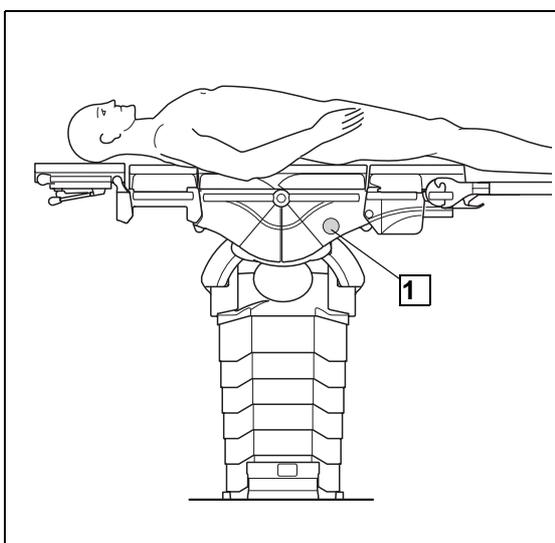


Fig. 24 : Orientation INVERSEE du patient

Orientation INVERSEE du patient

- La tête du patient se trouve en face du côté marqué (1) du plateau de base.

3.2.2 Élargisseur de table d'opération 1001.75A0/76A0

Pour élargir le plateau, des élargisseurs de table d'opération complémentaires peuvent être fixés.



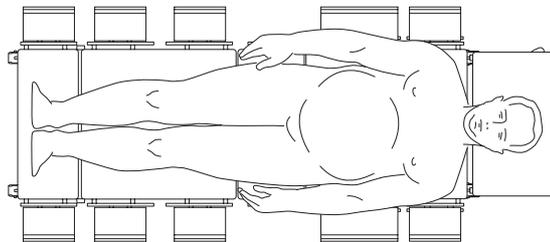
MISE EN GARDE !

Risque de blessure !
Dégâts matériels.

Les accessoires suivants peuvent être fixés aux élargisseurs de table d'opération 1001.75A0 et 1001.76A0 :

- un porte-sérum 1009.01C0
- un arc d'anesthésie 1002.57A0
- un fixe-poignet 1002.24C0
- une gouttière de protection 1002.25A0

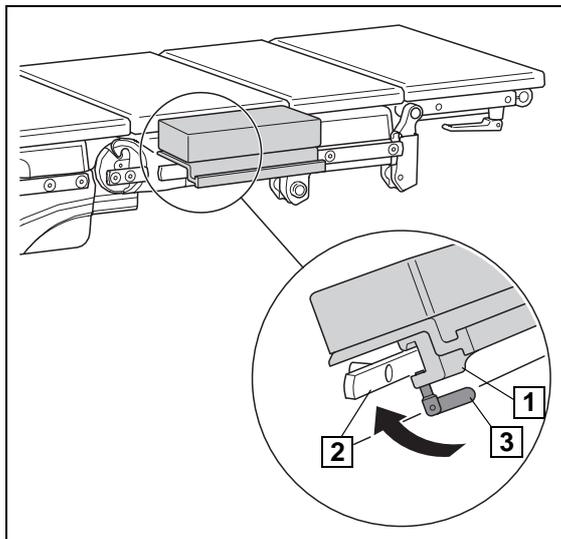
Le patient doit être couché dans le sens transversal et être centré sur le pilier.



MISE EN GARDE !

Risque de blessure !
Dégâts matériels.

Aucun élargisseur supplémentaire ne doit être fixé aux élargisseurs de table d'opération 1001.75A0 et 1001.76A0.



Montage / démontage de l'élargisseur de table d'opération

- ☒ Accrocher le garrot de blocage (1) de l'élargisseur de table d'opération au rail porte-accessoires (2).
- ☒ Serrer la vis à loquet (3).

Fig. 25 : Elargisseur de table d'opération

3.2.3 Interfaces du module

3.2.3.1 Généralités

Les différents modules des plateaux peuvent être fixés sur les différentes interfaces.

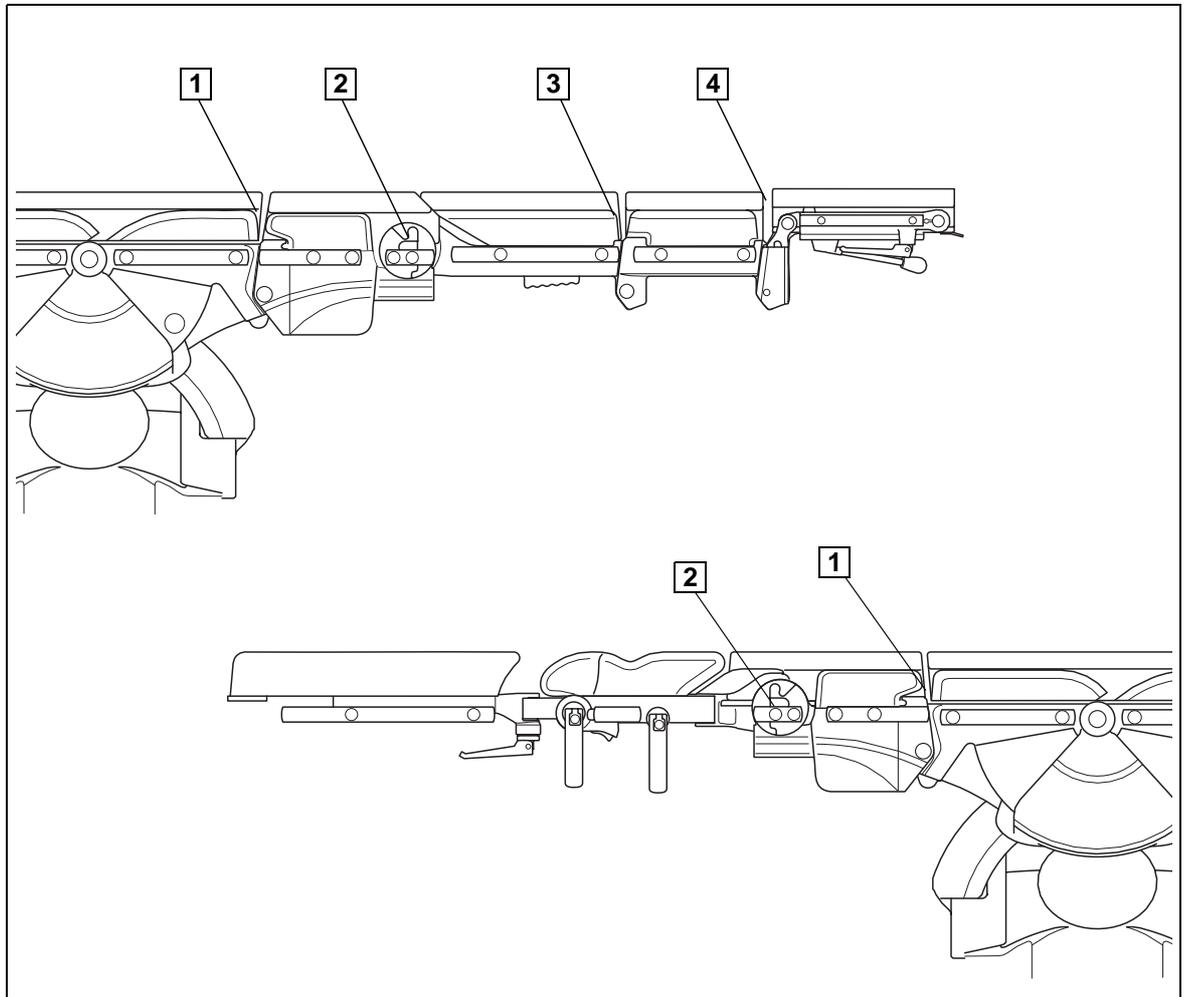


Fig. 26 : Aperçu des interfaces du module

- 1 Interface de base
- 2 Interface articulée

- 3 Interface pour plaque dorsale
- 4 Interface pour tête

3.2.3.2 Interface de base

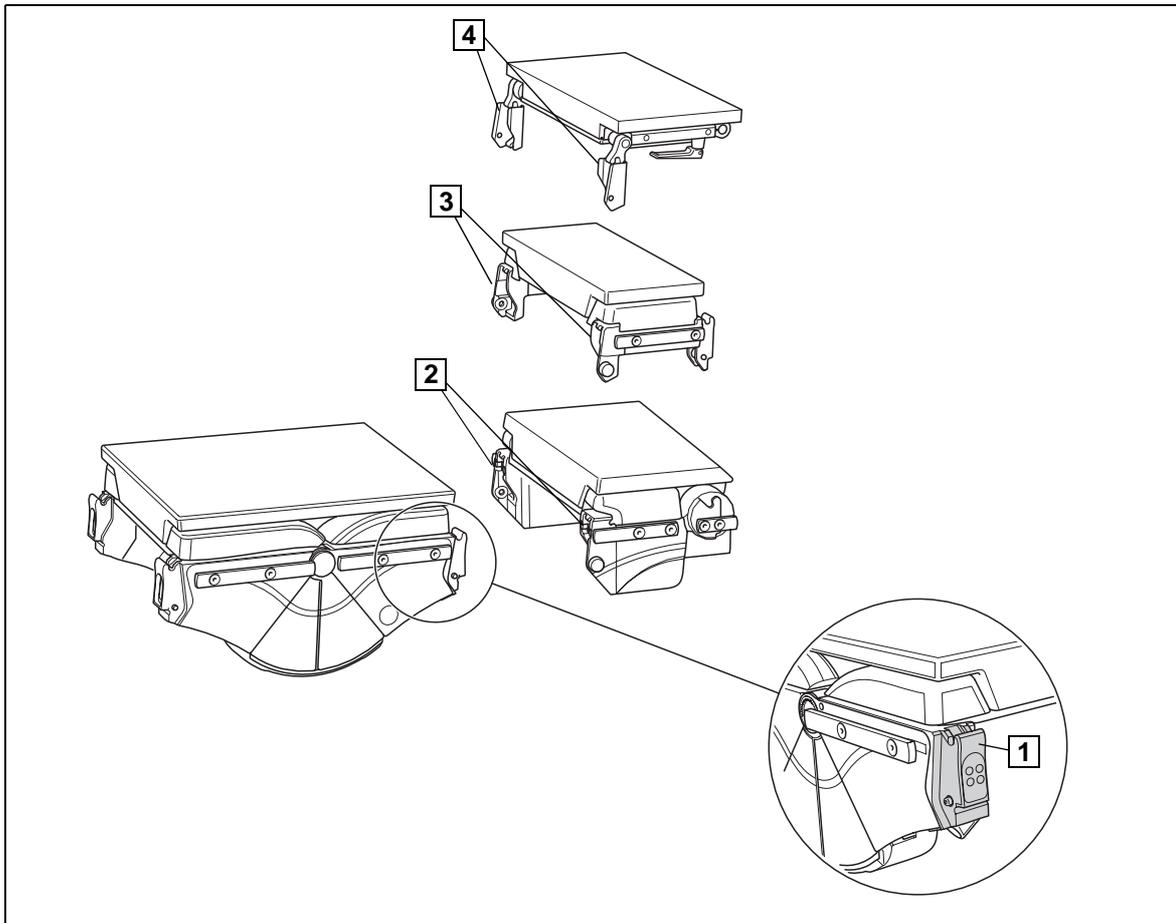


Fig. 27 : Interface de base

La mortaise d'interface de module de base (1) est une interface pour les modules à fonctionnement électromoteur, tels que le module articulé (1180.11X0) et les modules mécaniques.

Les modules suivants peuvent être fixés sur la mortaise d'interface de module de base :

- modules avec interface de base (2),
- modules avec interface pour plaque dorsale (3),
- modules avec interface pour tête (4).

3.2.3.3 Interface articulée

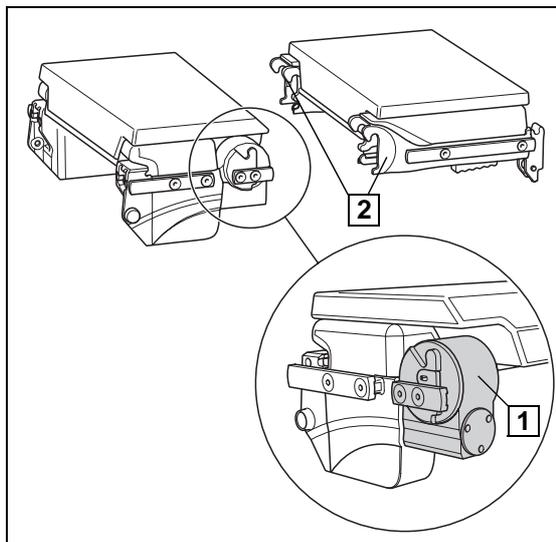


Fig. 28 : Interface articulée

La mortaise d'interface articulée (1) est une interface mécanique. Des modules mécaniques peuvent être fixés sur cette interface.

Les modules suivants peuvent être fixés sur la mortaise d'interface de module de base :

- modules avec interface articulée (2).

3.2.3.4 Interface pour plaque dorsale

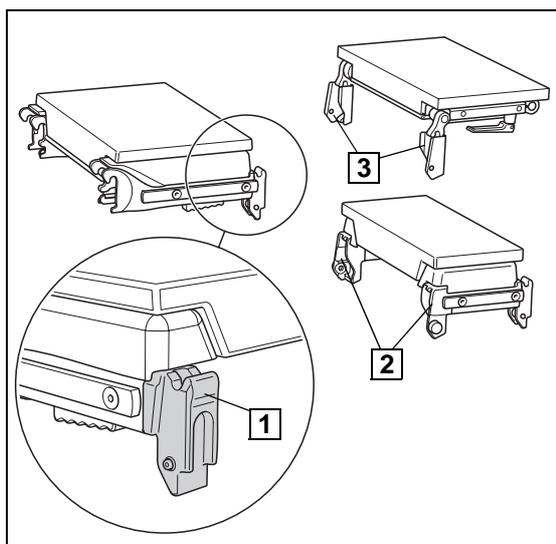


Fig. 29 : Interface pour plaque dorsale

La mortaise d'interface de plaque dorsale (1) est une interface mécanique. Des modules mécaniques peuvent être fixés sur cette interface.

Les modules suivants peuvent être fixés dans la mortaise d'interface de module de base :

- modules avec interface pour plaque dorsale (2),
- modules avec interface pour tête (3).

3.2.3.5 Interface pour tête

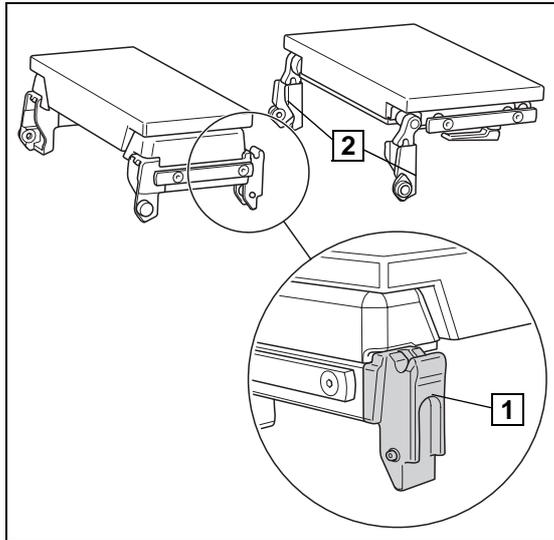


Fig. 30 : Interface pour tête

La mortaise d'interface de la tête (1) est une interface mécanique. Des modules mécaniques peuvent être fixés sur cette interface.

Les modules suivants peuvent être fixés dans la mortaise d'interface de la tête :

- modules avec interface pour tête (2).

3.2.4 Module articulé (1180.11X0)



REMARQUE

Il est impossible de fixer une plaque dorsale sur la variante du module articulé (1180.11B0) avec découpe gynécologique.

3.2.4.1 Fixer un module articulé

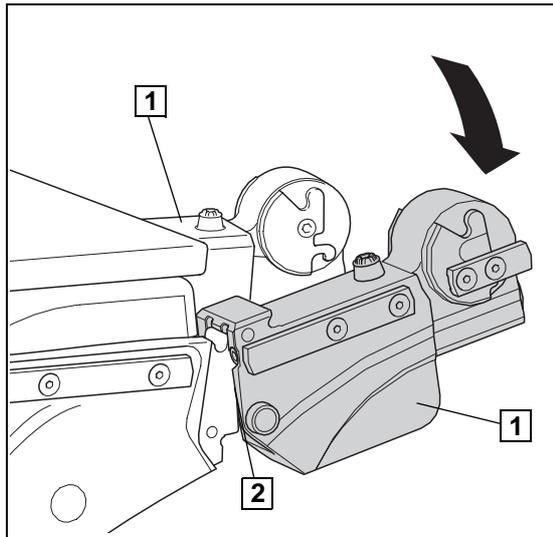


Fig. 31 : Fixer les longerons de module articulé

Fixer les longerons de module articulé

- ☒ Insérer les deux longerons de module articulé (1) l'un après l'autre diagonalement par le haut dans la mortaise de l'interface de base (2).
- ✓ Les rails porte-accessoires des longerons de module articulé sont dirigés vers l'extérieur.
- ✓ Les longerons de module articulé sont bloqués.
- ☒ Vérifier le bon maintien des longerons de module articulé.
- ✓ Le verrouillage est enclenché.

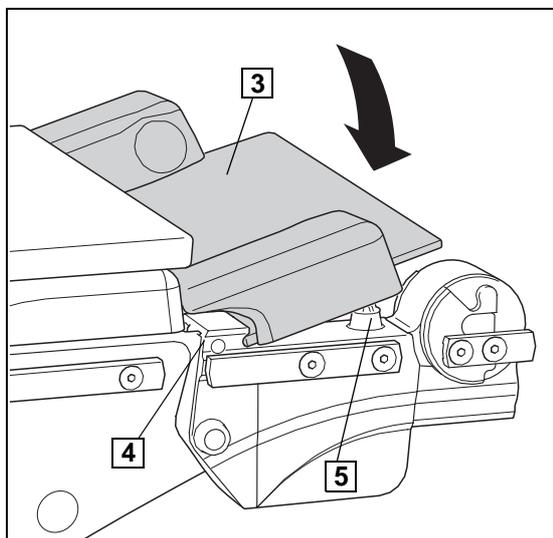


Fig. 32 : Installer le matelas pour longeron

Installer le matelas pour longeron

- ☒ Placer le plateau en papier bakérisé (3) diagonalement par le haut sur la mortaise (4) et laisser encliqueter sur le tenon à encliquetage (5) en exerçant une légère pression.

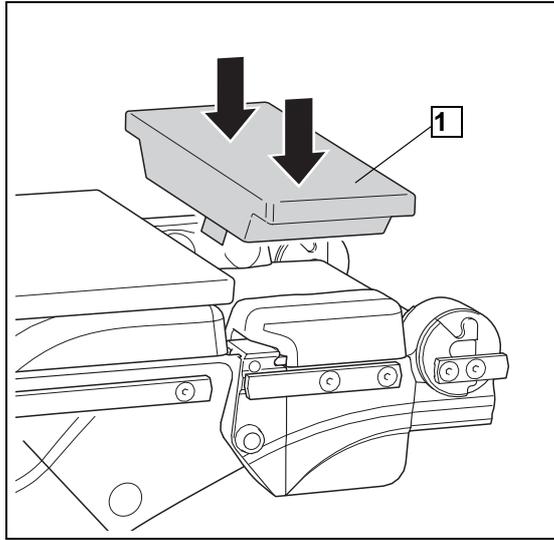


Fig. 33 : Poser le matelas SFC

Installer le matelas SFC

Matelas SFC sans découpe gynécologique :

- ☒ Placer le matelas SFC (1) dans le module de plateau conformément au marquage de couleur (► Page 55).

ou

matelas SFC avec découpe gynécologique :

- ☒ Placer le matelas SFC dans le module du plateau conformément aux points de serrage latéraux.
- ✓ La découpe gynécologique est dirigée vers les articulations.

3.2.4.2 Retirer le module articulé



MISE EN GARDE !

Risque de blessure !

Si les deux longerons du module articulé sont retirés avec le plateau en papier bakérisé, celui-ci risque de sortir du dispositif à encliquetage et le module articulé de tomber au sol.

Toujours d'abord retirer le plateau de papier bakérisé, puis les deux longerons de module articulé l'un après l'autre.

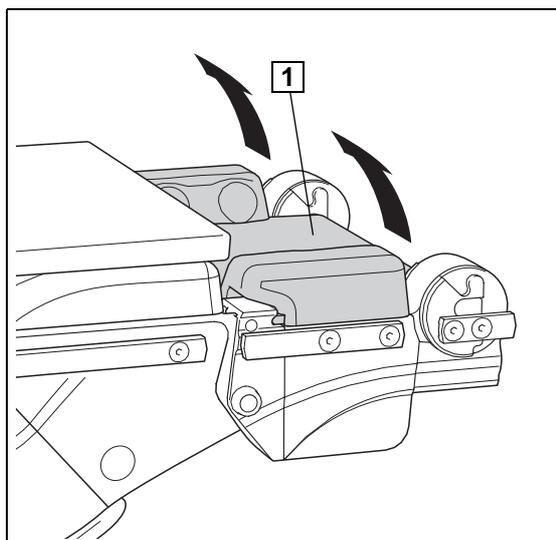


Fig. 34 : Retirer le matelas SFC et le matelas pour longeron

Retirer le matelas SFC et le matelas pour longeron

- ☒ Retirer les matelas SFC.
- ☒ Prendre le plateau de papier bakérisé (1) des deux mains et le retirer en tirant d'un seul coup vers le haut.

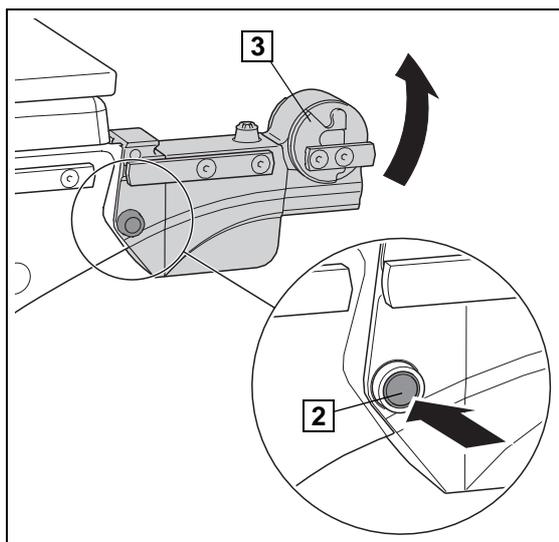


Fig. 35 : Retirer les longerons de module articulé

Retirer les longerons de module articulé

- ☒ Appuyer sur le bouton de déverrouillage (2) du longeron de module articulé et le maintenir enfoncé.
- ☒ Retirer les deux longerons de module articulé (3) l'un après l'autre par le haut.

3.2.5 Plaque dorsale (1180.31X0)

3.2.5.1 Monter /démonter la plaque dorsale



ATTENTION !

Dégâts matériels !

En réglant la touche de commutation [côté jambe] sur réglage individuel, le module articulé peut être réglé individuellement pendant 5 sec., du moment où l'accessoire à une partie a été fixé jusqu'à la détection de l'accessoire par le système.

Toujours annuler la fonction de réglage individuel avec la touche de commutation [côté jambe] avant de régler les accessoires.

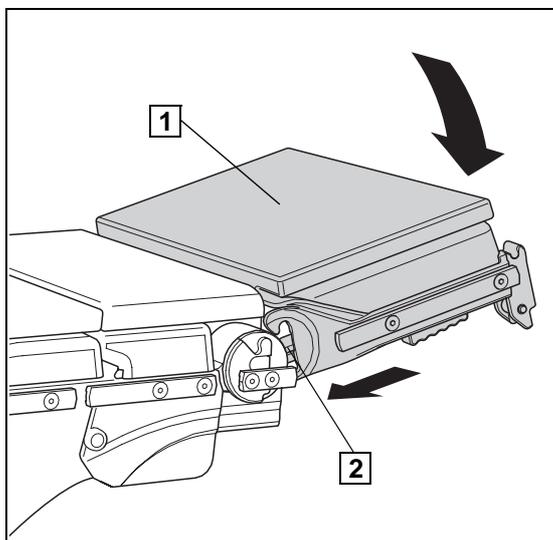


Fig. 36 : Fixation de la plaque dorsale

Fixer la plaque dorsale

- Fixer la plaque dorsale (1) diagonalement par le haut dans la mortaise d'interface articulée (2).
- ✓ La plaque dorsale est bloquée.
- Vérifier le bon maintien de la plaque dorsale.
- ✓ Le verrouillage est enclenché.

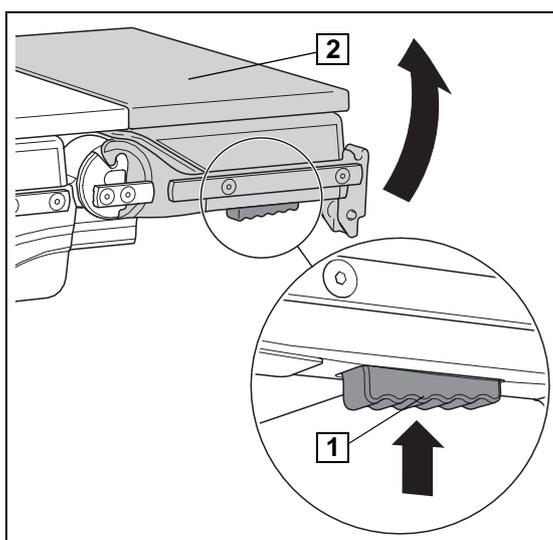


Fig. 37 : Démontage de la plaque dorsale

Démonter la plaque dorsale

- Presser les deux leviers de déverrouillage (1) de la plaque dorsale et les maintenir enfoncés.
- Retirer la plaque dorsale (2) par le haut.

3.2.6 Paire de plaques jambières (1180.54X0)

3.2.6.1 Montage / démontage de la paire de plaques jambières

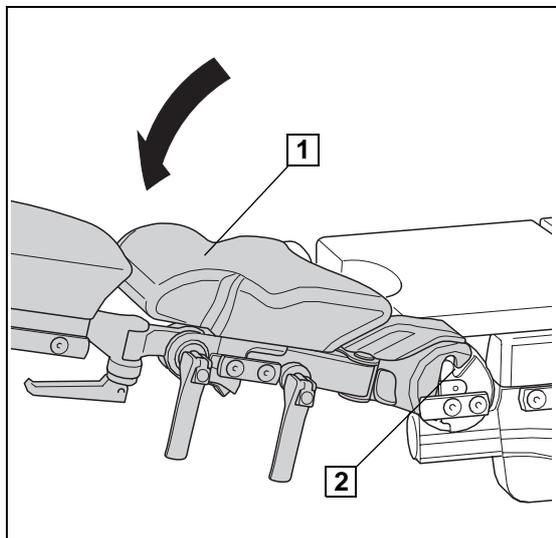


Fig. 38 : Fixer la plaque jambière

Fixer la paire de plaques jambières

- ☒ Fixer les deux plaques jambières (1) l'une après l'autre diagonalement par le haut dans la mortaise d'interface articulée (2).
 - ✓ La paire de plaques jambières est bloquée.
- ☒ Vérifier le bon maintien des plaques jambières.
 - ✓ Le verrouillage est enclenché.

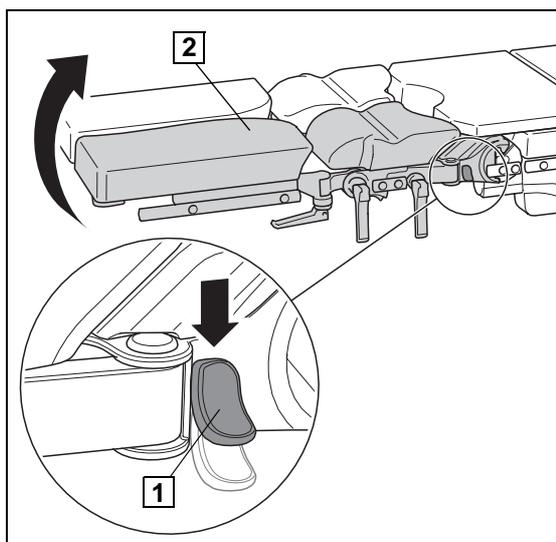


Fig. 39 : Retirer la paire de plaques jambières

Retirer la paire de plaques jambières

- ☒ Presser les leviers de déverrouillage (1) et les maintenir enfoncés.
- ☒ Retirer la plaque jambière (2) par le haut.

3.2.6.2 Ecarter la plaque jambière supérieure

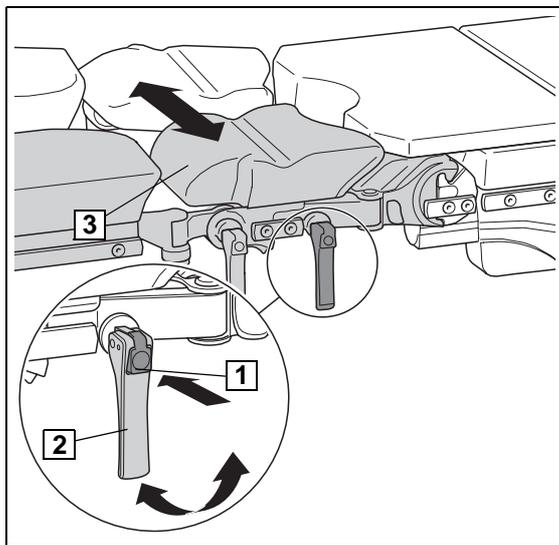


MISE EN GARDE !

Risque d'écrasement !

En écartant la plaque jambière supérieure, on risque de se coincer les doigts dans la zone derrière le rail porte-accessoires ainsi du dessous de la plaque jambière supérieure.

En écartant la plaque jambière supérieure avec les mains, ne pas saisir par la zone derrière le rail porte-accessoires ainsi que par le dessous de la plaque jambière supérieure.



- ☒ Enfoncer le bouton de déverrouillage (1) et le maintenir enfoncé.
- ☒ Ouvrir le levier excentrique (2).
- ☒ Ecarter la plaque jambière supérieure (3) tant que nécessaire.
- ☒ Fermer le levier excentrique (2).

Fig. 40 : Ecarter la plaque jambière supérieure

3.2.6.3 Montage / démontage de la plaque jambière inférieure

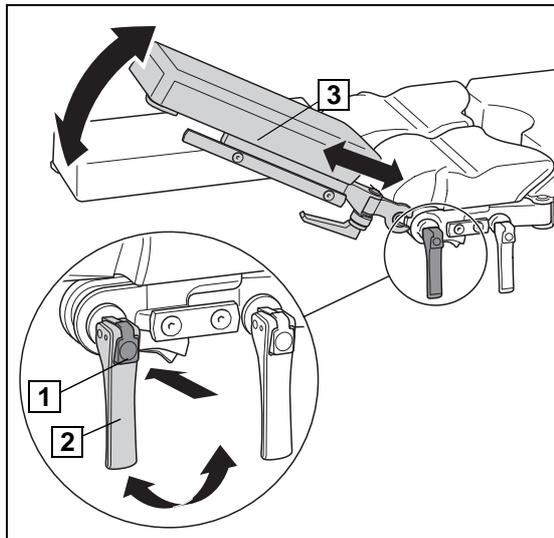


Fig. 41 : Montage / démontage de la plaque jambière inférieure

Montage de la plaque jambière inférieure

- ☒ Appuyer sur le bouton de déverrouillage (1) et le maintenir enfoncé.
- ☒ Ouvrir le levier excentrique (2) Amener le levier excentrique en position horizontale et relâcher.
 - ✓ Le levier excentrique est ouvert.
- ☒ Insérer la plaque jambière inférieure (3) diagonalement par le haut dans l'articulation.
- ☒ Placer la plaque jambière inférieure dans la position désirée.
- ☒ Fermer les leviers excentriques.

Démontez la plaque jambière inférieure

- ☒ Maintenir la plaque jambière inférieure (3).
- ☒ Appuyer sur le bouton de déverrouillage (1) et le maintenir enfoncé.
- ☒ Ouvrir le levier excentrique (2) Amener le levier excentrique en position horizontale et relâcher.
 - ✓ Le levier excentrique est ouvert.
- ☒ Placer la plaque jambière inférieure diagonalement vers le haut et la retirer de l'articulation.
- ☒ Fermer les leviers excentriques.

3.2.6.4 Ecarter la plaque jambière inférieure

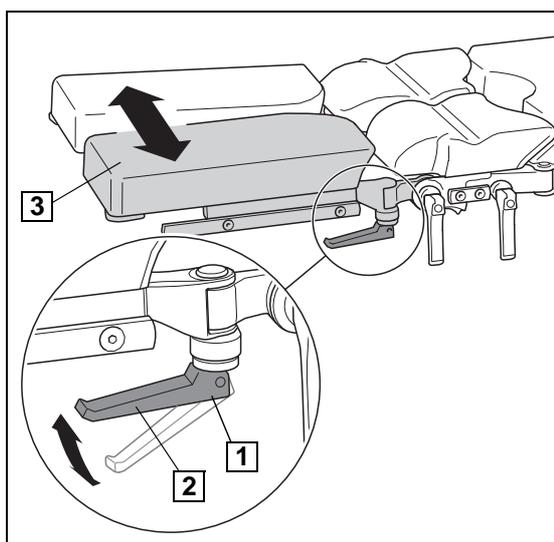


Fig. 42 : Ecarter la plaque jambière inférieure

- ☒ Appuyer sur le bouton de déverrouillage (1) et le maintenir enfoncé.
- ☒ Ouvrir le levier excentrique (2).
- ☒ Ecarter la plaque jambière inférieure (3) tant que nécessaire.
- ☒ Fermer le levier excentrique (2).

3.2.6.5 Rabattre / relever la plaque jambière inférieure

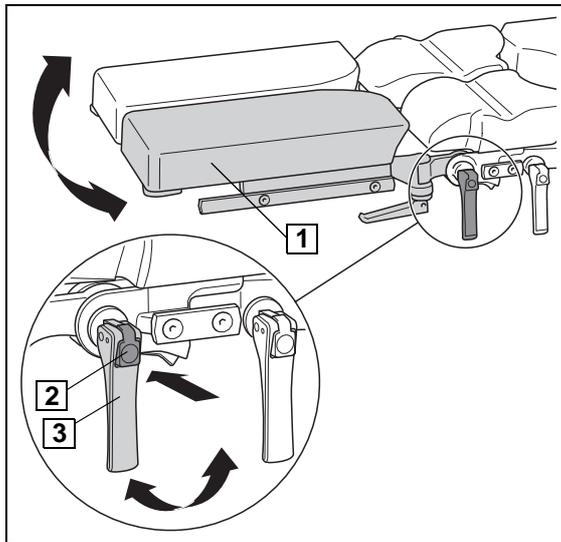


Fig. 43 : Rabattre la plaque jambière inférieure

- ☒ Maintenir la plaque jambière inférieure (1).
- ☒ Appuyer sur le bouton de déverrouillage (2) et le maintenir enfoncé.
- ☒ Ouvrir le levier excentrique (3).
- ☒ Placer la plaque jambière inférieure dans la position désirée.
- ☒ Fermer les leviers excentriques.

3.2.6.6 Rabattre la plaque jambière inférieure en cas de positionnement à 90°

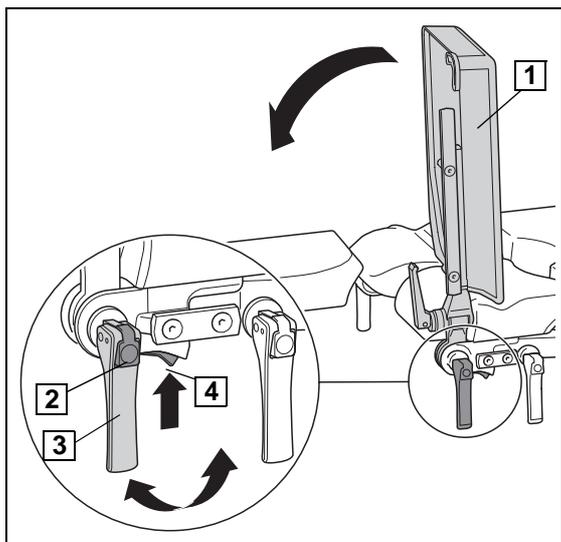


Fig. 44 : Rabattre la plaque jambière inférieure

- ☒ Maintenir la plaque jambière inférieure (1).
- ☒ Appuyer sur le bouton de déverrouillage (2) et le maintenir enfoncé.
- ☒ Ouvrir le levier excentrique (3).
- ☒ Appuyer sur le levier de déverrouillage (4).
 - ✓ La plaque jambière inférieure est déverrouillée.
- ☒ Placer la plaque jambière inférieure dans la position désirée.
- ☒ Fermer les leviers excentriques.

3.2.7 Plateau de transfert (1180.57X0)

3.2.7.1 Monter /démonter le plateau de transfert



ATTENTION !

Dégâts matériels !

En réglant la touche de commutation [côté jambe] sur réglage individuel, le module articulé peut être réglé individuellement pendant 5 sec., du moment où l'accessoire à une partie a été fixé jusqu'à la détection de l'accessoire par le système.

Toujours annuler la fonction de réglage individuel avec la touche de commutation [côté jambe] avant de régler les accessoires.

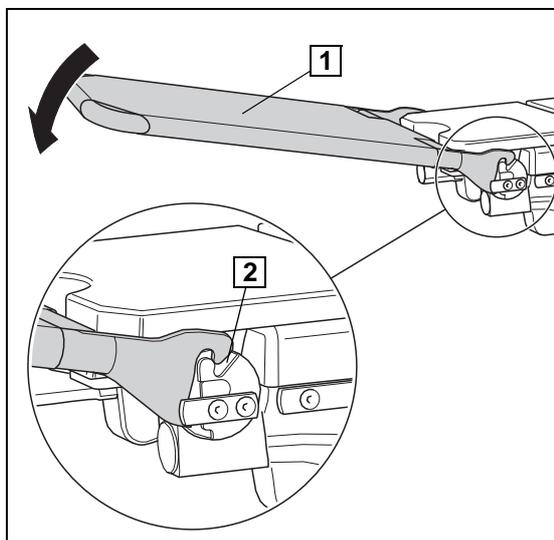


Fig. 45 : Fixer le plateau de transfert

Fixer le plateau de transfert

- ☒ Fixer le plateau de transfert (1) transversalement par le haut dans la mortaise d'interface de base (2).
- ✓ Le plateau de transfert est bloqué.
- ☒ Vérifier le bon maintien du plateau de transfert.
- ✓ Le verrouillage est enclenché.

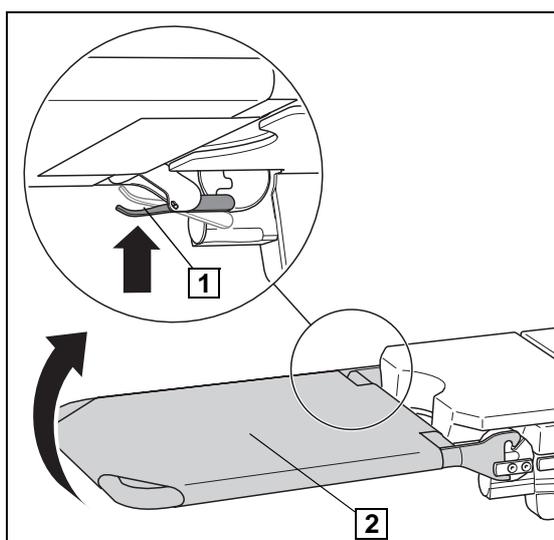


Fig. 46 : Retirer le plateau de transfert

Démonter le plateau de transfert

- ☒ Appuyer sur les leviers de déverrouillage (1) du plateau de transfert et les maintenir enfoncés.
- ☒ Retirer le plateau de transfert (2) par le haut.

3.2.8 Plaque de rallonge (1180.32X0)

3.2.8.1 Monter /démonter la plaque de rallonge

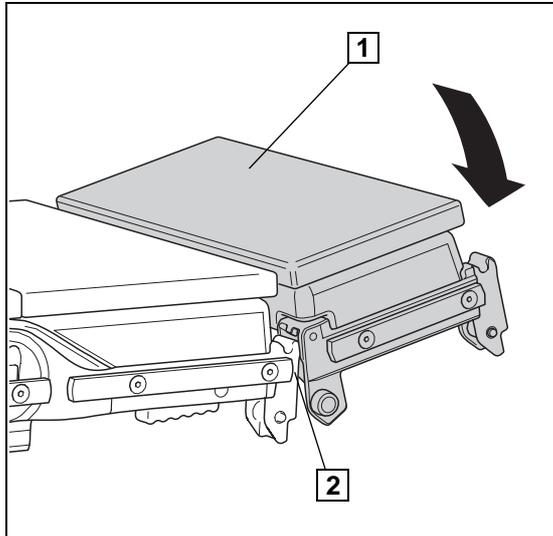


Fig. 47 : Fixer la plaque de rallonge

Fixer la plaque de rallonge

- ☒ Fixer la plaque de rallonge (1) diagonalement par le haut dans la mortaise d'interface articulée (2) ou l'interface de base.
 - ✓ La plaque de rallonge est bloquée.
- ☒ Vérifier le bon maintien de la plaque de rallonge.
 - ✓ Le verrouillage est enclenché.

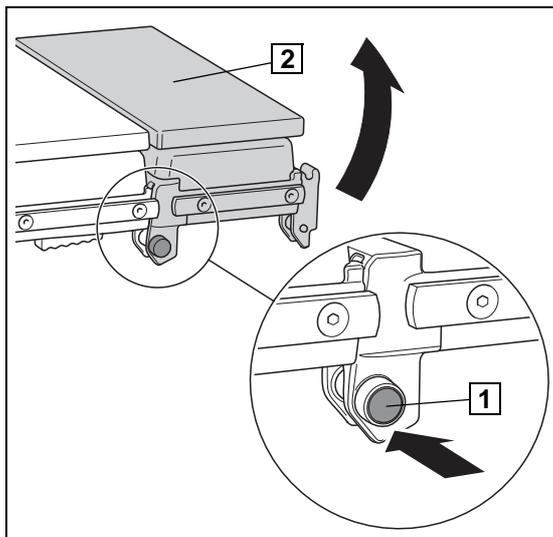


Fig. 48 : Démontage de la plaque de rallonge

Démonter la plaque de rallonge

- ☒ Appuyer sur les deux boutons de déverrouillage (1) de la plaque de rallonge et les maintenir enfoncés.
- ☒ Retirer la plaque de rallonge (2) par le haut.

3.2.9 Tête (1180.53X0)

3.2.9.1 Monter /démonter la tête

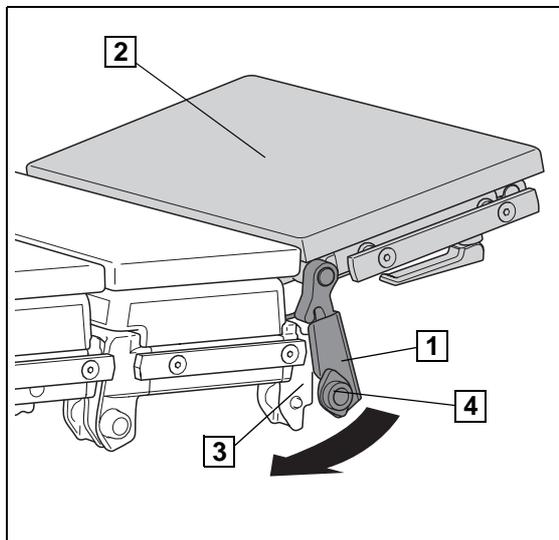


Fig. 49 : Fixer la tête

Fixer la tête

- ☒ Orienter l'interface pour tête (1) gauche et droite verticalement vers le bas.
- ☒ Insérer la tête (2) diagonalement par le haut dans l'interface pour module.
- ☒ Pivoter l'interface pour tête gauche et droite en direction du support d'interface de tête (3).
 - ✓ Les boutons de déverrouillage s'enclenchent dans les trous de verrouillage gauche et droite (4) de l'interface.
- ☒ Vérifier le bon maintien de la tête.
 - ✓ Le verrouillage est enclenché.

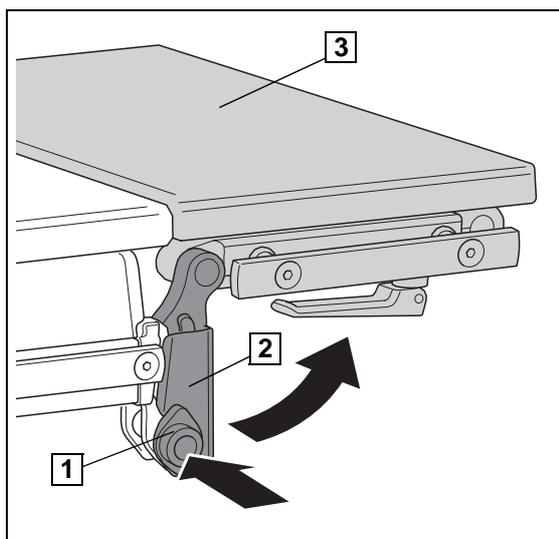


Fig. 50 : Démontage de la tête

Retirer la tête

- ☒ D'abord appuyer sur le bouton de déverrouillage gauche (1) de la tête et le maintenir enfoncé.
- ☒ Basculer l'interface pour tête gauche (2) vers l'arrière.
 - ✓ L'interface pour tête gauche est déverrouillée.
- ☒ Appuyer sur le bouton de déverrouillage droit de la tête et le maintenir enfoncé.
- ☒ Basculer l'interface pour tête droite vers l'arrière.
 - ✓ L'interface pour tête droite est déverrouillée.
- ☒ Retirer la tête (3) par le haut.

3.2.9.2 Réglage de la tête

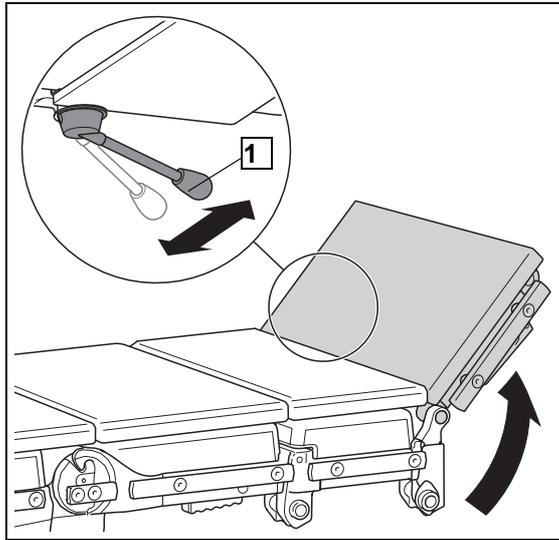


Fig. 51 : Incliner la tête

Incliner la tête

- ☒ Desserrer le levier de blocage (1).
- ☒ Placer la tête dans la position désirée.
- ☒ Fermer le levier de blocage.
 - ✓ La tête est bloquée.

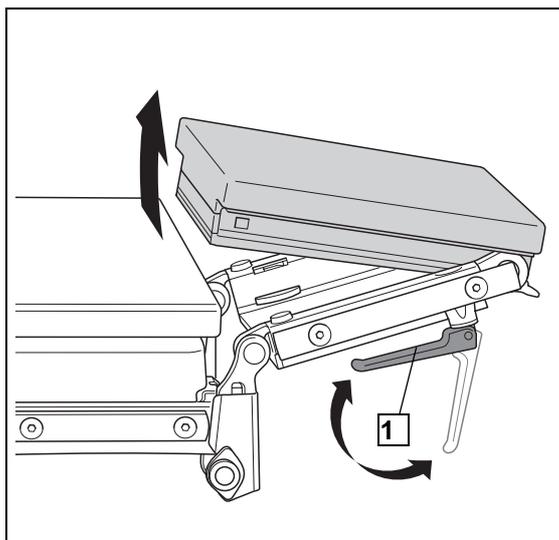


Fig. 52 : Pivoter la tête

Pivoter la tête

- ☒ Ouvrir le levier excentrique (1).
- ☒ Pivoter la tête dans la position désirée.
- ☒ Fermer les leviers excentriques.
 - ✓ La tête est bloquée.

3.2.10 Matelas

3.2.10.1 Généralités

Les matelas des longerons des modules de plateau sont des matelas PU en mousse intégrale. Le plateau des différents modules

sont en matelas SFC avec un noyau mousse spéciale.

3.2.10.2 Matelas en PU

Les matelas en PU du plateau de base et du module articulé (► Page 41) sont fixés sur les

longerons au moyen de dispositifs à encliquetage amovibles.

Matelas des longerons du plateau de base

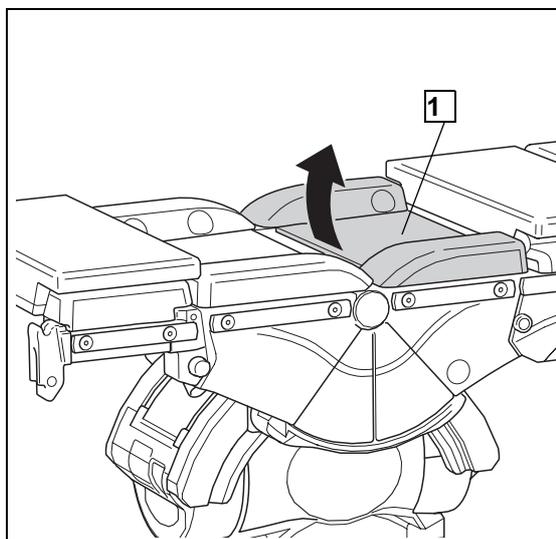


Fig. 53 : Retirer les matelas des longerons du plateau de base

Retirer les matelas des longerons du plateau de base

- ☒ Prendre le plateau de papier baké (1) des deux mains et le retirer en tirant d'un seul coup vers le haut.

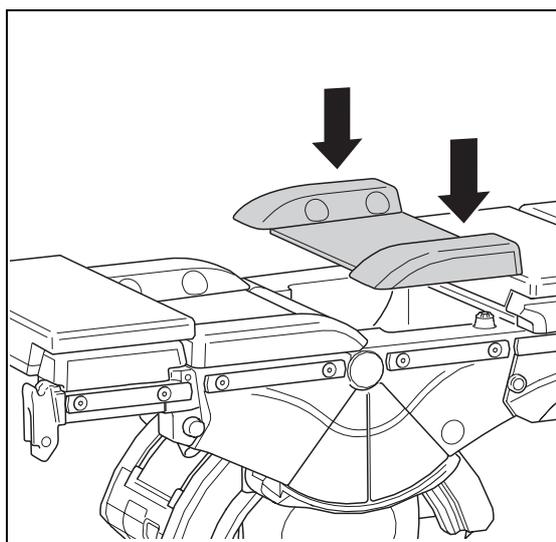


Fig. 54 : Fixer les matelas des longerons du plateau de base

Fixer les matelas des longerons du plateau de base

- ☒ Placer le matelas de siège sur les dispositifs à encliquetage et laisser encliqueter en exerçant une légère pression.

3.2.10.3 Matelas SFC

Les matelas SFC sont amovibles et sont fixés sur le module grâce au système de blocage

latéral au moment du positionnement sur le module.



DANGER !

Si les matelas SFC ne sont pas bloqués sur le module, le patient risque de tomber de la table d'opération.

Ne pas utiliser les matelas SFC dont les points de serrage ne correspondent pas à la surface de serrage du module. Seuls les matelas compris dans la livraison du module peuvent y être fixés.



DANGER !

Si les matelas SFC ne sont pas bloqués sur le module, le patient risque de tomber de la table d'opération.

Les grippages de matelas endommagés ou usés n'assurent pas un maintien suffisant du matelas sur le module.

S'assurer que le matelas est bien maintenu.



ATTENTION !

Si les matelas sont mal stockés, ils risquent d'être déformés !

Uniquement stocker les matelas à l'horizontale.

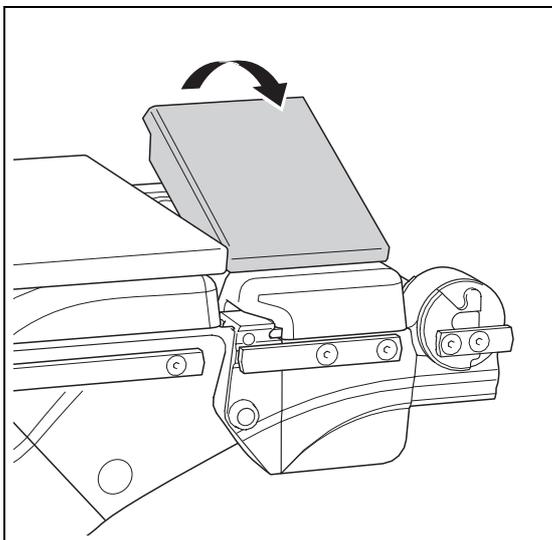


Fig. 55 : Retirer les matelas SFC

Retirer les matelas SFC

Retirer les matelas SFC.

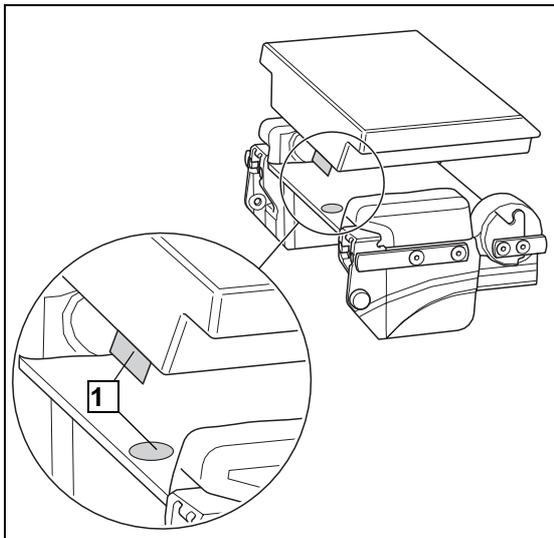


Fig. 56 : Marquages des couleurs

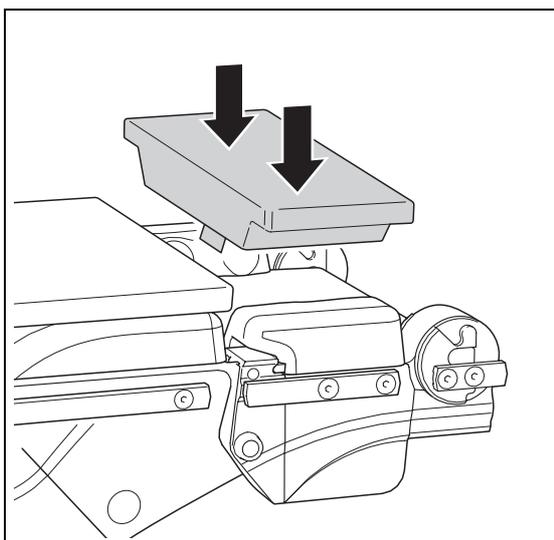


Fig. 57 : Introduire le matelas SFC

Retirer les matelas SFC

Afin de garantir une fixation correcte des matelas SFC, les modules de plateau suivants ainsi que leur matelas SFC sont pourvus d'un marquage de couleur (1) :

- matelas SFC (9093.3972) et module articulé (1180.11A0) avec des marquages de couleur bleue,
- matelas SFC (9093.3982) et module articulé (1180.31X0) avec des marquages de couleur rose,
- matelas SFC (9093.3992) et module articulé (1180.32X0) avec des marquages de couleur vert clair.

Si les matelas SFC sont correctement fixés, le marquage de couleur du module de plateau est identique au marquage de couleur du matelas SFC.

Matelas SFC avec marquage de couleur :

- Placer le matelas SFC dans le module de plateau conformément au marquage de couleur.

ou

Matelas SFC sans marquage de couleur :

- Placer le matelas SFC dans le module du plateau conformément aux points de serrage latéraux.

3.2.11 Rails porte-accessoires

Les rails porte-accessoires permettent de fixer les accessoires de rails porte-accessoires autorisés (►► Page 150). Ces accessoires sont fixés sur les rails porte-accessoires au moyen

de clameaux.

Pour plus d'informations sur les accessoires, consulter le manuel d'utilisation respectif à chaque accessoire.

3.3 Boîtiers de commande

3.3.1 Généralités

Le système de table d'opération est compatible avec les appareils de commande suivants :

- Télécommande infrarouge (1180.91A0)
- Boîtier de commande à câble (1180.90A0)
- Pédalier (1009.81G0/G1/G2)
- Tableau de commande de secours du pilier

Si deux appareils de commande différents sont actionnés simultanément, il en résulte la relation suivante :

Activation simultanée de...	Priorité à...
Boîtier de commande à câble et télécommande infrarouge	Boîtier de commande à câble
Boîtier de commande à câble et pédalier	Aucun réglage n'est exécuté.
Pédalier et télécommande infrarouge	Pédalier
Télécommande infrarouge et tableau de commande de secours du pilier	Tableau de commande de secours du pilier
Boîtier de commande à câble et tableau de commande de secours du pilier	Aucun réglage n'est exécuté.
Pédalier et tableau de commande de secours du pilier	Aucun réglage n'est exécuté.

Fig. 58: Priorités en cas d'activation simultanée



REMARQUE

La vitesse de réglage change en fonction de la charge totale. Lorsque le poids du patient est élevé, la vitesse du mouvement descendant augmente alors que la vitesse du mouvement ascendant est réduite.



REMARQUE

Avant de régler le système de table d'opération, vérifier le réglage de l'orientation du patient (►►Page 73)et l'ajuster le cas échéant (►►Page 73).

3.3.2 Fixer le boîtier de commande sur le rail porte-accessoires

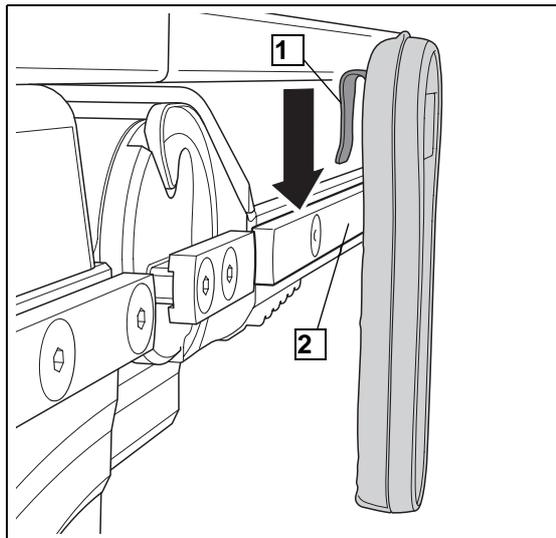


ATTENTION !

Dégâts matériels !

Un boîtier de commande fixé au rail porte-accessoires risque de tomber de ce dernier lors du réglage du plateau.

Eloigner le boîtier de commande du rail porte-accessoires avant de procéder au réglage du plateau.



☒ Accrocher la barre de support (1) sur le rail porte-accessoires (2).

Fig. 59 : Fixer le boîtier de commande sur le rail porte-accessoires

3.3.3 Interface utilisateur

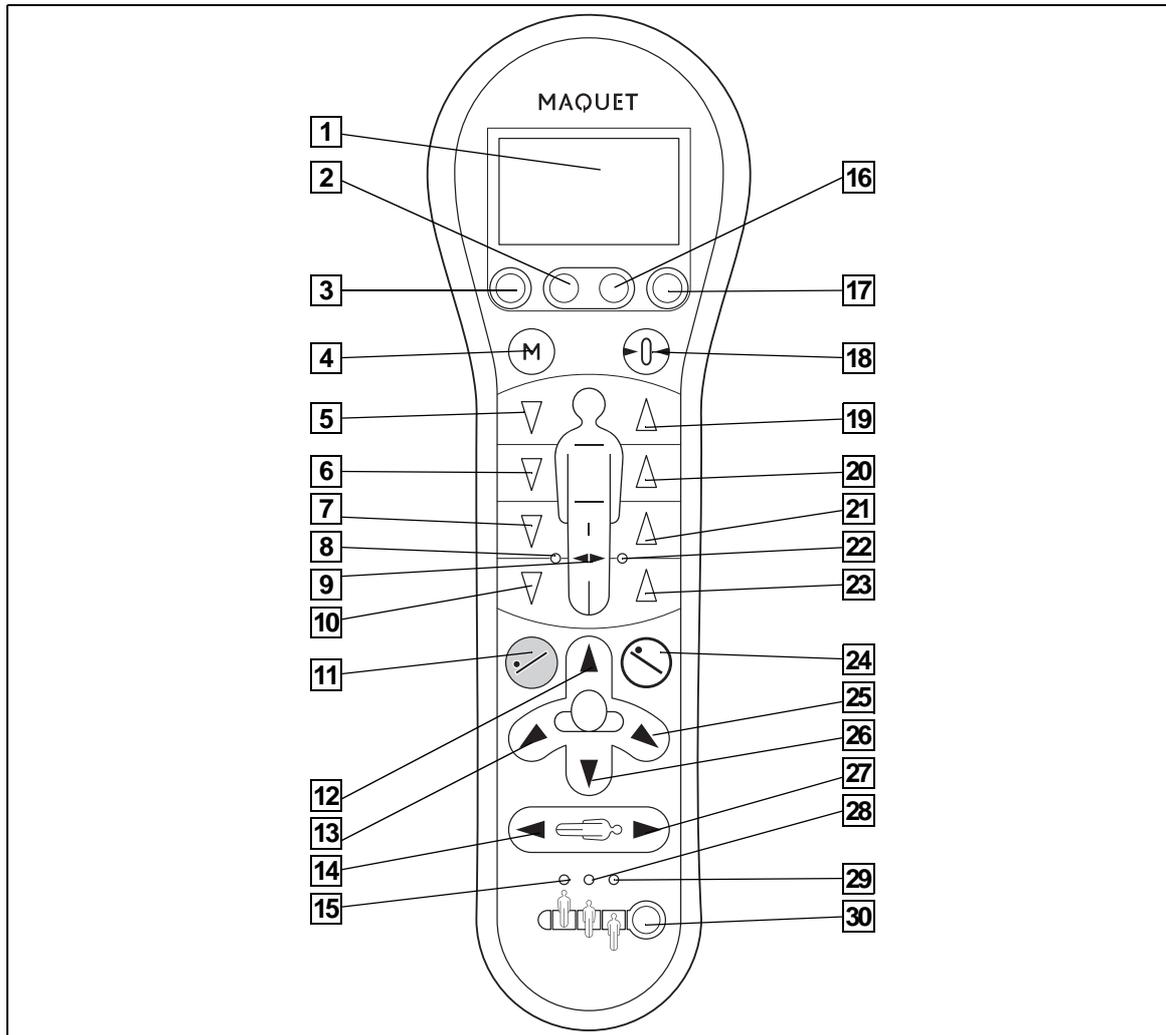


Fig. 60 : Affectation des touches

- | | |
|--|--|
| 1 Ecran | 18 Position zéro |
| 2 Touche de navigation dans le menu | 19 Monter dossier supérieur |
| 3 Touche multifonction | 20 Monter buste |
| 4 Touche de programmation | 21 Monter jambe |
| 5 Descendre dossier supérieur | 22 Diode d'état :
jambe gauche |
| 6 Descendre buste | 23 Monter jambe inférieure |
| 7 Descendre jambe | 24 Anti-trendelenburg |
| 8 Diode d'état :
jambe droite | 25 Incliner le patient vers la droite |
| 9 Touche de commutation [côté jambe] | 26 Descendre le patient |
| 10 Descendre jambe inférieure | 27 Translation longitudinale CRANIALE |
| 11 Trendelenburg | 28 Diode d'état :
Position CENTRALE |
| 12 Monter le patient | 29 Diode d'état :
Position CAUDALE |
| 13 Incliner le patient vers la gauche | 30 Touche de commutation [Position du patient] |
| 14 Translation longitudinale CAUDALE | |
| 15 Diode d'état :
Position CRANIALE | |
| 16 Touche de navigation dans le menu | |
| 17 Touche multifonction | |

3.3.3.1 Allumer l'éclairage



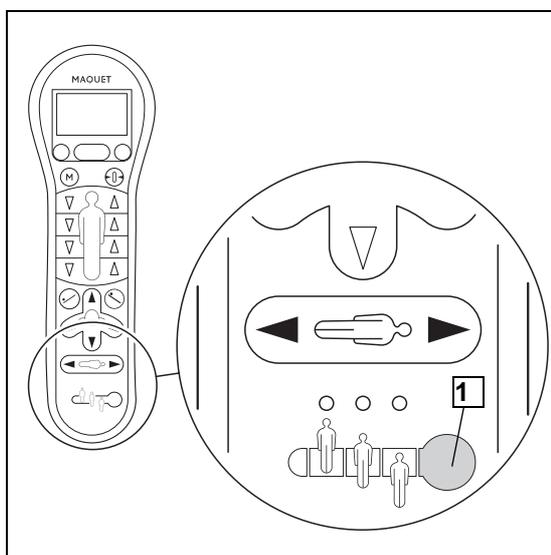
REMARQUE

L'éclairage ne peut être activé que lorsque la fonction [Eclairage MARCHE] du menu [Réglages] est sélectionnée (►► Page 80).



REMARQUE

Pour activer l'éclairage, appuyer sur n'importe quelle touche. Afin d'éviter un réglage involontaire de la table d'opération, utiliser toujours la touche de commutation [Position du patient].



- ☑ Presser la touche de commutation [Position du patient] (1) pendant env. 1 seconde.
- ✓ Le clavier et l'écran sont éclairés.

Fig. 61 : Allumer l'éclairage

3.3.3.2 Touche de commutation [Position du patient]



REMARQUE

Une mauvaise programmation de la position du patient entraîne une mauvaise manoeuvre lors du réglage motorisé des modules de plateau.

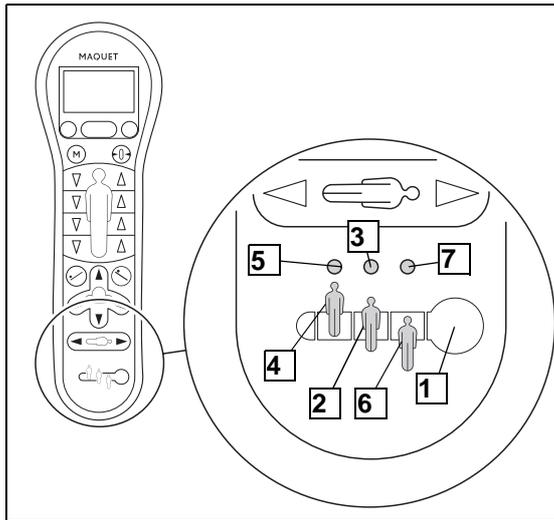


Fig. 62 : Touche de commutation [Position du patient]

La touche de commutation [Position du patient] (1) permet de définir la position du patient (►► Page 33).

En activant la touche de commutation [Position du patient], les positions du patient suivantes peuvent être sélectionnées :

- Position CENTRALE (2)
(La diode d'état Position CENTRALE (3) s'allume et s'affiche sur l'écran (►► Fig. 63))
- Position CRANIALE (4)
(La diode d'état Position CRANIALE (5) s'allume et s'affiche sur l'écran (►► Fig. 64))
- Position CAUDALE (6)
(La diode d'état Position CAUDALE (7) s'allume et s'affiche sur l'écran (►► Fig. 65))

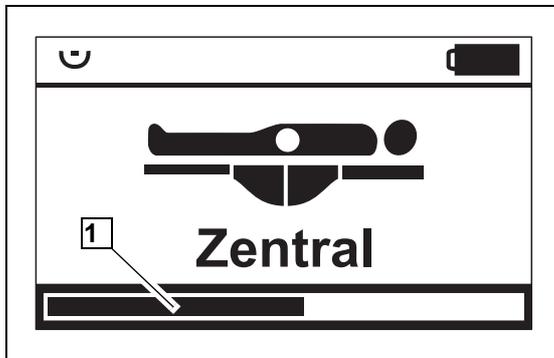


Fig. 63 : Position CENTRALE

Affichage de la position

- ☒ Appuyer sur la touche [Position du patient].
 - ✓ La position actuelle du patient est affichée.

Commutation de la position

- ☒ Appuyer sur la touche [Position du patient] et la maintenir enfoncée.
 - ✓ Une barre de progression noire (1) avance sur le côté droit.
 - ✓ La nouvelle position du patient est transférée au système de table d'opération, lorsque la barre de progression noire a atteint le côté droit.

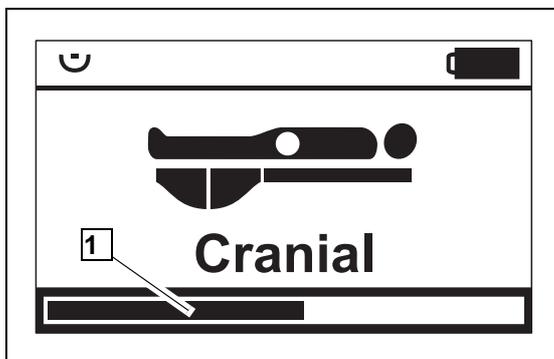


Fig. 64 : Position CRANIALE

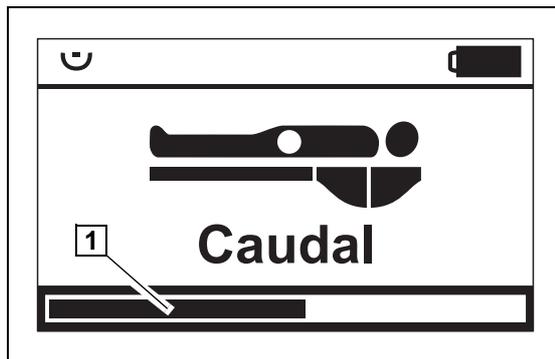


Fig. 65 : Position CAUDALE

3.3.3.3 Touche de commutation [côté jambe]

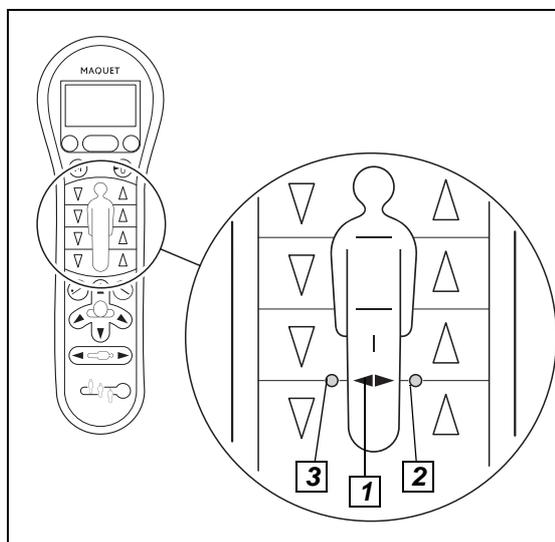


Fig. 66 : Touche de commutation [côté jambe]

La touche de commutation [côté jambe] (1) permet de définir le mode de réglage de la paire de plaques jambières.

En activant la touche de commutation [côté jambe], les modes suivants peuvent être sélectionnés :

- les deux plaques jambières réglables simultanément, les diodes d'état gauche (2) et droite (3) [côté jambe] sont allumées
- plaque jambière gauche réglable, la diode d'état gauche (2) [côté jambe] est allumée
- plaque jambière droite réglable, la diode d'état droite (3) [côté jambe] est allumée

3.3.3.4 Régler le plateau par système motorisé



REMARQUE

Pour garantir un réglage correct des modules de plateau, programmer l'orientation (►► Page 35, Orientation du patient) ainsi que la position (►► Page 33, Positionnement du patient) du patient.



REMARQUE

Avant de procéder au réglage des jambes, vérifier l'état de la touche de commutation [côté jambe] et l'ajuster à la fonction de réglage souhaitée le cas échéant.



REMARQUE

Le réglage dépend des modules motorisés réellement fixés.
Dans certains cas, les fonctions ne peuvent pas être activées.

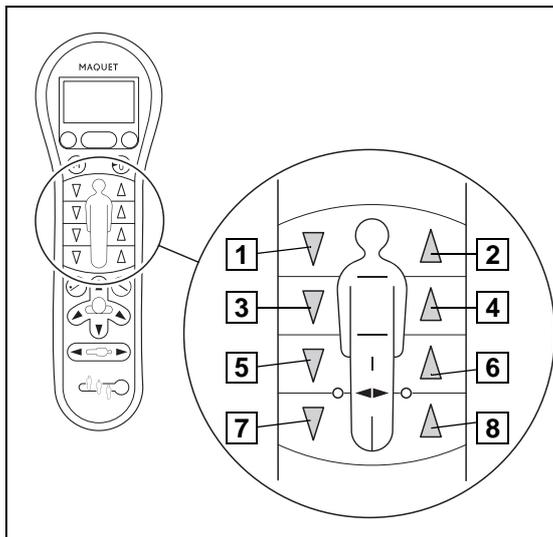


Fig. 67 : Régler le plateau par système motorisé

Descendre / monter le dossier supérieur

- ☒ Appuyer sur la touche [Descendre dossier supérieur] (1) et la maintenir enfoncée
 - ✓ Le dossier supérieur s'abaisse.
- ☒ Appuyer sur la touche [Monter dossier supérieur] (2) et la maintenir enfoncée
 - ✓ Le dossier supérieur s'élève.

Monter / descendre le buste

- ☒ Appuyer sur la touche [Descendre buste] (3) et la maintenir enfoncée
 - ✓ Le buste s'abaisse.
- ☒ Appuyer sur la touche [Monter buste] (4) et la maintenir enfoncée
 - ✓ Le buste s'élève.

Monter / descendre la jambe

- ☒ Appuyer sur la touche [Descendre jambe] (5) et la maintenir enfoncée
 - ✓ La jambe s'abaisse.
- ☒ Appuyer sur la touche [Monter jambe] (6) et la maintenir enfoncée
 - ✓ La jambe s'élève.

Monter / descendre tibia

- ☒ Appuyer sur la touche [Descendre tibia] (7) et la maintenir enfoncée
 - ✓ Le tibia s'abaisse.
- ☒ Appuyer sur la touche [Monter tibia] (8) et la maintenir enfoncée
 - ✓ Le tibia s'élève.

3.3.3.5 Régler le patient à l'horizontale



REMARQUE

Les fonctions de réglage manuelles (tête et plaque jambière) ainsi que la translation longitudinale du plateau ne sont pas égalisées.



MISE EN GARDE !

Risque de blessure !

Lors du redressement de la plaque jambière, le patient peut être blessé, surtout si vous utilisez des porte-jambes.

Lors du redressement de la plaque jambière, vérifier le positionnement du patient et l'ajuster le cas échéant.

- ☒ Presser la touche [Position zéro] et la maintenir enfoncée aussi longtemps que la fonction doit être exécutée.



- ✓ L'inclinaison latérale est annulée.
- ✓ La déclivité et le module du plateau sur lequel repose la tête ou le dos du patient (suivant l'orientation du patient), sont réglés simultanément.
- ✓ L'écran indique lorsque la position finale est atteinte et un signal sonore retentit.
- ✓ Pour des raisons de sécurité, la plaque jambière et / ou les porte-jambes ne sont pas encore redressés.

- ☒ Relâcher la touche [Position zéro].
- ☒ Contrôler le positionnement du patient et l'ajuster le cas échéant.
- ☒ Presser à nouveau la touche [Position zéro] et la maintenir enfoncée aussi longtemps que la fonction doit être exécutée.



- ✓ Le module de plateau sur lequel sont positionnées les jambes du patient (selon l'orientation de ce dernier) est replacé à l'horizontale.
- ✓ Le plateau est positionné à l'horizontale.
- ✓ L'écran indique lorsque la position finale est atteinte et un signal sonore retentit.
- ☒ Relâcher la touche [Position zéro].

3.3.3.6 Incliner le patient



ATTENTION !

Risque de collision !

Si le plateau est incliné de plus de 40°, ou si le plateau est incliné dans le sens opposé à la translation longitudinale, il en résulte une translation longitudinale du plateau sur la selle d'inclinaison du pilier lors de l'inclinaison.

Enlever les obstacles dans la zone de réglage de la table d'opération.



MISE EN GARDE !

Risque de blessure !

Si le patient n'est pas attaché, il risque de tomber du plateau lors du transport, du transfert du plateau, du réglage de la table d'opération ou du chariot de transport ainsi que lors du positionnement (notamment lors de l'inclinaison et / ou de la déclivité).

Toujours attacher le patient et le garder constamment sous surveillance.

Déclive du plateau

Presser la touche [Trendelenburg] et la maintenir enfoncée.



- ✓ Le plateau s'incline côté tête vers le bas.
- ✓ L'écran indique lorsque la position finale est atteinte et un signal sonore retentit.

Proclive du plateau

Presser la touche [Anti-trendelenburg] et la maintenir enfoncée.



- ✓ Le plateau s'incline côté pied vers le bas.
- ✓ L'écran indique lorsque la position finale est atteinte et un signal sonore retentit.

3.3.3.7 Abaisser / élever le patient (pilier)



REMARQUE

En fonction de la position du plateau, la position inférieure du plateau peut être abaissée de jusqu'à 100 mm en déplaçant le plateau transversalement de manière caudale ou craniale.

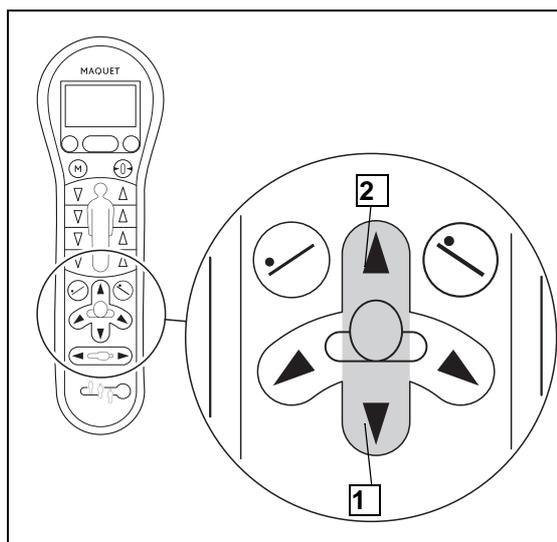


Fig. 68 : Abaisser / élever le plateau

Abaisser le plateau

- Appuyer sur la touche [Descendre patient] (1) et la maintenir enfoncée
- ✓ Le pilier descend.

Monter le plateau

- Appuyer sur la touche [Monter patient] (2) et la maintenir enfoncée
- ✓ Le pilier monte.

3.3.3.8 Incliner le patient latéralement



MISE EN GARDE !

Risque de blessure !

Si le patient n'est pas attaché, il risque de tomber du plateau lors du transport, du transfert du plateau, du réglage de la table d'opération ou du chariot de transport ainsi que lors du positionnement (notamment lors de l'inclinaison et / ou de la déclivité).

Toujours attacher le patient et le garder constamment sous surveillance.



REMARQUE

Lors du réglage de déclivité de la colonne mobile à plus de 20°, le réglage en hauteur de la colonne mobile est limité à 900 mm.

L'angle actuellement paramétré et la hauteur de la table d'opération peuvent être vérifiés(►► Page 108) au niveau de l'affichage de la hauteur et de la déclivité.

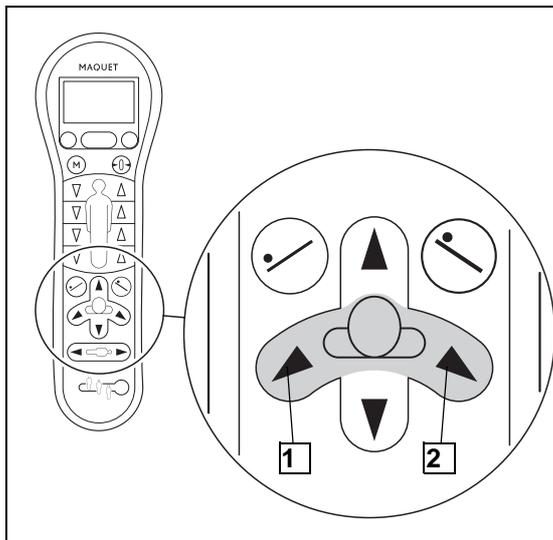


Fig. 69 : Incliner le plateau latéralement

Déclivité gauche / droite

- ☒ Appuyer sur la touche [Inclinaison latérale patient gauche] (1) ou [Inclinaison latérale droite] (2) et la maintenir enfoncée.
 - ✓ Le plateau se déplace autour de l'axe tête/pieds respectivement vers la gauche ou la droite.
 - ✓ Lorsque l'inclinaison a atteint env. 28°, un signal sonore retentit et le réglage s'arrête.
 - ✓ L'écran affiche le message "Déclivité extrême".
- ☒ Pour obtenir un angle de déclivité plus grand : Appuyer à nouveau sur la touche [Inclinaison latérale patient gauche] (1) ou [Inclinaison latérale droite] (2) et la maintenir enfoncée.
 - ✓ Le patient est incliné latéralement.
 - ✓ Un signal sonore retentit à intervalles réguliers pendant le réglage.
 - ✓ L'écran indique lorsque la position finale est atteinte et un signal sonore retentit.

3.3.3.9 Déplacer le patient longitudinalement



MISE EN GARDE !

Risque de blessure !

Lors du déplacement longitudinal du plateau, le réglage sur la selle d'inclinaison entraîne un décalage de la hauteur du plateau de 100 mm. Les accessoires rajoutés reposant au sol (par ex. table d'opération pour la main) ou les modules de plateau rabattus vers le bas peuvent engendrer des collisions avec le sol.

Toujours veiller à ce que les accessoires fixés n'entrent pas en collision avec le sol lors de la translation longitudinale.



REMARQUE

Suivant l'inclinaison des deux segments du plateau de base, la translation longitudinale du plateau est limitée voire impossible.

Pour que le plateau puisse être déplacé axialement, l'inclinaison d'un segment de plateau de base doit être réduite, si besoin est.



REMARQUE

Lors du transfert du plateau du pilier sur le chariot de transport, la position de déplacement longitudinal correcte (position de transfert) est automatiquement enclenchée. Cette opération a pour but de centrer le poids du corps du patient sur le pilier.

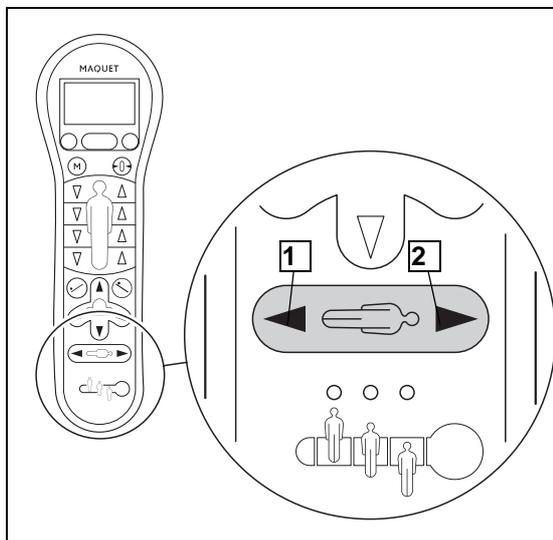


Fig. 70 : Déplacer le plateau longitudinalement

Translation longitudinale CAUDALE

- ☒ Appuyer sur la touche [Translation longitudinale CAUDALE] (1) et la maintenir enfoncée.
 - ✓ Le plateau se déplace en direction des pieds.
 - ✓ L'écran indique lorsque la position finale est atteinte et un signal sonore retentit.

Translation longitudinale CRANIALE

- ☒ Appuyer sur la touche [Translation longitudinale CRANIALE] (2) et la maintenir enfoncée.
 - ✓ Le plateau se déplace en direction de la tête.
 - ✓ L'écran indique lorsque la position finale est atteinte et un signal sonore retentit.

3.3.3.10 Désactiver temporairement la fonction de blocage

Pour éviter que le plateau ou l'ensemble de la table d'opération ne soit dérégulé par inadvertance, activer la fonction de blocage (►► Page 78)(►► Page 79).

La fonction de blocage s'affiche dans la barre d'état de l'écran(►► Page 70).

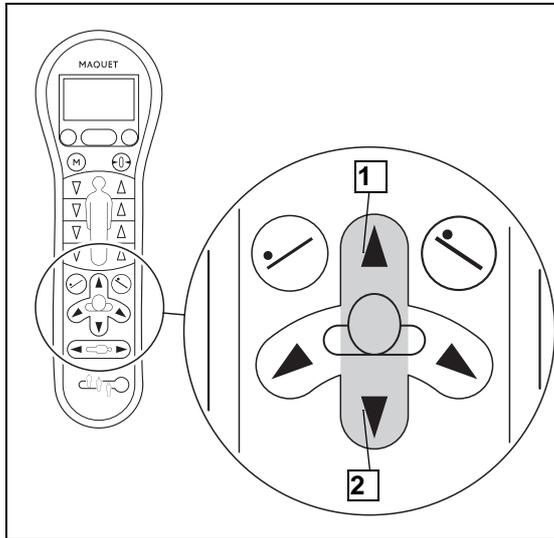


Fig. 71 : Fonction de blocage

On distingue le blocage de la table d'opération et le blocage du plateau d'opération. Le blocage de la table d'opération bloque toutes les fonctions de réglage motorisées.

Le blocage du plateau d'opération permet de verrouiller les fonctions de réglage motorisées du plateau (le réglage de la hauteur, l'inclinaison et la déclivité restent actifs).

En appuyant simultanément sur les touches [monter patient] et [descendre patient], la fonction de blocage peut être désactivée pendant 15 secondes.

Désactiver la fonction de blocage

☒ Appuyer sur la touche [monter patient] (1) et la touche [descendre patient] (2).

- ✓ La fonction de blocage est désactivée jusqu'à la nouvelle mise hors service du système.

3.3.4 Ecran

3.3.4.1 Généralités



REMARQUE

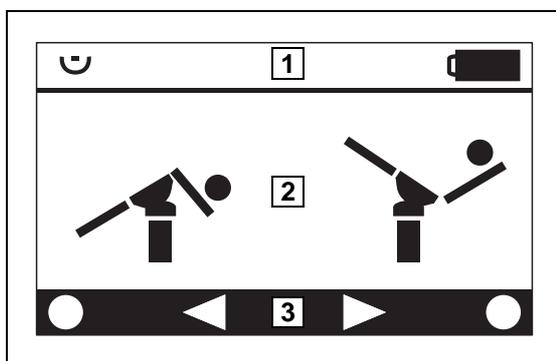
L'utilisation de la télécommande infrarouge peut entraîner, en raison d'un arrêt par ex., un dysfonctionnement de la connexion des signaux. Dans ce cas, modifier la direction cible entre la table d'opération et la télécommande infrarouge et répéter le processus.

L'écran permet de consulter ou de modifier des informations, des positionnements et des réglages.

L'écran dispose des menus suivants :

- Menu [Menu principal]
 - Positionnements standard (▶▶Page 72)
 - Commande de menu [Information appareil] (▶▶Page 73)
 - Menü [Positionnements] (▶▶Page 74)
- Menu [Réglages] (▶▶Page 76)
- Menu [Service](▶▶Page 76)
- Menu [Mémoire rapide](▶▶Page 81)

3.3.4.2 Structure de l'écran



L'écran se compose comme suit :

1. Barre d'état
2. Affichage du menu
3. Barre de navigation

Fig. 72 : Structure de l'écran

3.3.4.3 Symboles Barre d'état

Symbole	Signification
	Le symbole indique que le boîtier de commande reçoit le signal de la table d'opération (peut permettre l'évaluation du rapport de signal).
	Le symbole indique que la fonction Orientation NORMALE du patient est active (▶▶Page 73).
	Le symbole indique que la fonction Orientation INVERSEE du patient est active (▶▶Page 73).
	Le symbole indique que le blocage de la table d'opération est actif (▶▶Page 78).
	Le symbole indique que le blocage du plateau d'opération est actif (▶▶Page 79).
	Le symbole indique que les accumulateurs du pilier mobile ou du pilier mobile autonome sont en cours de charge.
	Le symbole indique l'état de charge des accumulateurs du pilier mobile ou mobile autonome.
	Le symbole indique l'état de charge des accumulateurs de la télécommande infra-rouge.

Fig. 73: Symboles Barre d'état

3.3.4.4 Symboles Barre de navigation

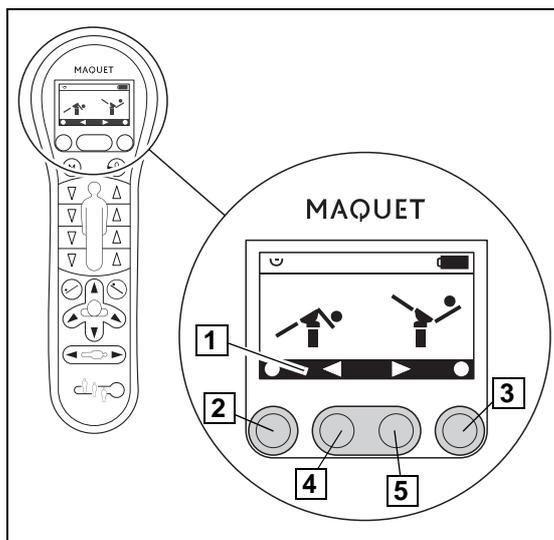


Fig. 74 : Touches de commande de l'écran

Les fonctions des touches multifonction (2) et (3) ainsi que des touches de navigation dans le menu (4) et (5) sont représentées dans la barre de navigation (1).

Symbole	Signification
	Le symbole indique qu'en appuyant sur la touche de navigation dans le menu la fonction de menu gauche est sélectionnée ou la fenêtre de menu se déroule vers la gauche.
	Le symbole indique qu'en appuyant sur la touche de navigation dans le menu, la fonction de menu droite est sélectionnée ou la fenêtre de menu se déroule vers la droite.
	Le symbole indique qu'en appuyant sur la touche de navigation dans le menu, la fonction de menu se déroule vers le haut.
	Le symbole indique qu'en appuyant sur la touche de navigation dans le menu, la fonction de menu se déroule vers le bas.
	Le symbole indique qu'en appuyant sur la touche multifonction, la fonction de menu choisie est sélectionnée / activée.
	Le symbole indique qu'en appuyant sur la touche multifonction, le menu précédent est sélectionné.

Fig. 75: Symboles Barre de navigation

3.3.4.5 Positionnements standard

Tous les positionnements standard sont indiqués ci-dessous.

Position FLEX / REFLEX

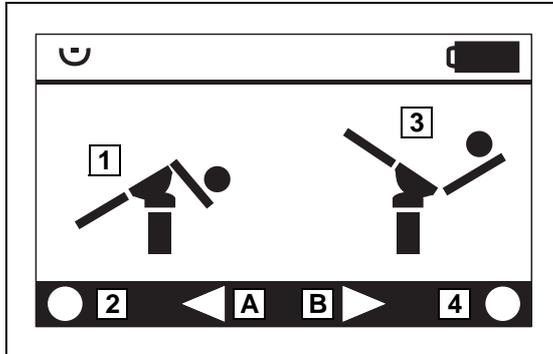


Fig. 76 : Position FLEX / REFLEX

Les touches (A) et (B) permettent de passer à la fonction suivante.

Position FLEX (1)

- Appuyer sur la touche multifonction (2) et la maintenir enfoncée aussi longtemps que la fonction doit être exécutée.
 - ✓ Le plateau est incliné côté pieds (proclive).
 - ✓ La plaque dorsale est inclinée côté tête (déclive).
 - ✓ L'écran indique lorsque la position finale est atteinte et un signal sonore retentit.
- Relâcher la touche multifonction.

Position REFLEX (3)

- Appuyer sur la touche multifonction (4) et la maintenir enfoncée aussi longtemps que la fonction doit être exécutée.
 - ✓ Le plateau est incliné côté tête (déclive).
 - ✓ La plaque dorsale s'élève.
 - ✓ L'écran indique lorsque la position finale est atteinte et un signal sonore retentit.
- Relâcher la touche multifonction.

Position SEMI-ASSISE / Position HORIZONTALE

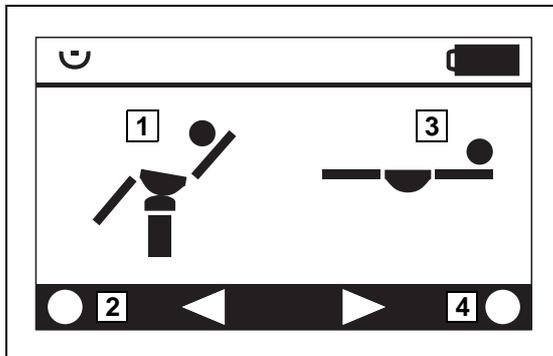


Fig. 77 : Position SEMI-ASSISE / Position HORIZONTALE

Position SEMI-ASSISE (1)

- Appuyer sur la touche multifonction (2) et la maintenir enfoncée aussi longtemps que la fonction doit être exécutée.
 - ✓ Réglage de la plaque dorsale et de la plaque jambière.
 - ✓ L'écran indique lorsque la position finale est atteinte et un signal sonore retentit.
- Relâcher la touche multifonction.

Position HORIZONTALE (3)

- Appuyer sur la touche multifonction (4) et la maintenir enfoncée aussi longtemps que la fonction doit être exécutée.
 - ✓ Les modules de plateau à système motorisé sont ajustés – sans dérégler la déclivité et l'inclinaison du pilier.
- Relâcher la touche multifonction.

Orientation NORMALE / INVERSEE du patient

L'orientation du patient est programmée suivant l'orientation du patient sur le plateau de base (►► Page 35, Orientation du patient).

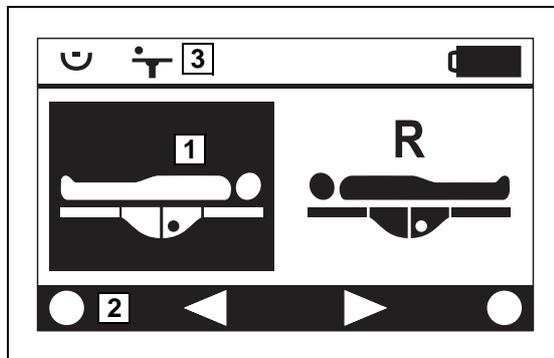


Fig. 78 : Orientation NORMALE du patient

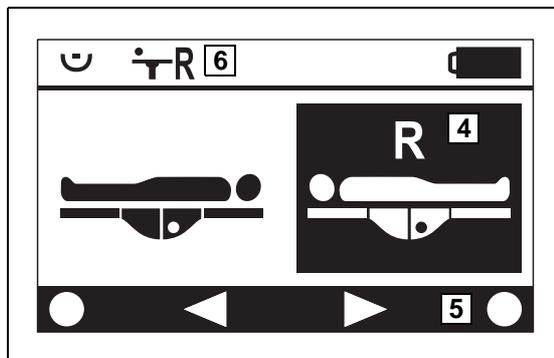


Fig. 79 : Orientation INVERSEE du patient

Orientation NORMALE du patient ()

- ☒ Sélectionner la fonction [Orientation NORMALE du patient] avec la touche multifonction (2).
- ✓ Une barre de progression noire avance sur le côté droit.
- ✓ L'orientation de patient NORMALE est transférée au système de table d'opération, lorsque la barre de progression noire a atteint le côté droit.
- ✓ L'orientation NORMALE du patient (3) s'affiche dans la ligne d'état.

Orientation INVERSEE du patient (4)

- ☒ Sélectionner la fonction [Orientation INVERSEE du patient] avec la touche multifonction (5).
- ✓ Une barre de progression noire avance sur le côté droit.
- ✓ L'orientation de patient INVERSEE est transférée au système de table d'opération, lorsque la barre de progression noire a atteint le côté droit.
- ✓ L'orientation INVERSEE (6) du patient s'affiche dans la ligne d'état.

3.3.4.6 Commande de menu [Informations sur l'appareil]

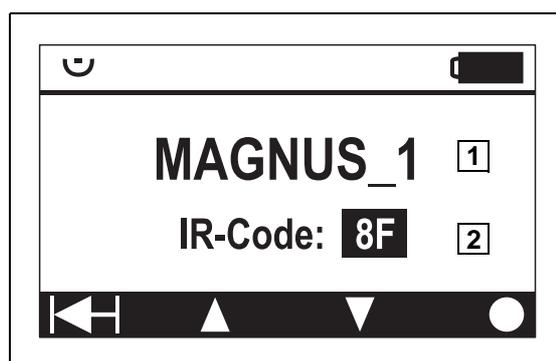


Fig. 80 : Commande de menu [Informations sur l'appareil]

Dans la commande de menu [Informations sur l'appareil] s'affichent le nom du boîtier de commande 1) ainsi que le code IR (2). Le nom du boîtier de commande peut être librement choisi (par ex. salle d'op. 22). Le code IR affiche dépend du boîtier de commande. Avec la télécommande c'est le code IR qui s'affiche et avec le boîtier de commande à câble c'est le code IR de la table d'opération. Ces informations peuvent être programmées dans le menu [Service]. Le menu [Service] est décrit dans la description technique.

3.3.4.7 Menu [Positionnements]

Le menu [Positionnements] permet d'ouvrir et d'enregistrer 10 positionnements différents. Pour une meilleure distinction, il est possible

d'enregistrement chaque positionnement sous un nom au choix. Il est possible de choisir ces positionnements enregistrés dans une liste.

Sélectionner la fonction Positionnements

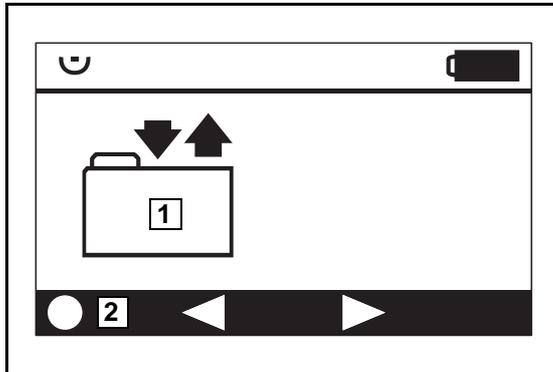


Fig. 81 : Menu [Positionnements]

Menu [Positionnements] (1)

- ☒ Appuyer sur la touche multifonction (2) et la maintenir enfoncée, jusqu'à ce que la liste des positionnements apparaisse.

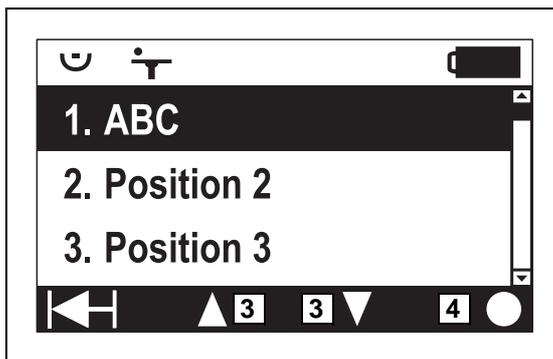


Fig. 82 : Liste des positionnements

Liste des positionnements

- ☒ Sélectionner le positionnement correspondant à l'aide des touches de navigation de menu (3) et confirmer la sélection à l'aide de la touche multifonction (4).
 - ✓ Le positionnement est sélectionné.

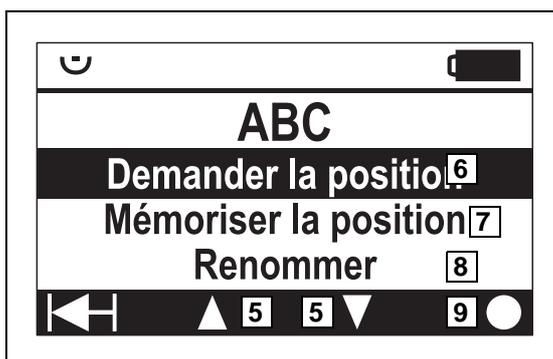


Fig. 83 : Sélectionner la fonction

Sélectionner la fonction

- ☒ Sélectionner la fonction correspondant avec les touches de navigation dans le menu (5).
 - Appeler la position (6) (►► Fig. 84),
 - Enregistrer la position (7) (►► Fig. 85),
 - Modifier le nom (8) (►► Fig. 86),
- ☒ Valider la fonction souhaitée avec la touche multifonction (9).

Approcher les positionnements

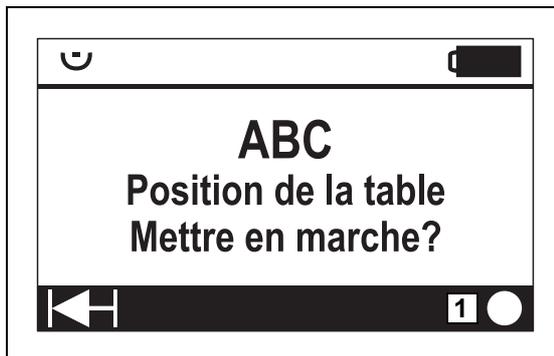


Fig. 84 : Approcher les positionnements

- ☒ Appuyer sur la touche multifonction (1) et la maintenir enfoncée aussi longtemps que la fonction doit être exécutée.
 - ✓ La table d'opération sera déplacée au positionnement choisi.
- ☒ Relâcher la touche multifonction.

Enregistrer le positionnement



REMARQUE

Le positionnement doit être appelé avant le menu [Positionnements] et est réglé avec le boîtier de commande.

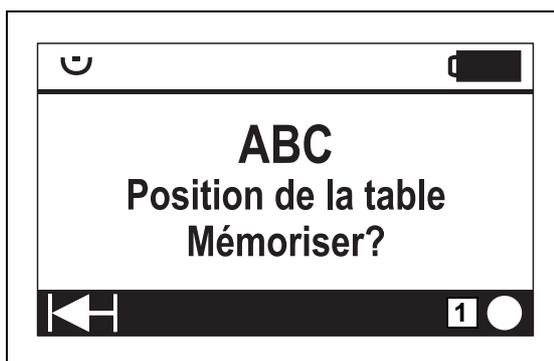


Fig. 85 : Enregistrer un positionnement

- ☒ Appuyer sur la touche multifonction (1).
 - ✓ La position de la table d'opération actuellement réglée est enregistrée.

Modifier les normes

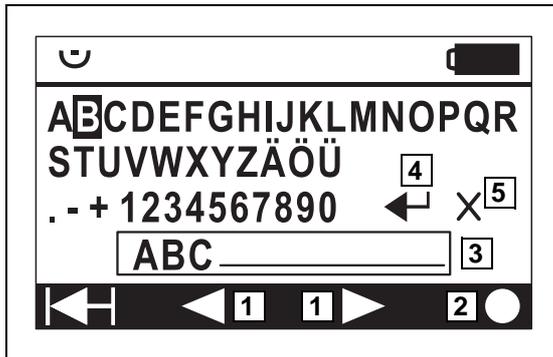


Fig. 86 : Modifier le nom

- ☒ Sélectionner le caractère avec les touches de navigation de menu (1) et confirmer le choix avec la touche multifonction (2) du signe.
 - ✓ Le caractère apparaît dans la fenêtre de nom (3).
- ☒ Entrez les autres caractères jusqu'à ce que le nom s'affiche entièrement.
- ☒ Avec la touche de navigation de menu (1) sélectionner la touche d'entrée (4) et confirmer le choix avec la touche multifonction (2) jusqu'à ce que la consigne d'utilisation "Réglages effectués" s'affiche.
 - ✓ Le nom est enregistré.
 - ✓ Le menu du boîtier de commande retourne au sous-menu "Sélectionner fonction" (► Fig. 83).

Supprimer les caractères de la fenêtre de nom

La touche X (5) permet de supprimer les caractères dans la fenêtre de nom.

- ☒ Sélectionner avec la touche de navigation de menu (1) la touche X (5) et confirmer le choix avec la touche multifonction (2).
 - ✓ Le dernier caractère dans la fenêtre est supprimé.

3.3.4.8 Menu [Réglages]

Le menu [Réglages] (1) permet d'ouvrir et d'enregistrer différents réglages. D'autres réglages, tels que le code infrarouge et la langue sont in-

tégrés dans le menu [Service]. Le menu [Service] est décrit dans la description technique

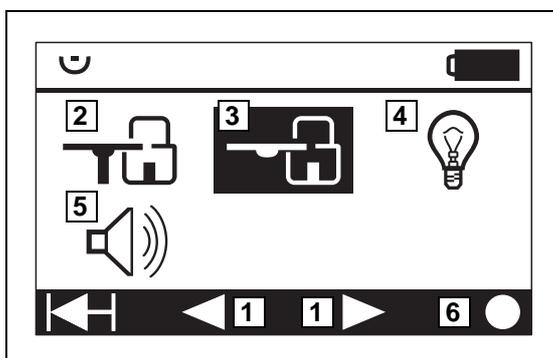


Fig. 87 : Sélectionner le réglage

Sélectionner le menu [Réglages]

- ☒ Appuyer simultanément sur les touches [Memory] et [Position zéro].



- ✓ Le menu [Réglages] est affiché.
- ☒ Sélectionner le réglage correspondant avec les touches de navigation dans le menu (1).
 - Blocage de la table d'opération MARCHE / ARRET (2) (►► Fig. 88),
 - Blocage du plateau d'opération MARCHE / ARRET (3) (►► Fig. 89),
 - Eclairage MARCHE / ARRET (4) (►► Fig. 90),
 - Signal sonore du pilier MARCHE / ARRET (5) (►► Fig. 91).
- ☒ Valider le réglage souhaité avec la touche multifonction (6).

Réglage : Blocage de la table d'opération MARCHE / ARRET

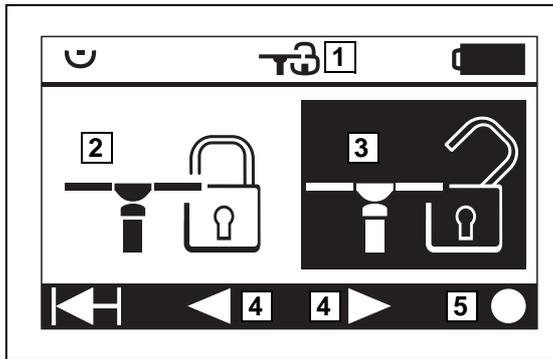


Fig. 88 : Réglage du blocage de la table d'opération

Le blocage de la table d'opération verrouille les fonctions du pilier et du plateau, évitant ainsi que l'ensemble du système ne soit dérégulé par inadvertance.

Le blocage actif de la table d'opération s'affiche dans la barre d'état de l'écran (1) (►► Page 70). En pressant simultanément les touches [Monter patient] et [Descendre patient], le blocage de la table d'opération peut être désactivé temporairement pendant 15 secondes (►► Page 68).

- Sélectionner les fonctions [Blocage de la table d'opération MARCHE] (2) ou [Blocage de la table d'opération ARRÉT] (3) à l'aide des touches de navigation dans le menu (4).
- Valider la fonction avec la touche multifonction (5).
 - ✓ La fonction est enregistrée.
 - ✓ Lorsque le blocage de la table d'opération est actif, le symbole (1) s'affiche dans la barre d'état de l'écran.
 - ✓ Aller dans le menu [Réglages].

Réglage : Blocage du plateau d'opération MARCHE / ARRET

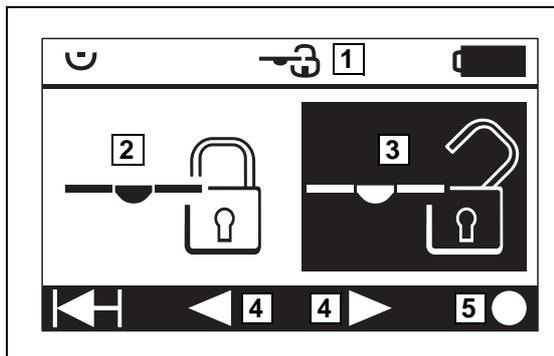


Fig. 89 : Réglage du blocage du plateau d'opération

Le blocage du plateau d'opération bloque les fonctions de réglage motorisées du plateau évitant ainsi que le plateau ne soit dérégulé par inadvertance.

La fonction active de blocage du plateau d'opération s'affiche dans la barre d'état de l'écran (1) (►► Page 70).

En pressant simultanément les touches [Monter patient] et [Descendre patient], la fonction de blocage du plateau d'opération peut être désactivée temporairement pendant 15 secondes (►► Page 68).

- ☒ Sélectionner les fonctions [Blocage du plateau d'opération MARCHE] (2) ou [Blocage du plateau d'opération ARRÊT] (3) à l'aide des touches de navigation dans le menu (4).
- ☒ Valider la fonction avec la touche multifonction (5).
 - ✓ La fonction est enregistrée.
 - ✓ Lorsque le blocage du plateau d'opération est actif, le symbole (1) s'affiche dans la barre d'état de l'écran.
 - ✓ Aller dans le menu [Réglages].

Réglage : Eclairage MARCHÉ / ARRÊT

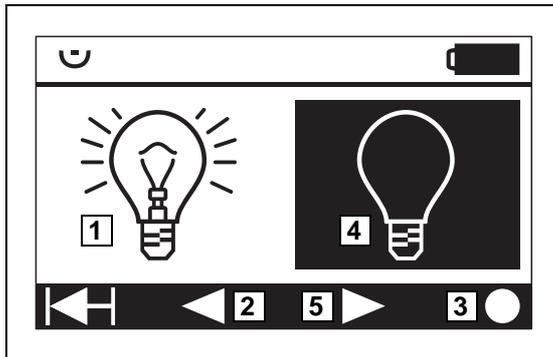


Fig. 90 : Réglage éclairage

- ☒ Sélectionner la fonction [Eclairage MARCHÉ] (1) avec la touche de navigation dans le menu (2).
- ☒ Valider la fonction avec la touche multifonction (3).
 - ✓ La fonction est enregistrée.
 - ✓ L'éclairage du clavier et de l'écran est clair.
 - ✓ Aller dans le menu [Réglages].

ou

- ☒ Sélectionner la fonction [Eclairage ARRÊT] (4) avec la touche de navigation dans le menu (5).
- ☒ Valider la fonction avec la touche multifonction (3).
 - ✓ La fonction est enregistrée.
 - ✓ Le clavier n'est pas éclairé et l'éclairage de l'écran est tamisé.
 - ✓ Aller dans le menu [Réglages].

Réglage : Signal sonore du pilier MARCHÉ / ARRÊT

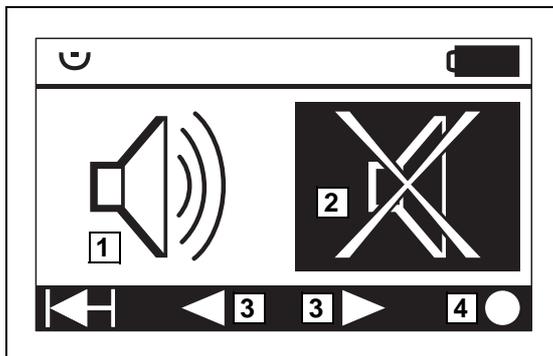


Fig. 91 : Réglage du signal sonore du pilier

- ☒ Sélectionner la fonction [Signal sonore du pilier MARCHÉ] (1) ou [Signal sonore du pilier ARRÊT] (2) avec les touches de navigation dans le menu (3).
- ☒ Valider la fonction avec la touche multifonction (4).
 - ✓ La fonction est enregistrée.
 - ✓ Aller dans le menu [Réglages].

3.3.4.9 Menu [Mémoire rapide]

Le menu de mémoire rapide séparée permet d'enregistrer par la touche [M] la position de table courante ou d'appeler la dernière position de table enregistrée.

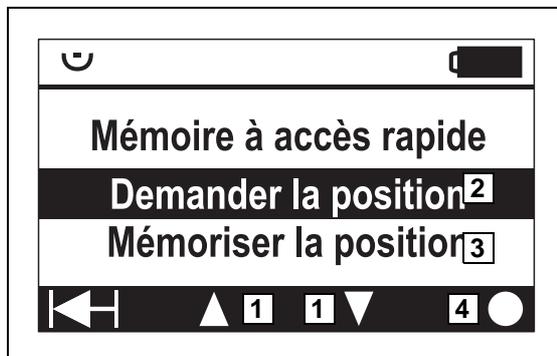


Fig. 92 : Sélectionner la fonction

Sélectionner la fonction

- Appuyer sur la touche de programmation.



- ✓ Le menu [Mémoire rapide] s'ouvre.
- Sélectionner la fonction correspondante avec les touches de navigation dans le menu (1).
 - Appeler la position (2) (►► Fig. 93),
 - Enregistrer la position (3) (►► Fig. 94),
- Valider la fonction souhaitée avec la touche multifonction (4).

Approcher les positionnements

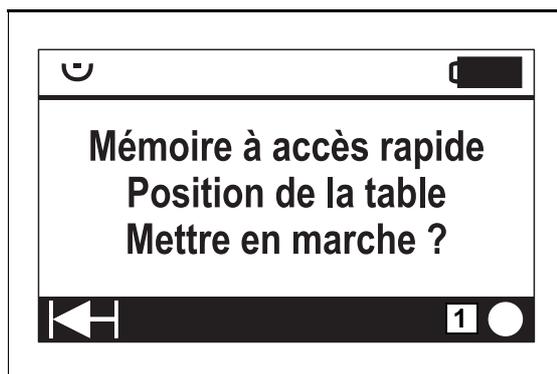


Fig. 93 : Approcher les positionnements

- Appuyer sur la touche multifonction (1) et la maintenir enfoncée aussi longtemps que la fonction doit être exécutée.
 - ✓ La table d'opération sera déplacée au positionnement choisi.
- Relâcher la touche multifonction.

Enregistrer le positionnement



REMARQUE

Le positionnement doit être appelé avant le menu [Mémoire rapide] et est réglé avec le boîtier de commande.

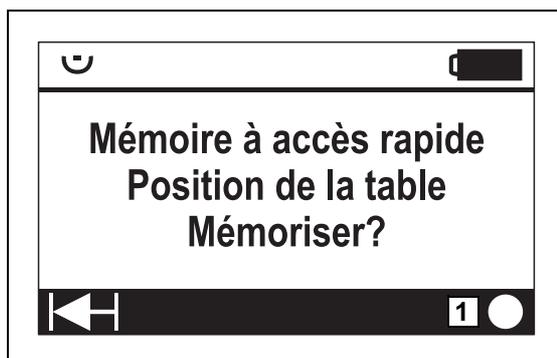


Fig. 94 : Enregistrer un positionnement

- Appuyer sur la touche multifonction (1).
 - ✓ La position de la table d'opération actuellement réglée est enregistrée.

3.3.5 Télécommande infrarouge (1180.91A0)

3.3.5.1 Généralités

La télécommande infrarouge dispose d'accumulateurs performants, fonctionnels pendant plusieurs jours.

Les accumulateurs sont rechargés sur le poste de charge (►►Page 85, Fig. 99).

3.3.5.2 Signaux acoustiques

	Tonalité de validation • La fonction est activée.
	Tonalité intermittente • Lorsque la fonction est longtemps active.
	Tonalité continue • Pression de la touche insuffisante.

Fig. 95: Signaux acoustiques de la télécommande infrarouge

3.3.5.3 Code infrarouge

La télécommande infrarouge est attribuée à une table d'opération par un système de codification (►►Page 25).

Le code infrarouge s'affiche à l'écran dans la commande de menu [Information appareil] (►►Page 73).

3.3.5.4 Puissance d'émission

La puissance d'émission de la télécommande infrarouge est suffisante pour commander la table d'opération recouverte, même à une distance relativement importante. Si le réglage souhaité n'est pas exécuté par la table d'opération (le symbole d'état pour l'échange de signaux entre la table d'opération et la télécommande infrarouge n'apparaît pas

(►►Page 70)), modifier légèrement la direction cible de la télécommande infrarouge ou la position. Dans ce cas, le récepteur infrarouge du pilier est brouillé (par ex. par une personne). Lorsque la puissance d'émission est faible, cela peut également être lié aux accumulateurs (►►Page 132).



ENVIRONNEMENT

Les accumulateurs défectueux doivent être recyclés conformément à la Directive 91/157/CEE.

Ne pas ouvrir l'accumulateur défectueux.

Ne pas le jeter avec les ordures ménagères, dans le feu ou dans l'eau.

Remettre les accumulateurs défectueux au point de collecte local.

3.3.6 Poste de charge / Station de charge

3.3.6.1 Généralités

**DANGER !**

Danger de mort !

Tension électrique !

Ne pas ouvrir le boîtier de l'appareil.

Le poste de charge ou la station de charge permet de recharger les accumulateurs de la télécommande infrarouge. Il existe les variantes suivantes :

- poste de charge mobile (1009.70A0)
pour tensions alternatives de 100 V - 240 V,
- station de charge fixe (1009.71A0)
pour tension continue de 24 V ; montage mural.

3.3.6.2 Poste de charge mobile



DANGER !

Danger de mort !

Tension électrique !

Avant de brancher la fiche de secteur, vérifier que la tension du secteur correspond à la valeur indiquée sur la plaque signalétique.

Retirer la fiche de secteur pour débrancher l'appareil.



DANGER !

Danger de mort !

Pas de protection anti-déflagrante !

L'appareil ne doit pas être utilisé dans des zones à risque d'explosion.

Fixer des adaptateurs de prise conformes aux pays

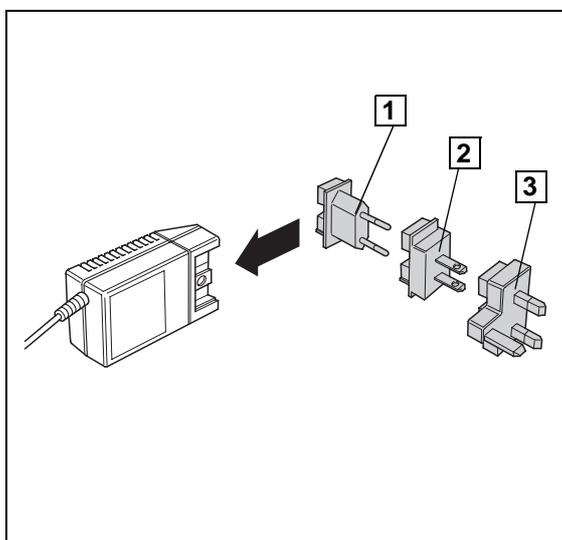


Fig. 96 : Fixer l'adaptateur secteur.

☒ Vérifier que la tension du secteur corresponde à la valeur indiquée sur la plaque signalétique.

☒ Placer l'adaptateur compatible avec votre prise de courant sur le poste-secteur.

- Adaptateur secteur : Europe (1),
- Adaptateur de prise : USA / Japon (2),
- Adaptateur de prise : Grande-Bretagne (3).

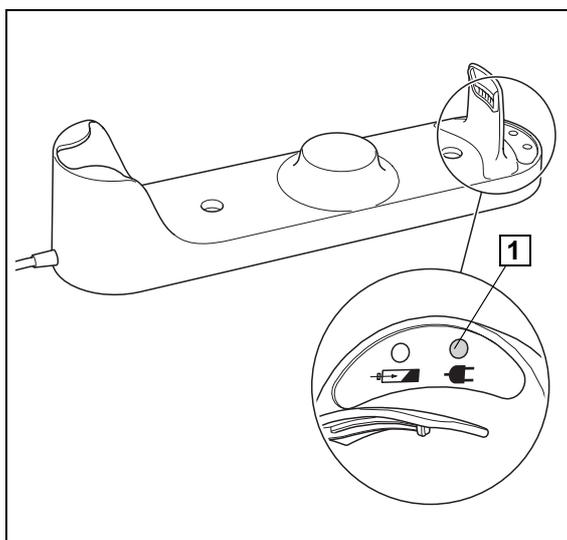


Fig. 97 : Insérer l'appareil d'alimentation électrique

☒ Brancher l'appareil d'alimentation électrique sur la prise de courant.

- ✓ La diode verte (1) est allumée.
- ✓ Le poste de charge est prêt à fonctionner.

3.3.6.3 Station de charge fixe

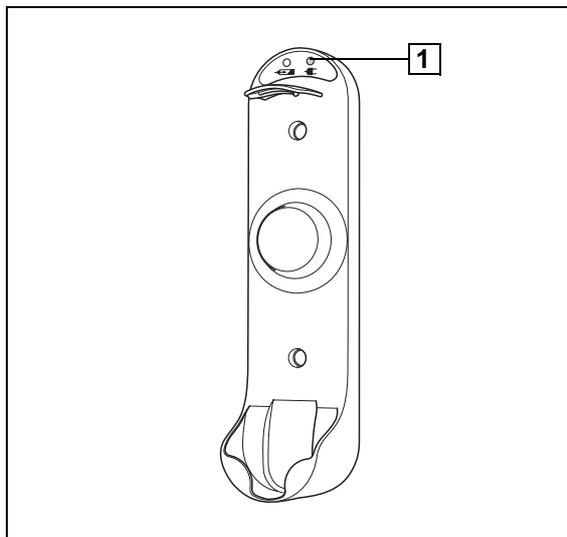


Fig. 98 : Station de charge fixe

La station de charge fixe (1) est fixée au mur et alimentée en courant via l'installation murale. Lorsque la diode lumineuse verte est allumée, la station de charge fixe est prête à fonctionner.

3.3.6.4 Recharger la télécommande infrarouge



REMARQUE

Pour éviter une éventuelle recharge des accumulateurs de la télécommande infrarouge pendant le fonctionnement opératoire, nous recommandons de conserver la télécommande infrarouge dans le chargeur si vous ne l'utilisez pas.

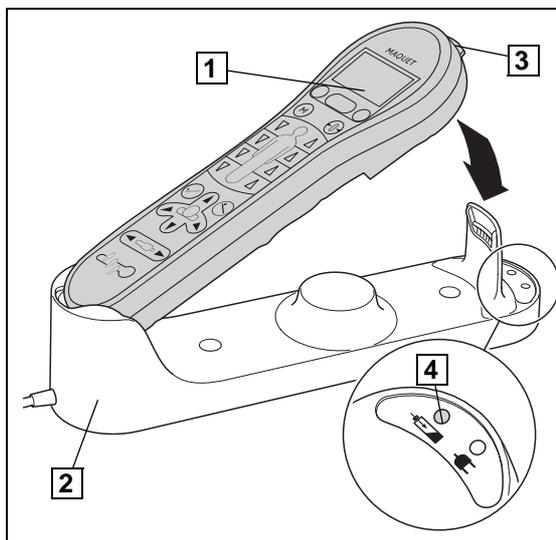


Fig. 99 : Recharger la télécommande infrarouge

- ☒ Placer la télécommande infrarouge (1) dans son support (2) en respectant le sens.
 - ✓ L'ergot (3) s'enclenche de manière audible.
 - ✓ La télécommande infrarouge repose dans son support.
- ☒ Placer la télécommande infrarouge entièrement dans le chargeur.
 - ✓ La télécommande infrarouge s'enclenche.
 - ✓ La diode orange (4) est allumée.
 - ✓ La télécommande infrarouge est en cours de charge.

3.3.6.5 Retirer la télécommande infrarouge

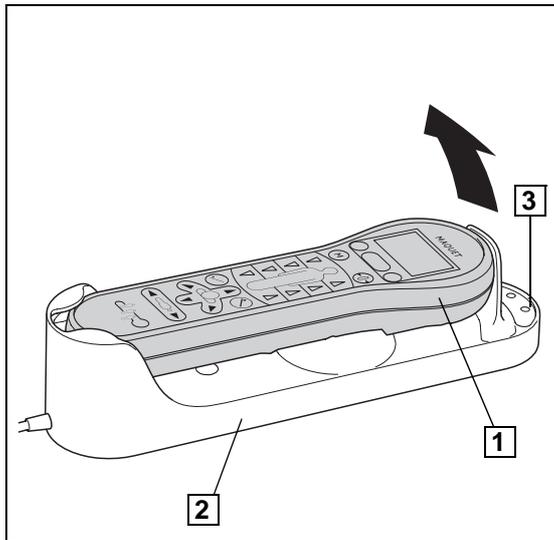


Fig. 100 : Retirer la télécommande infrarouge

- ☒ Prendre la télécommande infrarouge au niveau de l'écran (1) et la sortir de son support (2). Exercer en même temps une légère résistance sur l'extrémité supérieure (3) du poste de charge mobile.
- ☒ Retirer la télécommande infrarouge du poste de charge par le haut.

3.3.7 Boîtier de commande à câble (1180.90A0)

L'affectation des touches (►► Page 58) et l'utilisation du boîtier de commande à câble est identique à celle de la télécommande infrarou-

ge.
Le boîtier de commande peut être branché sur la tête du pilier ainsi que sur le plateau de base.

3.3.7.1 Brancher / débrancher le boîtier de commande à câble

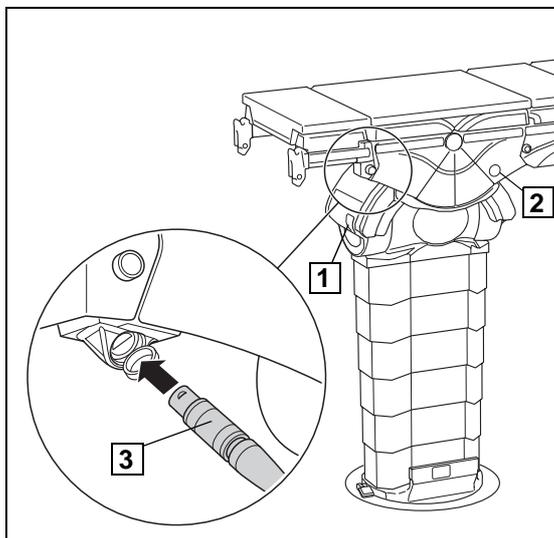


Fig. 101 : Prise femelle du boîtier de commande à câble

Les prises femelles se trouvent sur la partie frontale de la tête du pilier (1) ainsi que sur le plateau de base, sur le côté opposé des longérons marqués (2).

Brancher le boîtier de commande à câble

- ☒ Relever le couvercle de la prise femelle de l'appareil.
- ☒ Insérer la fiche dans la prise femelle.
 - ✓ Le boîtier de commande à câble est prêt à fonctionner.

Débrancher le boîtier de commande à câble

- ☒ Relever le couvercle de la prise femelle de l'appareil.
- ☒ Prendre la fiche au niveau du moletage (3) et la retirer de la prise femelle.

3.3.8 Pédalier (1009.81G0/G1/G2)



REMARQUE

Pour garantir un réglage correct de la table d'opération, programmer l'orientation d'un patient (►► Page 35, Orientation du patient) ainsi que la position du patient (►► Page 33, Positionnement du patient). Ces réglages doivent être préalablement adaptés avec la télécommande infrarouge ou avec le boîtier de commande à câble.



REMARQUE

Le pédalier permet de ne pas éliminer les deux fonctions de commande "Table d'opération verrouillée" et "Plateau d'opération verrouillé".

Le pédalier (1009.81G0/G1/G2) peut être branché sur la tête du pilier ou sur le plateau de base (►► Page 86). Les interrupteurs à bascule (1) à (4) (►► Fig. 102) disposent des mêmes

fonctions sur toutes les versions de pédalier. Les interrupteurs à bascule (5) et (6) (►► Fig. 102) ont des fonctions différentes.

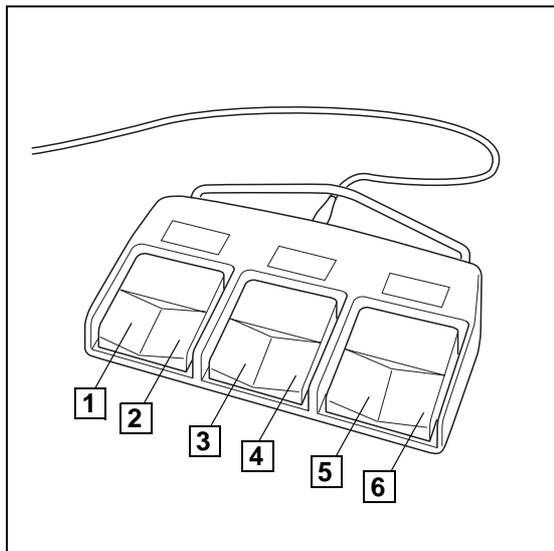


Fig. 102 : Pédalier

Interrupteurs à bascule (1) à (4)

1. Monter plateau
2. Descendre plateau
3. Anti-trendelenburg
4. Trendelenburg

Interrupteur à bascule (5)

- Variante pédalier 1009.81G0: Monter l'inclinaison du dossier.
- Variante pédalier 1009.81G1: Inclinaison latérale gauche.
- Variante pédalier 1009.81G2: Monter plaque jambière.

Interrupteur à bascule (6)

- Variante pédalier 1009.81G0: Descendre l'inclinaison du dossier.
- Variante pédalier 1009.81G1: Inclinaison latérale droite.
- Variante pédalier 1009.81G2: Descendre plaque jambière.

3.4 Chariot de transport (1180.61XX / 1180.62XX)

3.4.1 Généralités

Le chariot de transport sert, en combinaison avec le plateau, à transporter le patient ou de pilier mobile ainsi que de table d'opération mobile.

Le chariot de transport est équipé d'un dispositif de guidage ce qui permet de le déplacer fa-

cilement. Pour manœuvrer le chariot de transport, le dispositif de guidage peut être relevé grâce à la fonction de déplacement transversal. Le plateau peut être incliné sur le chariot de transport (1180.62XX) et être réglé en hauteur pour la variante de chariot de transport.

3.4.2 Bloquer / débloquer le chariot de transport



ATTENTION !

Risque de blessure !

Avant de desserrer le frein du chariot de transport, maintenir le chariot de manière à empêcher qu'il ne se déplace involontairement.

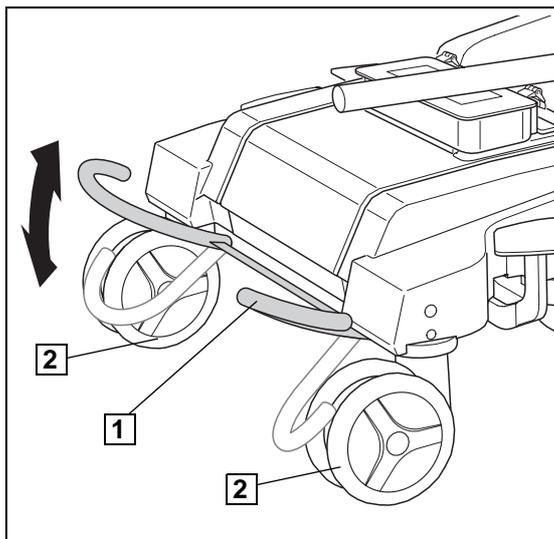


Fig. 103 : Bloquer / débloquer le chariot de transport

Toujours bloquer le chariot de transport après un déplacement afin d'éviter que celui-ci ne se déplace involontairement.

Bloquer le chariot de transport

- Pousser le levier de blocage (1) complètement vers le bas.
- ✓ Les grandes roulettes et les doubles roulettes pivotantes (2) sont bloquées.
- ✓ La fonction de déplacement transversal est annulée.

Débloquer le chariot de transport

- Pousser le levier de blocage (1) vers le haut.
- ✓ Les grandes roulettes et les doubles roulettes pivotantes (2) sont débloquées.

3.4.3 Liaison équipotentielle

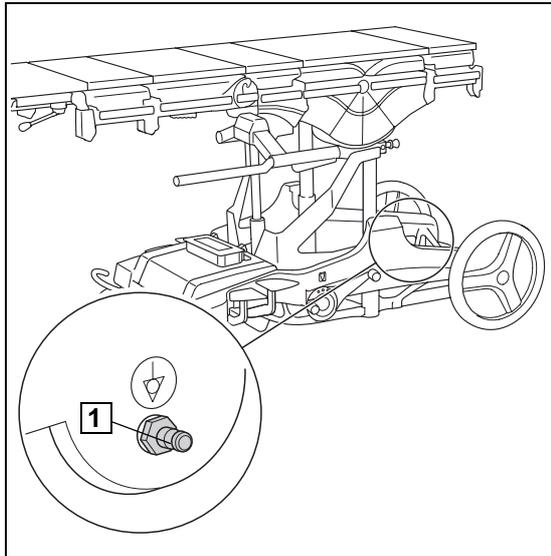


Fig. 104 : Branchement de la liaison équipotentielle

Créer une liaison équipotentielle

- ☒ Brancher le câble de liaison équipotentielle compris dans la livraison sur la broche de liaison équipotentielle (1) du chariot de transport.
- ☒ Brancher l'autre côté du câble de liaison équipotentielle sur la broche de liaison équipotentielle de la salle d'opération.

3.4.4 Déplacer le chariot de transport



ATTENTION !

Dégâts matériels !

Avant de déplacer le chariot de transport, enlever les obstacles potentiels de manière à éviter les collisions.

Les grandes roues permettent de déplacer le chariot de transport dans le sens longitudinal et d'assurer un système de guidage. Utiliser la

fonction de déplacement transversal pour manœuvrer le chariot de transport.

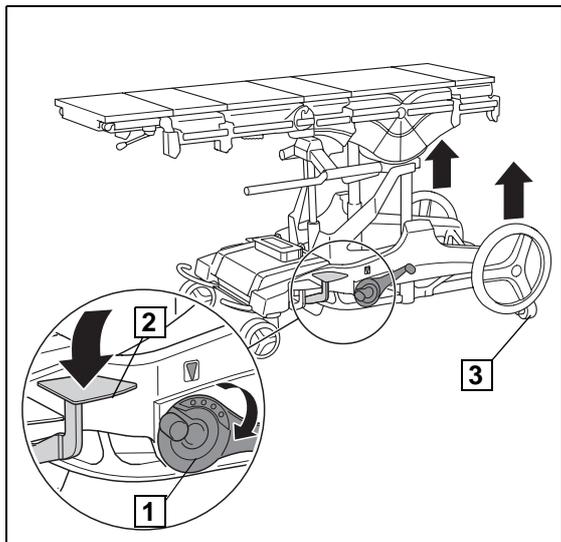


Fig. 105 : Fonction de déplacement transversal

Activer la fonction de déplacement transversal

- ☒ Pousser la pédale de commutation (1) avec le pied jusqu'en butée finale.
 - ✓ La fonction de déplacement transversal est sélectionnée.
- ☒ Actionner la pédale de pompage (2) à plusieurs reprises jusqu'à ce qu'elle durcisse considérablement.
 - ✓ Les rouleaux de déplacement transversal (3) reposent au sol et soulèvent les deux grandes roulettes de guidage avant du sol.
- ☒ Déplacer le chariot de transport transversalement.

Désactiver la fonction de déplacement transversal

- ☒ Déplacer le chariot de transport en marche avant dans le sens longitudinal.
 - ✓ Les rouleaux de déplacement transversal (3) rentrent et les deux grandes roulettes de guidage avant reposent au sol.

3.4.5 Incliner le plateau

Le plateau peut être incliné manuellement sur le chariot de transport avec la pédale de pompage.

Le chariot de transport (1180.61A1/62A1) avec la commande du plateau peuvent régler par moteur électrique le plateau à l'aide d'un boîtier de commande à câble – et par ex. l'incliner. Pour ce faire il est nécessaire d'avoir une batterie chargée dans le logement de batterie. Le boîtier de commande à câble doit être connecté à la prise femelle du boîtier de commande du plateau.

3.4.6 Incliner manuellement le plateau

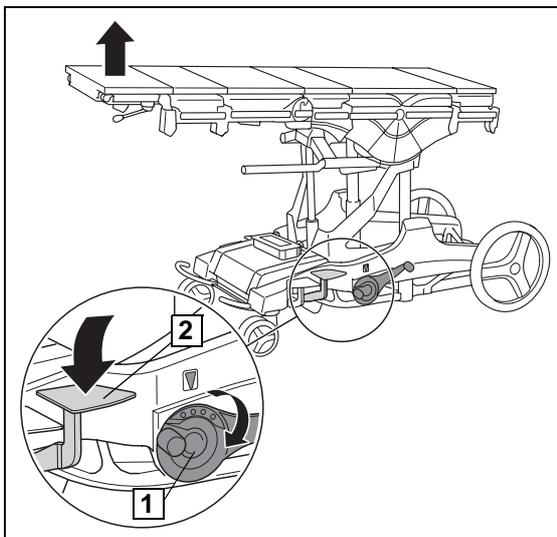


Fig. 106 : Incliner le plateau

- ☒ Pousser la pédale de commutation (1) avec le pied vers la gauche ou la droite jusqu'à l'enclenchement, selon le sens d'inclinaison souhaité.
 - ✓ La pédale de commutation s'enclenche à un angle de 20°.
 - ✓ Le sens d'inclinaison souhaité est sélectionné.
- ☒ Activer la pédale de pompage (2) jusqu'à ce que le plateau se trouve en position souhaitée.

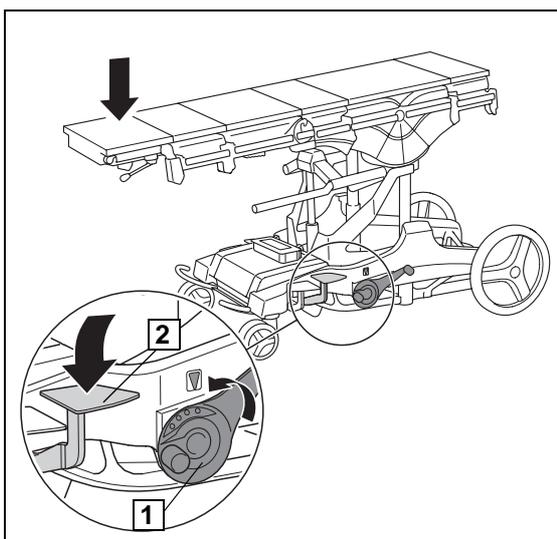


Fig. 107 : Incliner le plateau

3.4.7 Incliner le plateau par électromoteur

3.4.7.1 Brancher / débrancher le boîtier de commande à câble

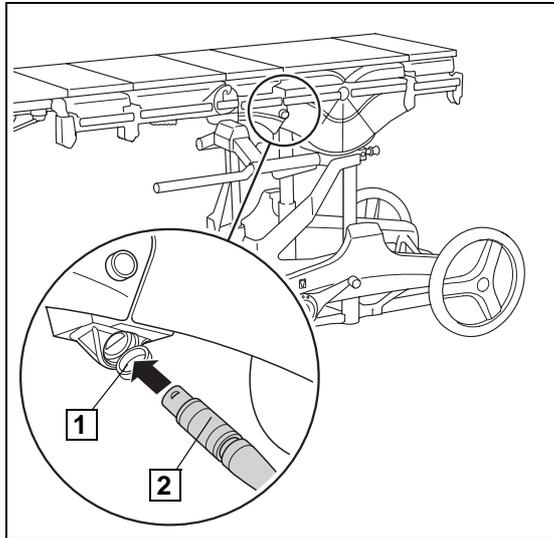


Fig. 108 : Prise femelle du boîtier de commande à câble

Cette prise (1) se trouve sur le plateau de base de l'autre côté du longeron marqué.

Brancher le boîtier de commande à câble

- Relever le couvercle de la prise femelle de l'appareil.
- Insérer la fiche dans la prise femelle.
 - ✓ Le boîtier de commande à câble est prêt à fonctionner.

Débrancher le boîtier de commande à câble

- Relever le couvercle de la prise femelle de l'appareil.
- Prendre la fiche au niveau du moletage (2) et la retirer de la prise femelle.

3.4.7.2 Incliner le plateau



MISE EN GARDE !

Risque de blessure !

Si le patient n'est pas attaché, il risque de tomber du plateau lors du transport, du transfert du plateau, du réglage de la table d'opération ou du chariot de transport ainsi que lors du positionnement (notamment lors de l'inclinaison et / ou de la déclivité).

Toujours attacher le patient et le garder constamment sous surveillance.

Plateau tête en déclive

- Presser la touche [Trendelenburg] et la maintenir enfoncée.



- ✓ Le plateau s'incline vers la déclive.
- ✓ L'arrivée à la position finale apparaît sur l'écran.

Plateau en proclive

- Presser la touche [Anti-trendelenburg (proclive)] et la maintenir enfoncée.



- ✓ Le plateau s'incline vers la proclive.
- ✓ L'arrivée à la position finale apparaît sur l'écran.

3.4.7.3 Poste de charge pour accumulateur (1009.72A0)

Généralités



DANGER !

Danger de mort !

Les courants de fuite peuvent mettre les patients en péril.

Ne pas utiliser le poste de charge pour accumulateur à proximité du patient et éviter que ce dernier n'entre en contact avec l'appareil.



ATTENTION !

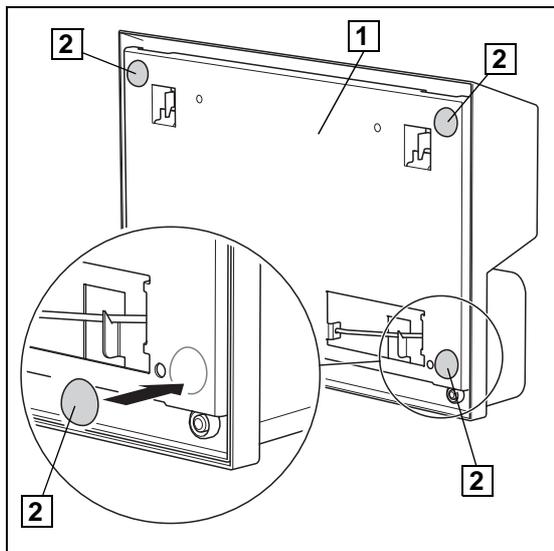
Domages matériels !

Une température élevée, l'eau et l'humidité peuvent endommager le poste de charge pour accumulateur ainsi que l'accumulateur lui-même.

Protéger le poste de charge pour accumulateur et l'accumulateur contre l'eau et l'humidité et ne pas exposer à un rayonnement solaire direct.

Le poste de charge pour accumulateur doit uniquement être utilisé pour charger l'accumulateur (1009.73A0).

Utilisation comme poste de table



- ☒ Coller les quatre amortisseurs élastiques compris dans la livraison dans les angles (2) sur la plaque murale arrière (1).

Fig. 109 : Poste de charge pour accumulateur utilisé comme poste de table

Utilisation comme poste mural

**ATTENTION !**

Dommages matériels !

Le câble du secteur ne doit pas être raccordé de manière fixe.

Uniquement utiliser les lignes de raccordement prévues par MAQUET.

**ATTENTION !**

Dommages matériels !

Le poste de charge doit être monté à l'horizontale, c'est-à-dire que la cuve à accumulateur est placée horizontalement.

**REMARQUE**

Lors du choix de l'emplacement, respecter une longueur du câble du secteur de 2,5 m.

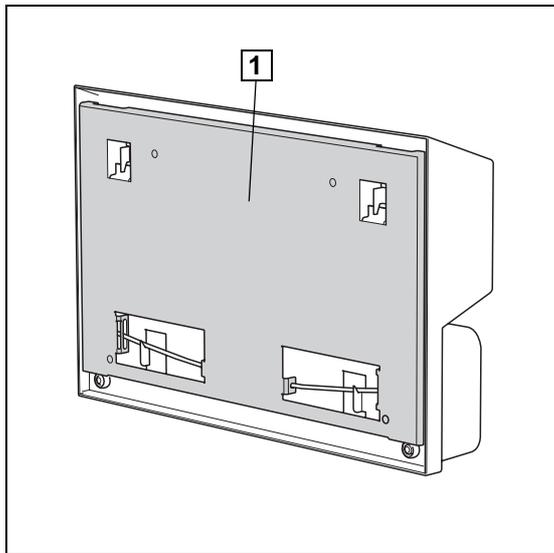


Fig. 110 : Poste de charge pour accumulateur utilisé comme poste mural

Préparation du montage

Le poste de charge pour accumulateur complet est fourni avec un kit de fixation murale.

Avant le montage, procéder comme suit :

- Vérifier la propriété statique du mur.
- Vérifier les conduites cachées (électriques, hydrauliques, de gaz...) du mur.
- Uniquement utiliser les chevilles comprises dans la livraison sur des parois de briques ou en béton.
- Utiliser d'autres matériaux de fixation pour les briques creuses ou le parpaing creux ainsi que les murs en placo-plâtre.

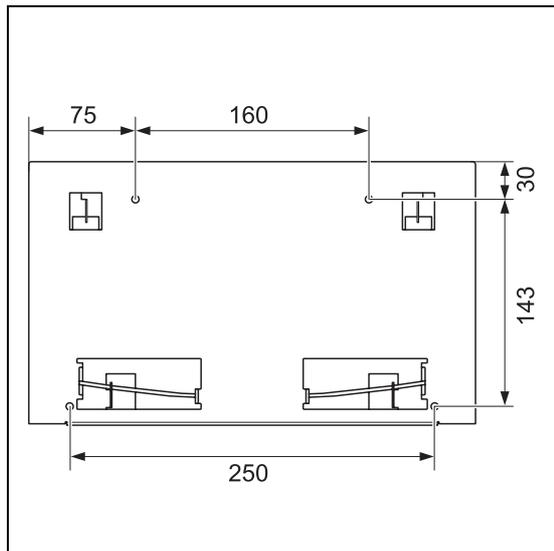


Fig. 111 : Gabarit de perçage

Montage mural

- ☒ Retirer la plaque murale arrière (1).
- ☒ A l'aide de la plaque murale (gabarit de perçage, barre pour ressorts en direction vers le bas), percer 4 trous de montage (Ø 6 mm) dans le mur.
- ☒ Fixer la plaque murale au mur à l'aide des matériaux de fixation compris dans la livraison.
- ☒ D'abord accrocher le poste de charge dans la barre pour ressorts avec les crochets inférieurs.
- ☒ Pousser le poste de charge vers le haut jusqu'à ce que les crochets supérieurs s'enclenchent.
- ☒ Vérifier si le poste de charge est bien fixé.

Recharger l'accumulateur



MISE EN GARDE !

Risque de blessure !

Lorsqu'ils sont exposés à un rayonnement solaire direct, les accumulateurs peuvent tellement s'échauffer qu'ils peuvent prendre feu, exploser, se dégazer ou s'écouler en cours de charge.

Ne pas exposer l'accumulateur à un rayonnement solaire direct et ne pas recharger des accumulateurs échauffés dans le poste de charge.



REMARQUE

Il faut compter max. 5 heures pour recharger complètement un accumulateur vide. Nous vous recommandons de toujours laisser un accumulateur sur le poste de charge de manière à toujours avoir un accumulateur rechargé à disposition.



ENVIRONNEMENT

Les accumulateurs défectueux doivent être recyclés conformément à la Directive 91/157/CEE.

Ne pas ouvrir l'accumulateur défectueux.

Ne pas le jeter avec les ordures ménagères, dans le feu ou dans l'eau.

Remettre les accumulateurs défectueux au point de collecte local.



REMARQUE

Ne pas remplacer l'accu pendant une opération de réglage du plateau.

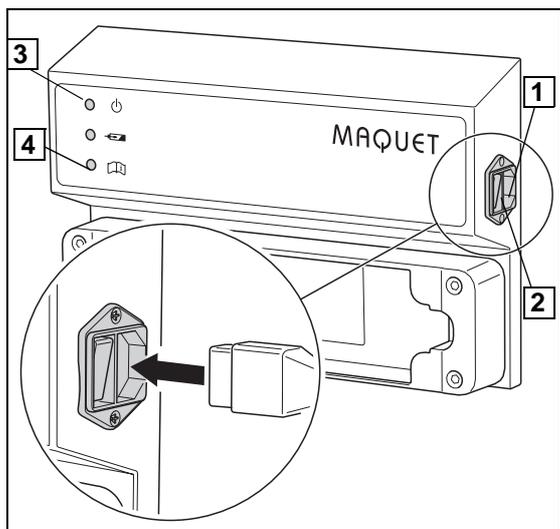


Fig. 112 : Brancher le câble du secteur

Brancher le câble du secteur

- ☒ Prendre un câble du secteur spécifique au pays et le raccorder d'abord au poste de charge pour accumulateur (1) puis à la prise de courant.
- ☒ Raccorder le poste de charge pour accumulateur au commutateur principal (2).
- ✓ La diode verte (3) est allumée.

Dysfonctionnement

En cas de dysfonctionnements, la diode rouge (4) s'allume.

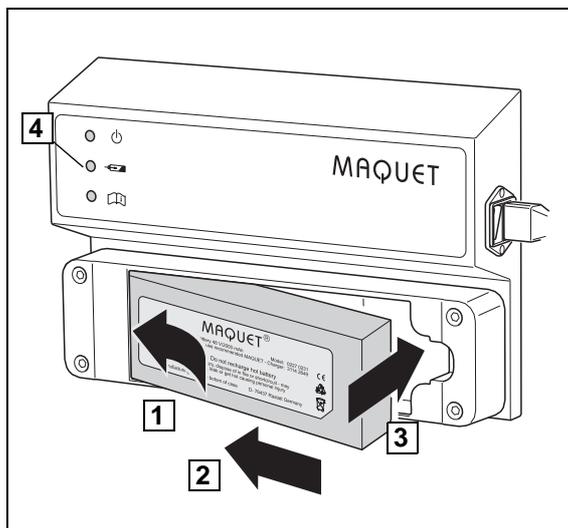


Fig. 113 : Introduire l'accumulateur

Introduire l'accumulateur

- ☒ Introduire l'accumulateur d'un côté, en biais et par l'avant dans le compartiment de l'accumulateur (1).
- ✓ La plaque signalétique de l'accumulateur est visible.
- ✓ Les contacts de l'accumulateur sont à l'arrière.
- ☒ Pousser l'accumulateur contre la tension du ressort (2), puis le poser vers l'arrière (3), dans son logement.
- ☒ Relâcher l'accumulateur.
- ✓ La tension du ressort pousse l'accumulateur dans la bonne position.
- ✓ La diode orange (4) clignote (l'accumulateur est en train d'être rechargé),
ou
- ✓ la diode orange (4) est allumée (l'accumulateur est rechargé).

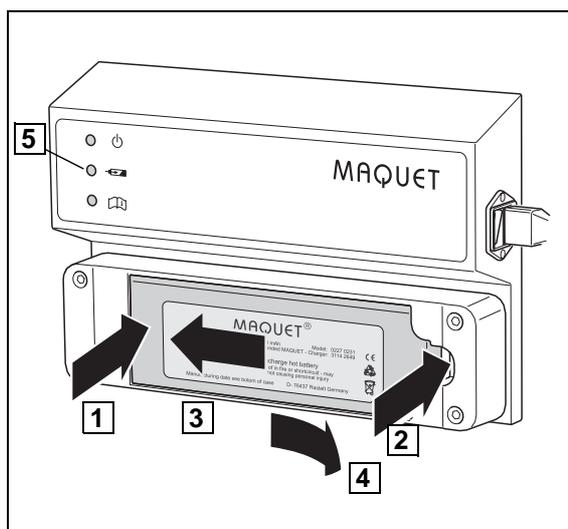


Fig. 114 : Retirer l'accumulateur

Retirer l'accumulateur

- ☒ Pousser l'accumulateur d'une main vers l'arrière, en face de l'échancrure du compartiment de l'accumulateur (1).
- ☒ De l'autre main, saisir l'échancrure (2) du compartiment à accumulateur.
- ☒ Pousser l'accumulateur contre la tension du ressort (3).
- ☒ Tout d'abord retirer l'accumulateur de son logement d'un côté par l'avant (4), puis entièrement.
- ✓ La diode orange (5) n'est pas allumée.

3.4.7.4 Changer l'accumulateur



REMARQUE

Si le logement de l'accumulateur n'est pas accessible pour le remplacement et que le plateau ne peut plus être réglé par moteur électrique, il est possible d'utiliser le chariot de transport pour régler l'inclinaison ainsi que la hauteur manuellement (1180.62XX).

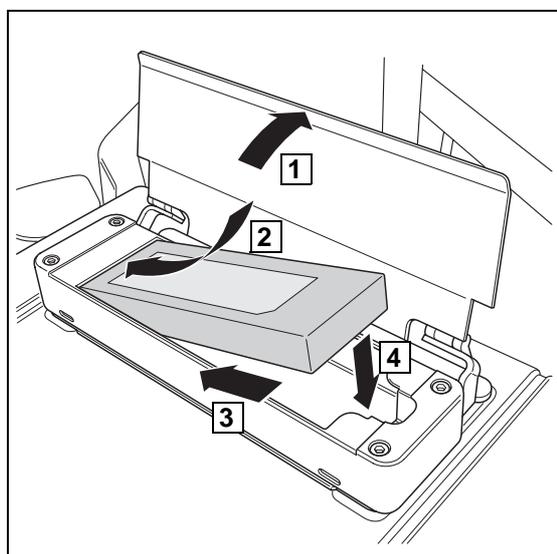


Fig. 115 : Introduire l'accumulateur

Introduire l'accumulateur

- ☒ Plier l'écran de protection (1) vers le haut.
- ☒ Introduire l'accumulateur d'un côté en biais et par le haut dans le compartiment à accumulateur (6).
- ✓ La plaque signalétique de l'accumulateur est visible.
- ✓ Les contacts de l'accumulateur sont en dessous.
- ☒ Pousser l'accumulateur contre la tension du ressort (3), puis le poser vers l'arrière (4), dans son logement.
- ☒ Relâcher l'accumulateur.
- ✓ La tension du ressort pousse l'accumulateur dans la bonne position.
- ☒ Rabattre l'écran de protection (1) vers le bas.

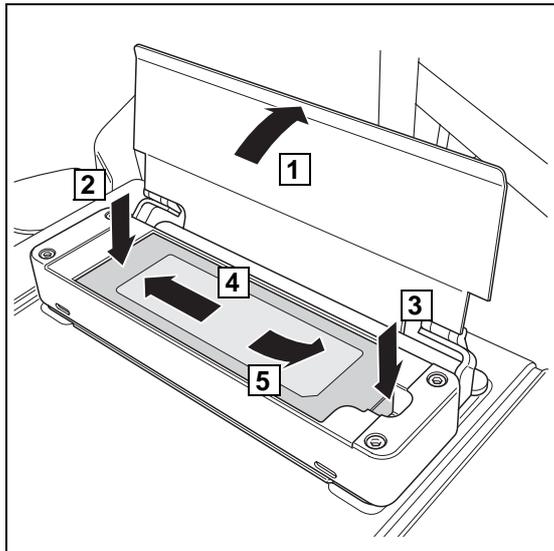


Fig. 116 : Retirer l'accumulateur

Retirer l'accumulateur

- ☒ Rabattre l'écran de protection (1) vers le haut.
- ☒ Pousser l'accumulateur d'une main vers le bas, en face de l'encoche du compartiment à accumulateur (2).
- ☒ De l'autre main, saisir l'encoche (3) du compartiment à accumulateur.
- ☒ Pousser l'accumulateur contre la tension du ressort (4).
- ☒ Tout d'abord retirer l'accumulateur de son logement d'un côté par le haut (5), puis entièrement.
- ☒ Rabattre l'écran de protection (1) vers le bas.

3.4.8 Régler le plateau à l'horizontale manuellement



REMARQUE

Régler le plateau horizontalement avant chaque transfert de plateau du chariot de transport sur le pilier.

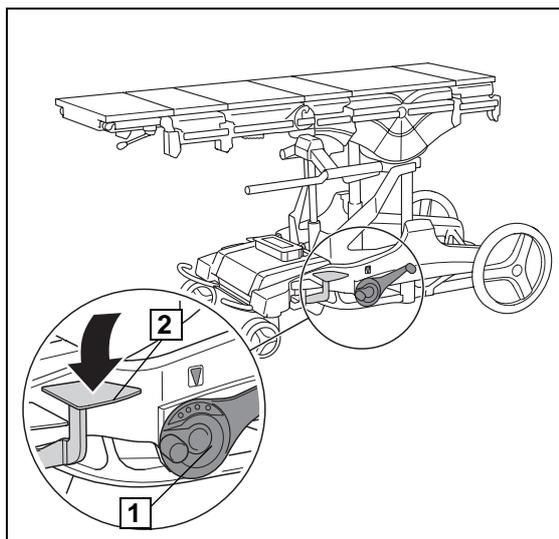


Fig. 117 : Placer le plateau à l'horizontale

- ☒ Pousser la pédale de commutation (1) avec le pied jusqu'à son enclenchement en position intermédiaire.
 - ✓ La pédale de commutation s'enclenche à un angle de 0°.
 - ✓ La fonction de réglage du plateau en position horizontale est sélectionnée.
- ☒ Actionner la pédale de pompage (2) à plusieurs reprises jusqu'à ce qu'elle durcisse considérablement.
 - ✓ Le plateau est positionné à l'horizontale.

3.4.9 Régler la hauteur du chariot de transport (1180.62XX)

**ATTENTION !**

Dégâts matériels !

En cas de charge unilatérale, les cylindres de guidage de la hauteur sortent ou rentrent différemment.

Lorsque les cylindres sont sortis, appuyer sur la pédale de réglage de hauteur et répéter l'opération à plusieurs reprises en insistant malgré la résistance ou descendre le plateau complètement en soulevant la pédale.

**REMARQUE**

Pour descendre le plateau, le plateau de base est nécessaire comme charge de base.

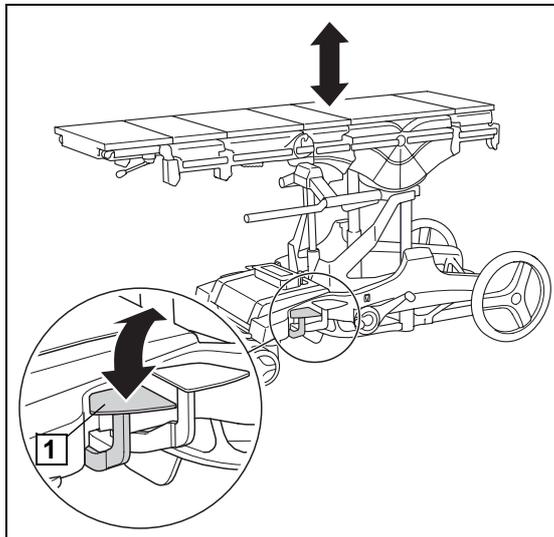


Fig. 118 : Régler la hauteur du chariot de transport

Monter le plateau

- ☒ Bloquer le chariot de transport à l'aide du levier de blocage.
 - ✓ Les grandes roulettes et les doubles roulettes pivotantes sont bloquées.
- ☒ Activer la pédale de pompage (1) jusqu'à ce que le plateau se trouve en position souhaitée.
 - ✓ Le plateau est relevé.

Abaisser le plateau

- ☒ Bloquer le chariot de transport à l'aide du levier de blocage.
 - ✓ Les grandes roulettes et les doubles roulettes pivotantes sont bloquées.
- ☒ Relever la pédale de pompage jusqu'à ce que le plateau se trouve en position souhaitée.
 - ✓ Le plateau est abaissé.

3.4.10 Bouton Transfert du plateau / du pilier



REMARQUE

Le pilier ne peut être transféré qu'avec le pilier mobile (1180.01C0), c'est pourquoi le bouton transfert du plateau / du pilier est sans fonction pour tous les autres piliers.

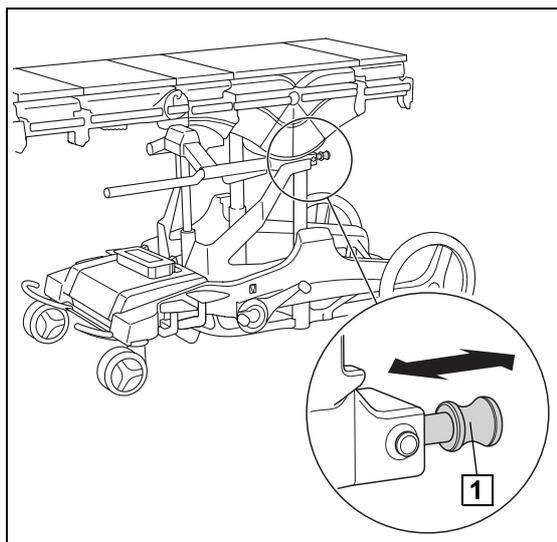


Fig. 119 : Bouton Transfert du plateau / transport du pilier

Transfert du plateau

- Appuyer sur le bouton (1).
 - ✓ En abaissant le pilier, le plateau est reposé sur le chariot de transport et y est fixé.

Transport du pilier

- Sortir le bouton (1).
 - ✓ En abaissant le pilier, le plateau est reposé sur le chariot de transport et fixé et le pilier s'élève.

3.4.11 Transfert du plateau

3.4.11.1 Généralités



REMARQUE

Afin de pouvoir effectuer un transfert du plateau avec le boîtier de commande à câble, celui-ci doit être branché sur la prise femelle du pilier.

3.4.11.2 Transfert du plateau du chariot de transport sur le pilier

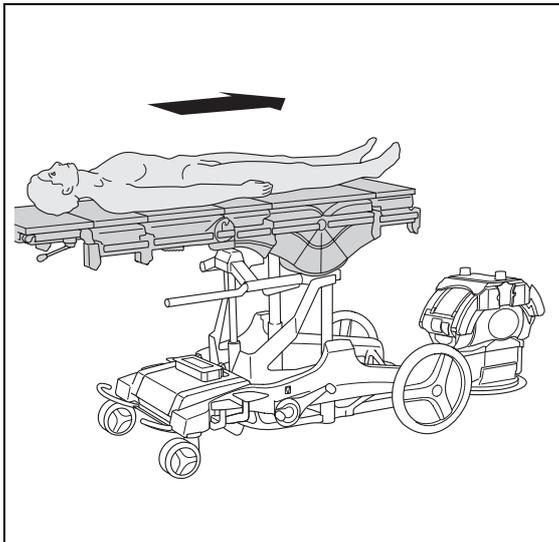


Fig. 120 : Transfert du plateau chariot de transport / pilier

Conditions :

- Le bouton transfert du plateau / transport du pilier est pressé.
- Pilier en position basse.
- Le pilier est réglé à l'horizontale.
- Pour le pilier fixe : le pilier est fixé avec un levier de blocage.
- le patient repose sur le plateau en toute sécurité.
- Le chariot de transport est incliné à l'horizontale.

Déroulement :

- Placer le chariot de transport réglable à l'horizontale à hauteur maximale.
 - Avec la touche [Descendre patient], abaisser le pilier jusqu'à ce que le chariot de transport passe au-dessus du pilier.
 - Déplacer le chariot de transport au-dessus du pilier jusqu'en butée.
 - ✓ Le chariot de transport est détecté par la table d'opération.
 - ✓ La bonne position de transfert du chariot de transport est détectée.
- Si la position de transfert est incorrecte, une consigne d'utilisation apparaît sur l'écran.
- Régler à nouveau le chariot de transport à l'horizontale (►► Page 99) et le déplacer en direction du pilier jusqu'en butée.
 - Ne **pas** serrer le frein du chariot.
 - Garder l'espace entre le chariot de transport et le pilier dégagé (pas de draps, tuyaux, ...)
 - ... (►► Page 103)

- ☒ Monter le pilier avec la touche [Monter patient].
 - ✓ Le pilier s'élève.
 - ✓ En cas de besoin, l'inclinaison est ajustée, le réglage du pilier vers le haut est alors interrompu.
 - ✓ Le pilier continue de monter.
 - ✓ L'écran indique lorsque la hauteur de transfert est atteinte et un signal sonore retentit.
- ☒ Contrôler l'orientation du patient sur l'écran du boîtier de commande et l'ajuster le cas échéant.
- ☒ Eloigner le chariot de transport du pilier.

3.4.11.3 Transfert du plateau du pilier sur le chariot de transport

**MISE EN GARDE !**

Risque de blessure !

Les pièces dirigées vers le bas (par ex. plaque dorsale, plaques jambières, accessoires) peuvent entraîner des collisions et donc des blessures lors du transfert du plateau du pilier sur le chariot de transport.

Avant le transfert du plateau, régler la plaque jambière et dorsale à l'horizontale et s'assurer que les accessoires n'entrent pas en collision et que les tuyaux et les câbles ne soient pas coincés.

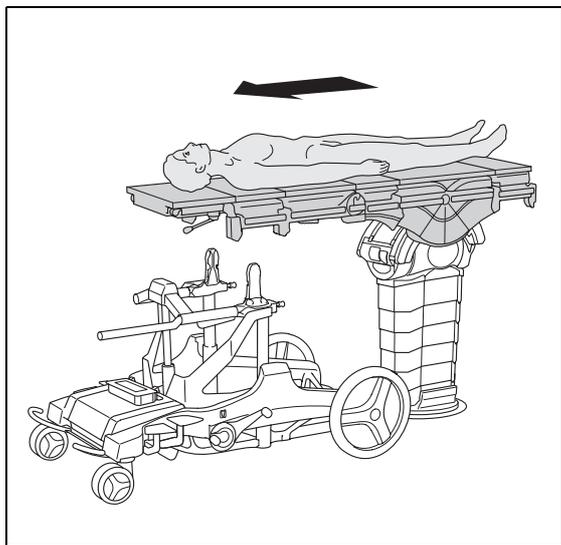


Fig. 121 : Transfert du plateau pilier / chariot de transport

Conditions :

- Le bouton transfert du plateau / transport du pilier est pressé.
- Pour le pilier fixe : le pilier est fixé avec un levier de blocage.
- le patient repose sur le plateau en toute sécurité.
- Le chariot de transport est incliné à l'horizontale.
- Pour le chariot de transport (1180.62XX) : Chariot de transport en position maximale.

- Avec la touche [Monter patient], élever le pilier jusqu'à ce que le chariot de transport passe en-dessous du pilier.
 - ✓ Le pilier s'élève.
- Déplacer le chariot de transport en-dessous du pilier jusqu'en butée.
 - ✓ Le support de plateau du pilier et celui de l'interface du plateau du chariot de transport sont l'un au-dessus de l'autre.
 - ✓ Le chariot de transport est détecté par la table d'opération.
 - ✓ La bonne position de transfert du chariot de transport est détectée.

Si la position de transfert est incorrecte, une consigne d'utilisation apparaît sur l'écran.

- Régler à nouveau le chariot de transport à l'horizontale et le déplacer en direction du pilier jusqu'en butée.
- Ne **pas** serrer le frein du chariot.
- Garder l'espace entre le chariot de transport et le pilier dégagé (pas de draps, tuyaux, ...)
- ... (▶▶ Page 105)

- ☒ Abaisser le pilier avec la touche [Descendre patient].
 - ✓ Lorsque la plaque dorsale est inclinée vers le bas, celle-ci est placée à l'horizontale.
 - ✓ Le réglage de l'inclinaison (trendelenbourg) et de la déclivité du pilier est ajusté le cas échéant.
 - ✓ Le plateau est transféré du chariot de transport.
- ☒ Eloigner le chariot de transport du pilier.

3.4.11.4 Transport du pilier mobile

**MISE EN GARDE !**

Risque de blessure !

Le patient ne doit pas se trouver sur le plateau lors du transfert du pilier.

Les ajustages de position du pilier mobile sont admis pendant l'opération.

**MISE EN GARDE !**

Risque de blessure !

En reposant le pilier au sol, le pied ou un quelconque objet risque d'être écrasé au sol.

Avant de reposer le pilier, vérifier que ni le pied ni un objet quelconque ne se trouve sous le pilier.

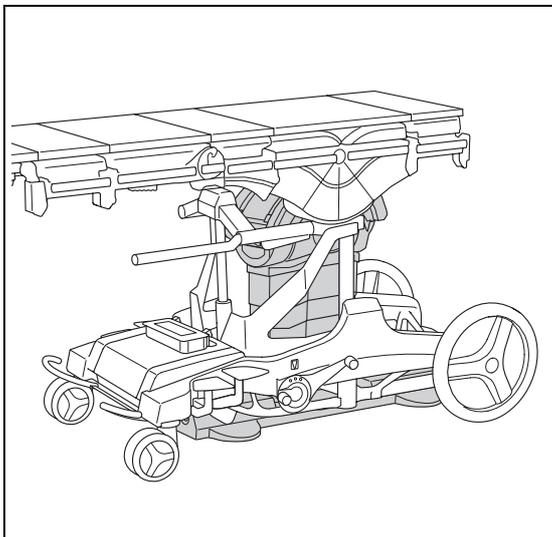


Fig. 122 : Transporter le pilier mobile

- ☒ Régler le plateau à l'horizontale à l'aide de la touche [Position zéro].



- ✓ Les modules du plateau à système motorisé sont réglés horizontalement.
- ☒ Tous les modules manuels du plateau sont placés horizontalement.
- ✓ Le plateau est positionné à l'horizontale.
- ☒ Avec la touche [Monter patient], élever le pilier jusqu'à ce que le chariot de transport passe en-dessous du pilier.
- ✓ Le pilier s'élève.
- ☒ Sortir le bouton du chariot de transport.
- ✓ Le chariot de transport est en mode "Transport du pilier".
- ☒ Pousser le chariot de transport en-dessous du pilier jusqu'en butée.
- ✓ L'orifice de réception de plateau du pilier et celui de l'interface du plateau du chariot de transport sont l'un au-dessus de l'autre.
- ☒ Abaisser le pilier avec la touche [Descendre patient].
- ✓ Le pilier s'élève du sol.
- ☒ Déplacer le chariot de transport avec son pilier et son plateau vers son nouvel emplacement.
- ☒ Monter le pilier avec la touche [Monter patient].
- ✓ Le pilier repose au sol.
- ✓ Le plateau repose sur le pilier et est verrouillé.
- ☒ ... (►► Page 107)

- ☒ Eloigner le chariot de transport du pilier.
- ☒ Appuyer sur le bouton du chariot de transport.
- ✓ Le chariot de transport est programmé en mode "Transfert du plateau".

3.5 Explication des consignes d'utilisation

Des adhésifs avec les consignes d'utilisation sont appliqués sur le système de table d'opéra-

tion.
Ces consignes sont expliquées ci-après.

3.5.1 Indicateur de la déclivité de la table d'opération (1180.01C0)

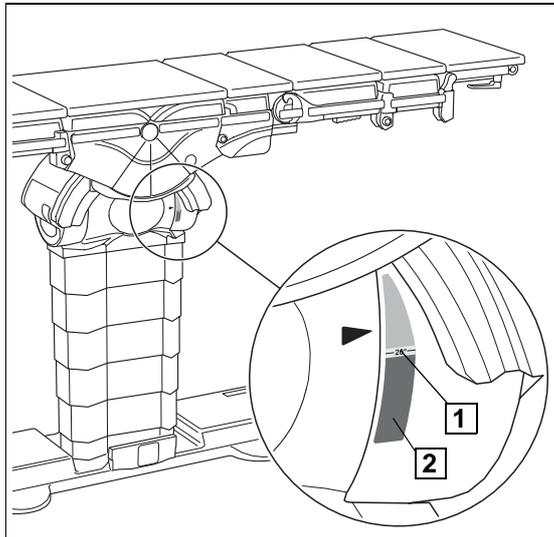


Fig. 123 : Indicateur de la déclivité

Indicateur de la déclivité

Lors du réglage de la déclivité, la position de déclivité actuelle du plateau peut être vérifiée au niveau de la tête du pilier.

Indicateur de déclivité vert (1) :

Le réglage de la déclivité est inférieur à 20°. La hauteur de la table d'opération peut être réglée sans aucune limite.

Indicateur de déclivité rouge (2) :

Le réglage de la déclivité est supérieur à 20°. La hauteur maximale de la table d'opération ne doit pas dépasser 900 mm.

La hauteur maximale de la table d'opération de 900 mm est atteinte lorsque l'adhésif (3) du pied de table d'opération n'est pas recouvert par le carénage du pilier (►► Fig. 124).

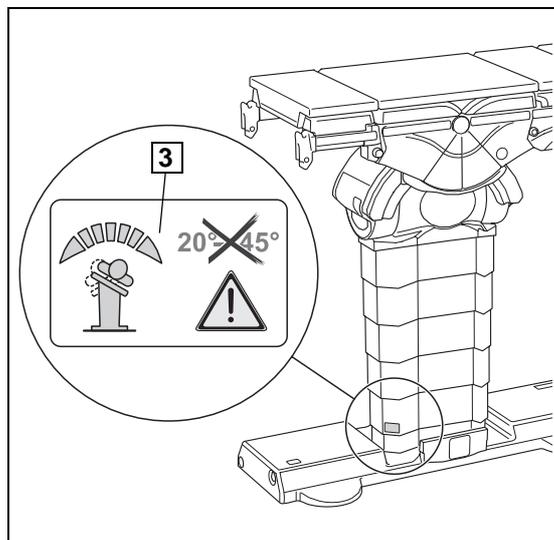


Fig. 124 : Indicateur de hauteur, 900 mm

3.5.2 Bloquer / débloquer le chariot de transport

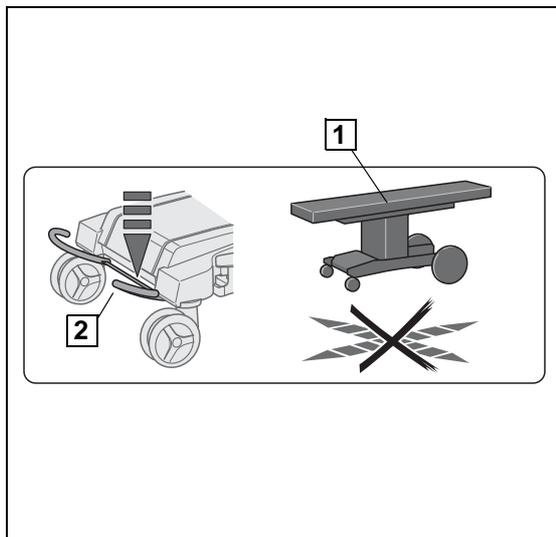


Fig. 125 : Bloquer / débloquer le chariot de transport

Bloquer le chariot de transport (1) :

- Pousser le levier de blocage (2) vers le bas.

Débloquer le chariot de transport :

- Soulever le levier de blocage jusqu'en butée.

3.5.3 Déplacer le chariot de transport transversalement

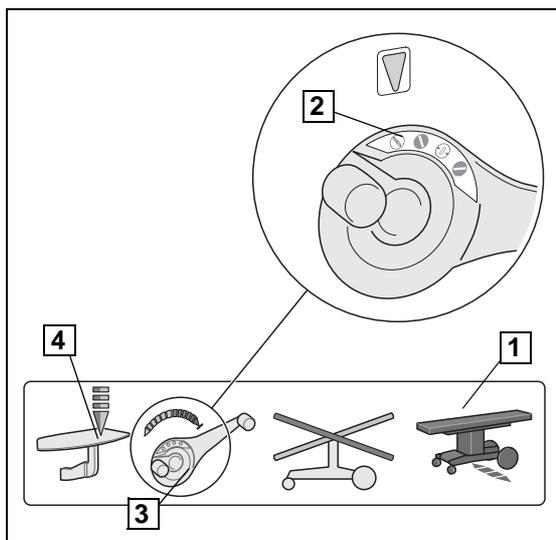


Fig. 126 : Déplacer le chariot de transport transversalement

Déplacer le chariot de transport transversalement (1) :

- Programmer la fonction "Déplacer transversalement" (2) au niveau de la pédale de commutation (3).
- Pomper la pédale (4) 4 fois.

3.5.4 Incliner / placer le plateau à l'horizontale

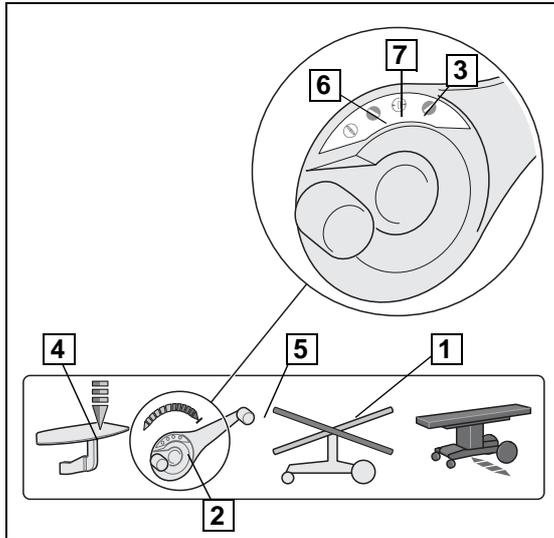


Fig. 127 : Incliner / placer le plateau à l'horizontale

Incliner le plateau (1) :

- Placer la pédale de commutation (2) sur la position (3). En activant la pédale (4), le plateau est incliné conformément à l'illustration (1).

Incliner le plateau (5) :

- Placer la pédale de commutation (2) sur la position (6). En activant la pédale (4), le plateau est incliné conformément à l'illustration (5).

Placer le plateau à l'horizontale :

- Placer la pédale de commutation (2) sur la position (7). En activant la pédale (4), le plateau est placé à l'horizontale.

3.5.5 Régler la hauteur du chariot de transport

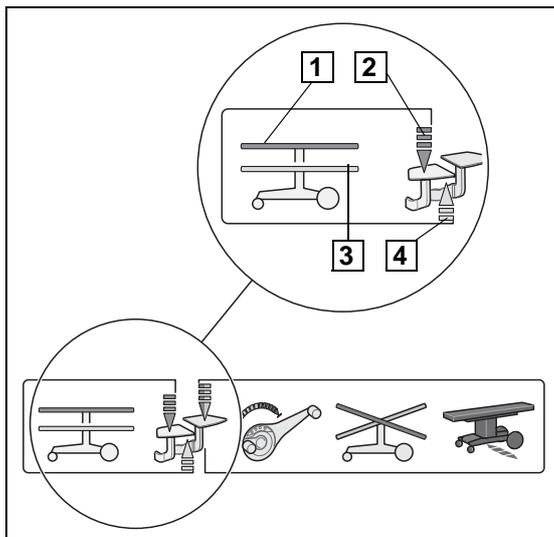


Fig. 128 : Régler la hauteur du chariot de transport

Lever le plateau (1) :

- Pomper la pédale (2).

Descendre le plateau (3) :

- Elever la pédale (4) jusqu'en butée.

3.5.6 Bouton "Transfert du plateau / du pilier"

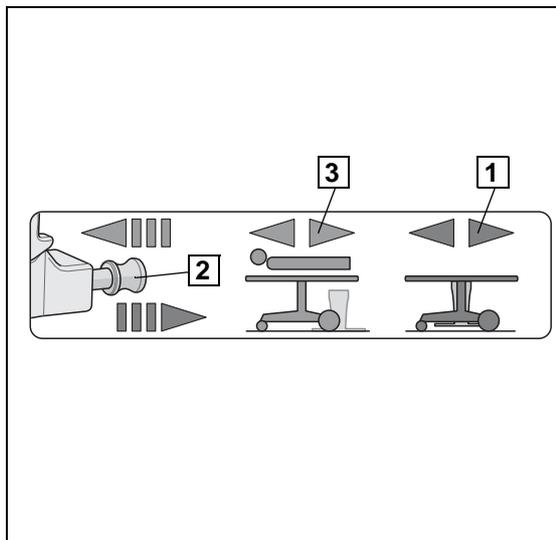


Fig. 129 : Bouton "Transfert du plateau / "transport du pilier"

Transfert du plateau (1) :

- Le bouton (2) est appuyé.

Transfert du pilier (3) :

- Le bouton (2) est sorti.

3.5.7 Placer le plateau à l'horizontale

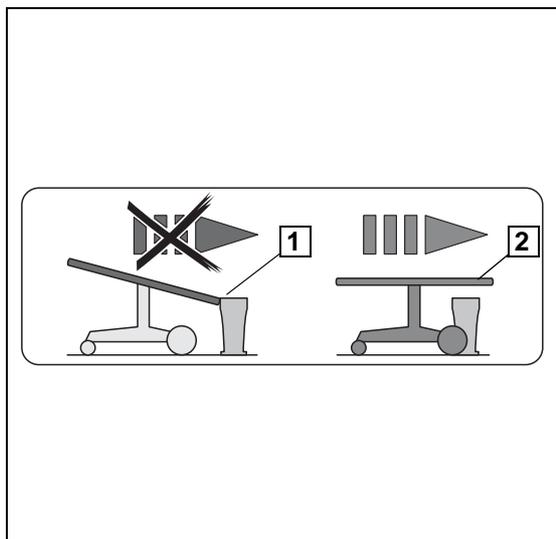


Fig. 130 : Placer le plateau à l'horizontale

Pour éviter une collision (1) entre le plateau et le pilier, placer le plateau à l'horizontale (2) avant de le transférer.

- Programmer la fonction "Placer le plateau à l'horizontale" sur la pédale de commutation.
- Pomper la pédale.

4 Positionnement du patient

4.1 Généralités



MISE EN GARDE !

Risque de blessure en cas de casse du matériel !

Le plateau de base (1180.10X0) et son module sont utilisables sans restrictions jusqu'à une charge totale admise de 250 kg. Si la charge totale de la surface est comprise entre 250 kg et 380 kg une utilisation avec des fonctionnalités limitées est possible.

4.2 Positionnement d'un patient (250 kg à 380 kg)

Le système de table d'opération peut être utilisé de façon restrictive lors d'une charge totale comprise entre 250 kg et 380 kg. L'opérateur toujours doit veiller à ce que la zone de réglage restreinte soit observée.

Les conditions de positionnement du patient

sont décrites par la suite lors d'une charge totale comprise entre 250 kg et 380 kg ainsi que lors des positionnements de patient spéciaux avec une zone de réglage étendue et une charge totale restreinte.



REMARQUE

Seuls les accessoires qui sont permis pour la charge totale proportionnelle de 380 kg maximum peuvent être utilisés.



REMARQUE

Si le plateau est chargé de plus de 250 kg, la maintenance doit être ½ effectué tous les six mois.



MISE EN GARDE !

Risque de blessure en cas de basculement de la table d'opération !

Le positionnement du patient lors d'une charge totale comprise entre 250 kg et 380 kg ne peut se faire que sur un pilier stationnaire (1180.01A0/B0).



MISE EN GARDE !

Risque de blessure !

Lors d'une charge totale comprise entre 250 kg et 380 kg, les restrictions fonctionnelles suivantes doivent être prises en considération :

- Aucun transfert du plateau sur le chariot de transport autorisé (1180.61XX / 62XX, 1180.63XX [jusqu'au numéro de série : 1180.64XX (jusqu'au numéro de série : 00179)], 1180.65XX [jusqu'au numéro de série : 00169])
- Translation / Translation longitudinale proscrite
- Déclivité maximale $\pm 30^\circ$
- Inclinaison latérale maximale $\pm 20^\circ$
- Réglage maximal de la plaque dorsale $\pm 10^\circ$
- Réglage maximal de la plaque jambière $\pm 10^\circ$

**MISE EN GARDE !**

Risque de blessure !

Uniquement utiliser les accessoires pour rails porte-accessoires suivants :

- 1001.44D0 Appui-bras, longueur 450 mm
 - 1001.75A0 Elargisseur de table d'opération, 100 x 300 mm
 - 1001.76A0 Elargisseur de table d'opération, 100 x 200 mm
 - 1002.25A0 Gouttière de protection
 - 1001.85B0 Plaque de pied
 - 1001.86X0 Plaque de pied en deux parties
 - 1001.73A0 Porte-jambe extralarge
-

**MISE EN GARDE !**

Risque de blessure !

Seuls les modules de plateau suivants peuvent être utilisés :

- Module articulé 1180.11A0 Gelenkmodul
 - Plaque dorsale 1180.31A0
 - Plaque de rallonge 1180.32A0
 - Rallonge universelle 1180.38A0
 - Tête 1180.53A0
 - Plaque jambière écartable 1180.54A0
 - Module universel 1180.55A0
-

**MISE EN GARDE !**

Risque de blessure !

Le positionnement du patient en position coude-genou lors des interventions de chirurgie rectale est proscrit lors d'une charge totale de plus de 250 kg.

4.2.1 Configuration du plateau en cas de charge totale (de 250 kg à 380 kg)

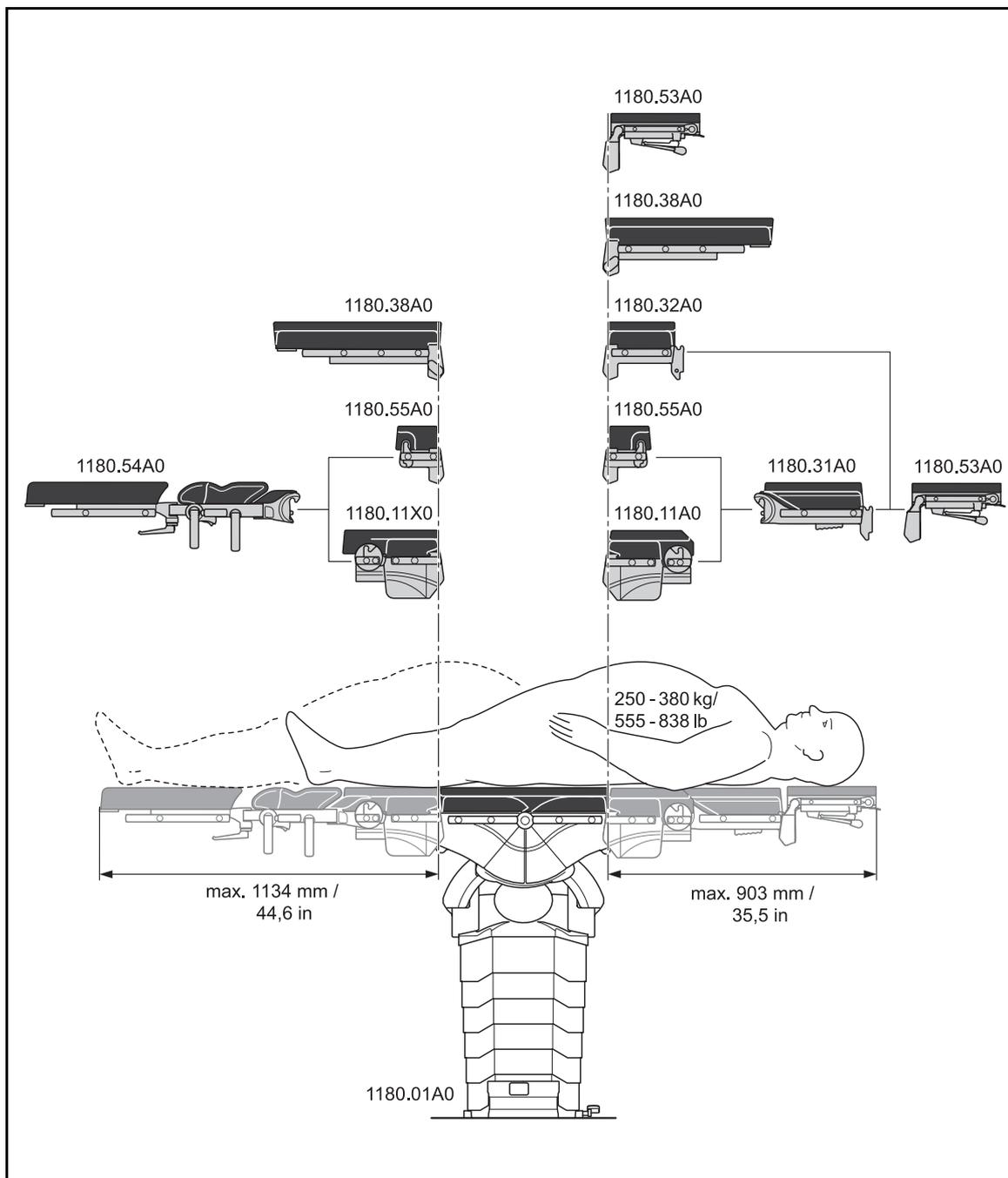


Fig. 131 : Configuration du plateau en cas de charge totale (de 250 kg à 380 kg)

4.3 Positionnements de patient spéciaux (de 250 kg à 320 kg)

4.3.1 Généralités

Pour les positionnements de patient spéciaux ci-après et jusqu'à une charge maximale de 320 kg, une zone de réglage étendue est prévue en plus des restrictions générales pour des

charges totales comprises entre 250 kg et 380 kg (►► Page 112). La zone de réglage étendue est décrite en cas de positionnements spéciaux.

4.4 Chirurgie adipoitaire laparoscopique-Positionnement debout, avec plaques jambières écartées



MISE EN GARDE !

Risque de blessure !

Lors d'une charge totale comprise entre 250 kg et 320 kg, les restrictions fonctionnelles suivantes doivent être prises en considération :

- Aucun transfert du plateau sur le chariot de transport autorisé (1180.61XX / 62XX, 1180.63XX [jusqu'au numéro de série : 1180.64XX (jusqu'au numéro de série : 00179)], 1180.65XX [jusqu'au numéro de série : 00169])
- Translation / Translation longitudinale proscrite
- Déclivité maximale $\pm 50^\circ$
- Inclinaison latérale maximale $\pm 20^\circ$
- Réglage maximal de la plaque dorsale $\pm 10^\circ$
- Réglage maximal de la plaque jambière $\pm 10^\circ$

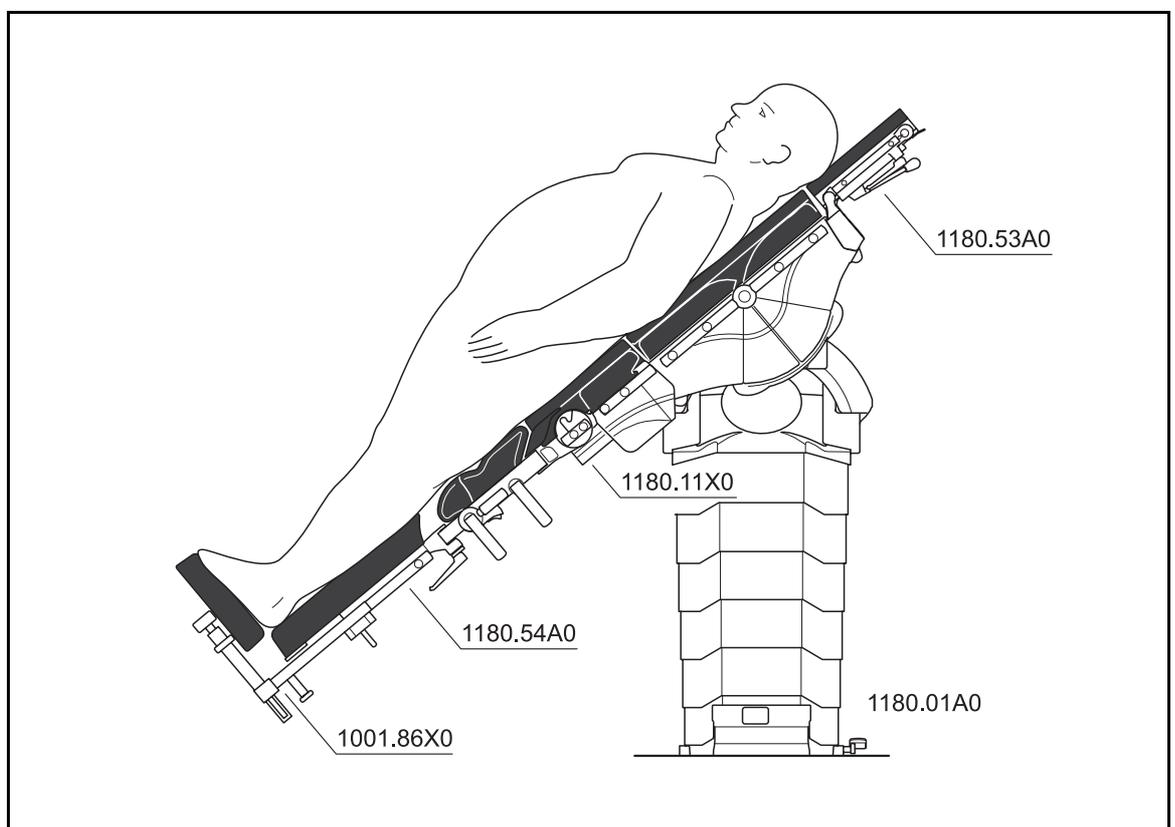


Fig. 132 : Chirurgie adipoitaire laparoscopique-Positionnement debout, avec plaques jambières écartées

4.5

Chirurgie adipoitaire laparoscopique-Positionnement assis (Variante I)

**MISE EN GARDE !**

Risque de blessure !

Lors d'une charge totale comprise entre 250 kg et 320 kg, les restrictions fonctionnelles suivantes doivent être prises en considération :

- Aucun transfert du plateau sur le chariot de transport autorisé (1180.61XX / 62XX, 1180.63XX [jusqu'au numéro de série : 1180.64XX (jusqu'au numéro de série : 00179)], 1180.65XX [jusqu'au numéro de série : 00169])
- Translation / Translation longitudinale proscrite
- Déclivité maximale $\pm 50^\circ$
- Inclinaison latérale maximale $\pm 20^\circ$
- Réglage maximal de la plaque dorsale $\pm 10^\circ$
- Réglage maximal de la plaque jambière $\pm 90^\circ$

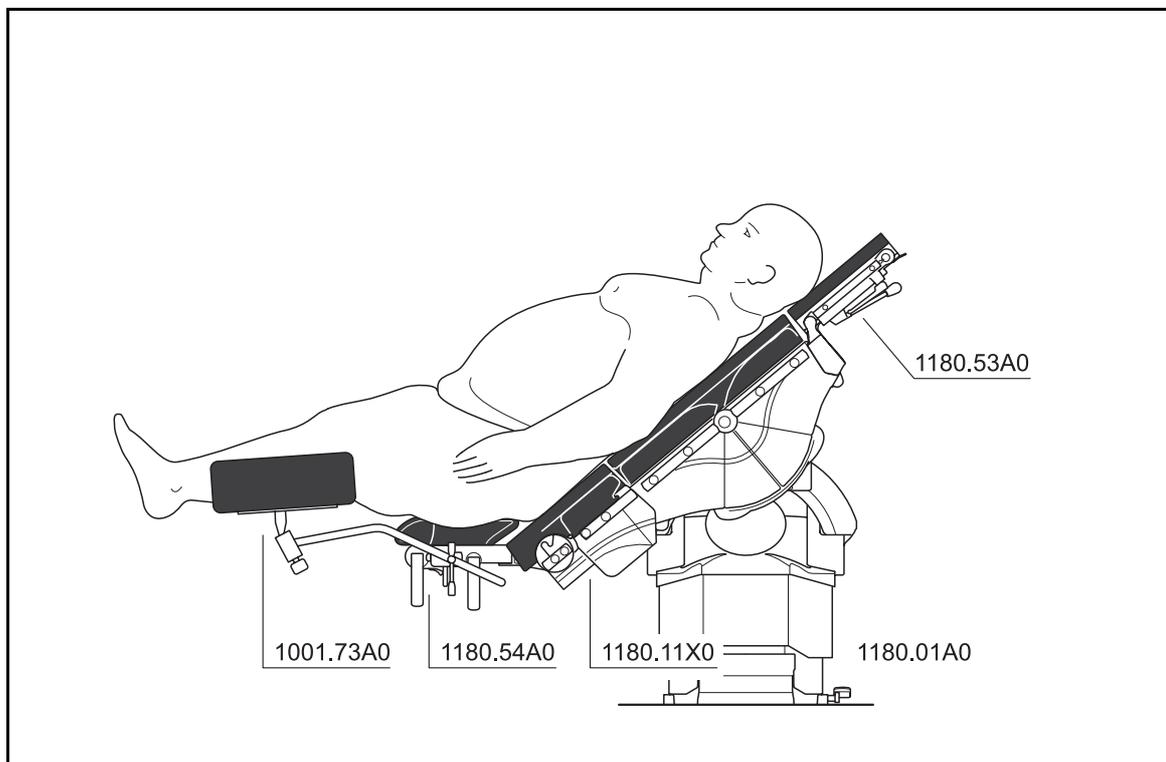


Fig. 133 : Chirurgie adipoitaire laparoscopique-Positionnement assis, sur la plaque de cuisse avec coquilles porte-jambe

4.6 Chirurgie adipoitaire laparoscopique-Positionnement assis (Variante II)



MISE EN GARDE !

Risque de blessure !

Lors d'une charge totale comprise entre 250 kg et 320 kg, les restrictions fonctionnelles suivantes doivent être prises en considération :

- Aucun transfert du plateau sur le chariot de transport autorisé (1180.61XX / 62XX, 1180.63XX [jusqu'au numéro de série : 1180.64XX (jusqu'au numéro de série : 00179)], 1180.65XX [jusqu'au numéro de série : 00169])
- Translation / Translation longitudinale 20° (200 mm)
- Inclinaison latérale maximale $\pm 20^\circ$
- Réglage maximal de la plaque dorsale (segment de plateau de base) $\pm 50^\circ$
- Réglage maximal du siège (segment de plateau de base) $\pm 50^\circ$

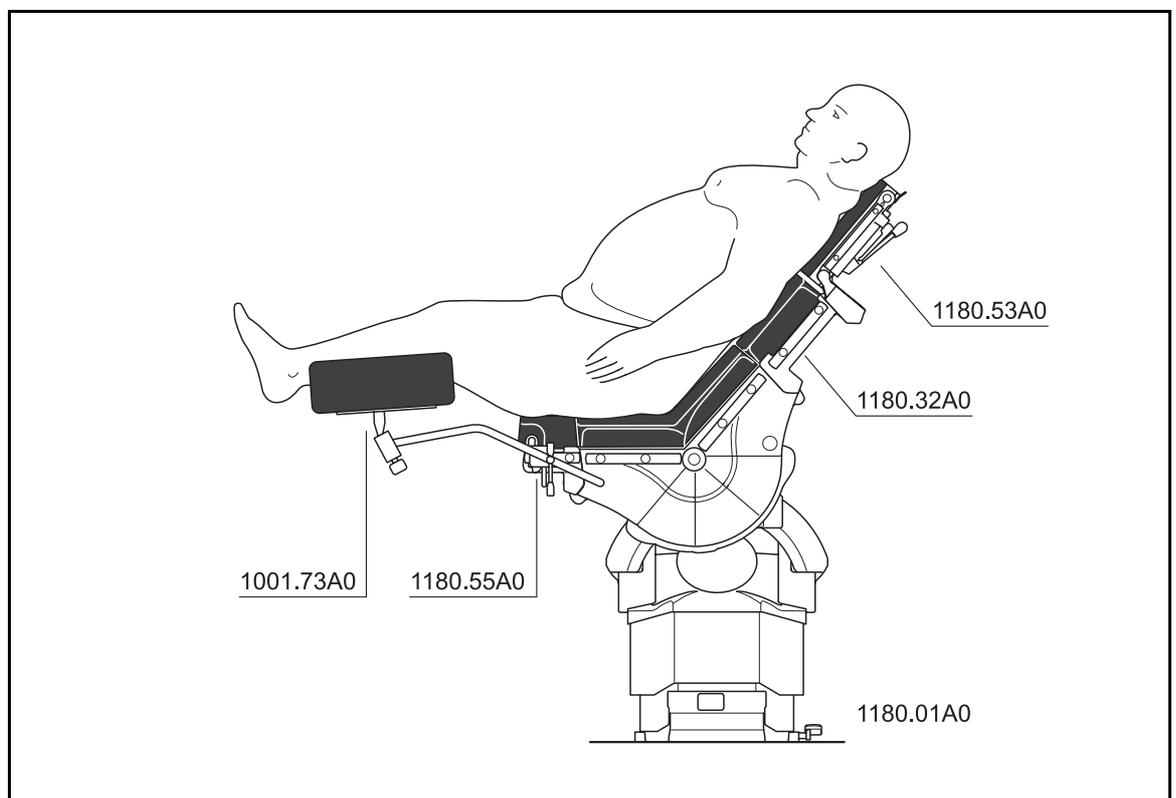


Fig. 134 : Chirurgie adipoitaire laparoscopique-Positionnement assis, sur le module universel avec coquilles porte-jambe

5 Rapports d'état

5.1 Généralités

Si une fonction est activée sur le boîtier de commande, un rapport d'état apparaît sur l'écran le cas échéant. Le rapport d'état se désactive deux secondes après avoir relâché la fonction sélectionnée.

Les rapports d'état se classent en trois catégories :

- Consignes d'utilisation
- Consignes d'utilisation spéciales
- Mises en garde / messages d'erreur

5.1.1 Classification des rapports d'état

Afin de mieux les différencier, les trois catégories sont caractérisées par un symbole et une couleur de fond.

Symbole	Signification
	Le symbole caractérise les consignes d'utilisation. Les consignes d'utilisation n'ont aucune couleur de fond.
	Le symbole caractérise les consignes d'utilisation spéciales. Les consignes d'utilisation spéciales se caractérisent par un fond vert.
	Le symbole caractérise les mises en garde et les messages d'erreur. Les mises en garde et les messages d'erreur sont caractérisés par un fond orange.

Fig. 135: Classification des rapports d'état

5.2 Consigne d'utilisation/ consigne d'utilisation spéciale

N°	Consigne d'utilisation	Commentaire
2	Position finale atteinte !	
5	La table d'opération est initialisée	La table d'opération est en train d'être configurée. <input checked="" type="checkbox"/> Une fois la table d'opération configurée, procéder à nouveau au réglage souhaité.
8	Module de plateau non fixé	Le joint de plateau n'est pas présent, par ex. en cas de configuration de table sans module articulé, en position CAUDALE, aucun réglage de la plaque jambière par moteur électronique n'est possible.
9	Combinaison de touches non autorisée	Les différentes fonctions de réglage ne peuvent pas être exécutées en même temps, si par exemple, la touche [Monter jambe] et la touche [Descendre jambe].
10	Position zéro atteinte (sans plaques jambières)	Le plateau est positionné à l'horizontale à l'exception des plaques jambières.
11	Position zéro atteinte	Le plateau en entier est positionné à l'horizontale.

Fig. 136: Consigne d'utilisation / consigne d'utilisation spéciale (Paragraphe 1 sur 3)

N°	Consigne d'utilisation	Commentaire
13	Les données sont transférées	La table d'opération échange des données avec le boîtier de commande.
16	Réglage non assisté	Ce message apparaît pour les réglages non accessibles, par ex. les positionnements sur le chariot de transport.
18	Accessoire non verrouillé	Le module de plateau opportun a été reconnu par la table d'opération mais le module du plateau n'est pas correctement verrouillé. <input checked="" type="checkbox"/> Vérifier le verrouillage.
19	Réglages transférés	
21	Fonction bloquée lors du transfert !	
23	Pilier relevé	Le pilier mobile est relevé. Seule la touche de fonction [Monter patient] pour descendre le pilier mobile est actif.
24	Aligner la déclivité	Pour exécuter le réglage souhaité, la déclivité doit être écartée auparavant.
25	Fonction non disponible	Ce message apparaît, lorsque cette touche de fonction n'a pas de fonction dans cette configuration de système, par ex. lorsque la touche de fonction [Translation longitudinale] est sélectionnée sur le chariot de transport.
27	Blocage de la table d'opération actif	
28	Blocage du plateau de la table d'opération actif	
30	Déverrouiller	
31	Brancher le boîtier de commande au pilier	
33	Fonction bloquée par l'accessoire	Le module de plateau monté bloque la fonction de réglage.
39	Le système est en mode service	
47	Hauteur limitée	En cas d'inclinaison extrême, la hauteur maximale est limitée. Pour régler en hauteur la table d'opération, l'inclinaison doit être réduite.
48	Inclinaison limitée	En cas de hauteur extrême, l'inclinaison maximale est limitée. Pour régler en hauteur la table d'opération, l'inclinaison doit être réduite.
50	Retirer le chariot de transport	
52	La position enregistrée nécessite une autre configuration de table	Pour appeler ce positionnement, l'orientation de patient et ou la configuration du module du plateau doit être adaptée.
53	La position enregistrée nécessite un positionnement de patient cranial	Pour appeler ce positionnement, la position CRANIALE doit être réglée.

Fig. 136: Consigne d'utilisation / consigne d'utilisation spéciale (Paragraphe 2 sur 3)

N°	Consigne d'utilisation	Commentaire
54	La position enregistrée nécessite un positionnement de patient central	Pour appeler ce positionnement, la position CENTRALE doit être réglée.
55	La position enregistrée nécessite un positionnement de patient caudal	Pour appeler ce positionnement, la position CAUDALE doit être réglée.
58	La position de table est appelée	Le positionnement est rappelé.

Fig. 136: Consigne d'utilisation / consigne d'utilisation spéciale (Paragraphe 3 sur 3)

5.3 Mises en garde / messages d'erreur



REMARQUE

A chaque message d'erreur, le code d'erreur est indiqué sous le symbole d'attention. Si l'erreur ne peut pas être réparée, noter le code d'erreur et le transmettre au service après-vente MAQUET.

N°	Mises en garde / messages d'erreur	Commentaire
1	Actualiser le boîtier de commande	Actualiser le logiciel du boîtier de commande. <input checked="" type="checkbox"/> En informer le service MAQUET.
6	Erreur de plateau	<input checked="" type="checkbox"/> Le boîtier de commande s'éteint automatiquement après cinq secondes. <input checked="" type="checkbox"/> Sélectionner à nouveau la fonction de réglage. <input checked="" type="checkbox"/> Si le message d'erreur apparaît toujours, en informer le service MAQUET.
14	Pas de connexion avec la table d'opération	<input checked="" type="checkbox"/> Vérifier la puissance d'émission de la télécommande infrarouge (►► Page 82, Puissance d'émission)
15	Mouvement arrêté	<input checked="" type="checkbox"/> Le boîtier de commande s'éteint automatiquement après cinq secondes. <input checked="" type="checkbox"/> Sélectionner à nouveau la fonction de réglage. <input checked="" type="checkbox"/> Si le message d'erreur apparaît toujours, en informer le service MAQUET.
17	Message du système : XXX	<input checked="" type="checkbox"/> Le boîtier de commande s'éteint automatiquement après cinq secondes. <input checked="" type="checkbox"/> Sélectionner à nouveau la fonction de réglage. <input checked="" type="checkbox"/> Si le message d'erreur apparaît toujours, en informer le service MAQUET.
20	Position de transfert défectueuse	<input checked="" type="checkbox"/> Corriger la position de transfert du chariot de transport et procéder à nouveau au transfert du plateau.
22	Exécuter d'abord la position atteinte !	<input checked="" type="checkbox"/> Presser la touche [Position zéro].

Fig. 137: Mises en garde / messages d'erreur (Paragraphe 1 sur 3)

N°	Mises en garde / messages d'erreur	Commentaire
29	Attention ! Observer tout autre mouvement	<ul style="list-style-type: none"> <input checked="" type="checkbox"/> Le boîtier de commande s'éteint automatiquement après cinq secondes. <input checked="" type="checkbox"/> Sélectionner à nouveau la fonction de réglage. <input checked="" type="checkbox"/> Si le message d'erreur apparaît toujours, en informer le service MAQUET.
32	Plateau non reconnu	<ul style="list-style-type: none"> <input checked="" type="checkbox"/> Le boîtier de commande s'éteint automatiquement après cinq secondes. <input checked="" type="checkbox"/> Sélectionner à nouveau la fonction de réglage. <input checked="" type="checkbox"/> Si le message d'erreur apparaît toujours, en informer le service MAQUET.
34	Attention, risque de collision	<p>Toute collision possible du module de plateau est reconnue. Un signal avertisseur retentit et le réglage est suspendu. Un nouveau réglage peut être effectué sous l'observation particulière du processus de réglage.</p> <ul style="list-style-type: none"> <input checked="" type="checkbox"/> Presser à nouveau la touche. <ul style="list-style-type: none"> ✓ Le réglage est continué. ✓ Un signal avertisseur retentit.
35	Mettre en horizontale l'interface articulée	<p>Les deux angles de réglage des longerons de module articulé deviennent trop forts mutuellement, grâce à quoi le réglage de la plaque dorsale n'est pas possible.</p> <ul style="list-style-type: none"> <input checked="" type="checkbox"/> Retirer le module de plateau fixé au module articulé. <input checked="" type="checkbox"/> Presser la touche [Position zéro]. <ul style="list-style-type: none"> ✓ Le module articulé est positionné à l'horizontale.
36	Version logicielle incompatible	<input checked="" type="checkbox"/> En informer le service MAQUET.
37	Accumulateur de la télécommande infrarouge vide	<input checked="" type="checkbox"/> Charger la télécommande infrarouge dans le poste de charge.
40	Système arrêté	<p>La table d'opération est arrêtée par exemple à cause d'une collision.</p> <ul style="list-style-type: none"> <input checked="" type="checkbox"/> Éliminer la cause. <input checked="" type="checkbox"/> S'assurer de la bonne fonctionnalité du système de table d'opération. <input checked="" type="checkbox"/> Si la cause/ou l'erreur ne peut pas être éliminée, en informer le service après-vente MAQUET.
41	Aucune fonction avec le code IR 00	<input checked="" type="checkbox"/> Programmer le code infrarouge de la télécommande infrarouge
42	Erreur au niveau du pilier	<ul style="list-style-type: none"> <input checked="" type="checkbox"/> Le boîtier de commande s'éteint automatiquement après cinq secondes. <input checked="" type="checkbox"/> Sélectionner à nouveau la fonction de réglage. <input checked="" type="checkbox"/> Si le message d'erreur apparaît toujours, en informer le service MAQUET.

Fig. 137: Mises en garde / messages d'erreur (Paragraphe 2 sur 3)

N°	Mises en garde / messages d'erreur	Commentaire
43	Collision ! Relâcher la touche	<input checked="" type="checkbox"/> Relâcher la touche. <input checked="" type="checkbox"/> Éliminer la cause. <input checked="" type="checkbox"/> S'assurer de la bonne fonctionnalité du système de table d'opération. <input checked="" type="checkbox"/> Si la cause/ou l'erreur ne peut pas être éliminée, en informer le service après-vente MAQUET.
44	Collision ! Confirmer par [0] ou [Pilier sur]	
45	Charger l'accumulateur du pilier	L'accumulateur doit être chargé dans le pilier mobile. <input checked="" type="checkbox"/> Créer une ligne de réseau.
46	Déclivité extrême	Zone de déclivité extrême atteinte. Toute autre déclivité n'est permise qu'avec une extrême précaution. <input checked="" type="checkbox"/> Presser à nouveau la touche. ✓ Le réglage est continué. ✓ Un signal avertisseur retentit.
49	Erreur de verrouillage du plateau	<input checked="" type="checkbox"/> Le boîtier de commande s'éteint automatiquement après cinq secondes. <input checked="" type="checkbox"/> Sélectionner à nouveau la fonction de réglage. <input checked="" type="checkbox"/> Si le message d'erreur apparaît toujours, en informer le service MAQUET.
51	La position enregistrée n'est pas valide	Le positionnement appelé n'est pas défini. <input checked="" type="checkbox"/> Définir le positionnement. ou Erreur de lecture <input checked="" type="checkbox"/> En informer le service MAQUET.
56	Accessoire non reconnu	Le module de plateau n'a pas été reconnu. <input checked="" type="checkbox"/> Vérifier le verrouillage.
57	Mettre à l'horizontale les modules articulés, Touche >0<	<input checked="" type="checkbox"/> Presser la touche [Position zéro]. ✓ Les modules articulés sont positionnés à l'horizontale.
59	L'orientation du plateau n'est pas reconnue	<input checked="" type="checkbox"/> Le boîtier de commande s'éteint automatiquement après cinq secondes. <input checked="" type="checkbox"/> Sélectionner à nouveau la fonction de réglage. <input checked="" type="checkbox"/> Si le message d'erreur apparaît toujours, en informer le service MAQUET.
–	Erreur au niveau du boîtier de commande XXX	<input checked="" type="checkbox"/> Le boîtier de commande s'éteint automatiquement après cinq secondes. <input checked="" type="checkbox"/> Sélectionner à nouveau la fonction de réglage. <input checked="" type="checkbox"/> Si le message d'erreur apparaît toujours, en informer le service MAQUET.

Fig. 137: Mises en garde / messages d'erreur (Paragraphe 3 sur 3)

6 Nettoyage et désinfection

6.1 Nettoyage



REMARQUE

Respecter impérativement le mode d'emploi du produit nettoyant fourni par le fabricant.



ATTENTION !

Dégâts matériels !

Ne **pas** pratiquer de nettoyage ou de désinfection en machine.

Caractéristiques sur le produit :



ATTENTION !

Le nettoyage du produit entraîne le rinçage de lubrifiant.

Graisser le produit conformément au schéma de lubrification.



ATTENTION !

Dégâts matériels dus à un nettoyage non-conforme !

N'utiliser le produit nettoyant qu'en quantité nécessaire et éliminer les surplus à l'aide d'un chiffon sec.

Nettoyage standard :

- Utiliser un produit nettoyant universel faiblement alcalisé (solution savonneuse) contenant des principes actifs tels que détergents et phosphate.
- Ne pas utiliser de produits abrasifs, car ceux-ci endommagent les surfaces.

Lorsque les surfaces sont très encrassées :

- Utiliser un produit nettoyant sous forme concentrée.
- Rincer à l'eau claire.
- Éliminer les surplus d'eau à l'aide d'un chiffon sec.

6.2 Désinfection



DANGER !

Danger de mort !

Tension dangereuse !

Débrancher la fiche de secteur de la prise de courant avant de procéder au nettoyage / à la désinfection.



REMARQUE

Respecter impérativement le mode d'emploi du produit désinfectant fourni par le fabricant.



MISE EN GARDE !

Risque de déflagration !

Les produits à base d'alcool forment des mélanges inflammables pouvant conduire à des déflagrations en cas d'application à haute fréquence.

Ne pas utiliser de produits à base d'alcool en cas d'application à haute-fréquence.



ATTENTION !

Dégâts matériels !

Les produits désinfectants à base d'alcool risquent d'abîmer les surfaces ainsi que les accessoires en cas d'application trop longue.

Désinfectants à utiliser :

Uniquement les désinfectants de surface contenant les combinaisons de principes actifs suivantes :

- aldéhyde
- combinaisons quaternaires ou
- dérivés de guanidine.

Produits désinfectants à ne pas utiliser :

- les désinfectants uniquement pour les mains, car ils contiennent en général de l'alcool ou des dérivés d'alcool,
- les produits désinfectants à base d'alcool, car si de l'alcool est appliqué en trop grande quantité (c'est-à-dire si un liquide à base d'alcool repose plus de 5 mn sur la surface), cela peut endommager la surface.

L'aldéhyde, les combinaisons quaternaires ou les dérivés de guanidine n'agressent pas les surfaces et sont régulièrement soumis à des contrôles d'hygiène.

Sous réserve d'un nettoyage préalable pour éliminer les salissures grossières, ces désinfectants permettent d'obtenir en quelques minutes un taux d'élimination des germes > 95 % du fait de leur évaporation beaucoup plus lente et du temps de séjour plus long des composants de désinfection à la surface.

Pour de plus amples informations sur les principes actifs, consulter la liste ci-dessous.

Groupes de principe actif	Principes actifs
Aldéhydes	2-Ethyl-1-hexanal, Formaldéhyde, Glutardialdéhyde, Glyoxal, o-Phthaldialdéhyde, aldéhyde de succin
Composés quaternaires	Propionate d'ammonium alkyl-didécyl-polioxyéthyl, chlorure d'ammonium alkyl-diméthyl-alkylbenzyl, chlorure d'ammonium alkyl-diméthyl-éthyl, chlorure d'ammonium alkyl-diméthyl-éthylbenzyl, propionate de benzalkonium, chlorure de benzalkonium (chlorure d'ammonium alkyl-diméthyl-benzyl, chlorure d'ammonium cocos-diméthyl-benzyl, chlorure d'ammonium lauryl-diméthyl-benzyl, chlorure d'ammonium myristyldiméthyl-benzyl), chlorure benzethonium, chlorure d'ammonium benzyl-di-hydroxyéthyl-cocosalkyl, chlorure d'ammonium dialkyl-diméthyl (chlorure d'ammonium didécyl-diméthyl), propionate d'ammonium didécyl-méthoxyéthyl, sulfate de Mécétroniuméthyle, chlorure de méthylbenzethonium, chlorure d'ammonium n-Octyl-diméthyl-benzyl
Dérivés de guanidine	Biguanide alkylique, gluconate de chlorhexidine, diacétate de cocos-propylendiaminguanidinium, biguanide oligomère, chlorhydrate de polyhexaméthylène-biguanide (hexaméthylène d'oligodiimino-imido-carbonyl-imino, polyhexanide)

Fig. 138: Principes actifs de désinfection

6.3 Nettoyage / Désinfection manuelle des surfaces en acier inoxydable



REMARQUE

Ne pas utiliser :

- d'eau contenant des particules de fer.
- des objets à base de fer tels que brosse métallique et laine d'acier.
- des produits à base d'acide chlorhydrique.

- N'utiliser que des produits désinfectants ne contenant ni chlorure, ni dérivés de chlore.
- Ne pas utiliser de chiffons qui boulochent et essuyer la surface.
- Ne pas frotter.
- Eviter que les produits nettoyants appliqués en quantité excessive ne sèchent.
- Enlever immédiatement les dépôts calcaires.

Si de la rouille devait apparaître sur les surfaces malgré un nettoyage régulier, nettoyer la surface avec un nettoyant spécial comme par ex. "Perr aktiv" ou "Helotil".

6.4 Nettoyage / Désinfection manuelle des matelas



ATTENTION !

Dégâts matériels dus à un nettoyage non conforme !
En cas d'endommagement des matelas, de l'humidité risque de pénétrer.
Les conditions d'hygiène ne sont plus respectées !
Immédiatement remplacer les matelas endommagés.

- Retirer les matelas.
- Essuyer les matelas avec un chiffon humide imbibé de produit désinfectant ou nettoyant autorisé.

6.5 Nettoyage / désinfection manuelle du poste de charge mobile



DANGER !

Danger de mort !
Tension dangereuse !
Retirer la fiche de secteur de la prise de courant avant de procéder au nettoyage / à la désinfection.

- Uniquement nettoyer le poste de charge mobile avec un chiffon humide.

7 Contrôle visuel et test de fonctionnement

7.1 Contrôle visuel et test de fonctionnement

Afin de garantir un fonctionnement parfait, une personne habilitée est chargée de procéder au contrôle visuel et aux mises au point du fonctionnement avant chaque utilisation, au moins une fois par jour.

Le résultat des tests visuels et de fonctionnement doit être validé avec la date et la signature du vérificateur. Le tableau suivant peut servir de référence.

Proposition :

N°	Contrôle	Défauts constatés		Pas de défauts
1	Le produit a-t-il été nettoyé et désinfecté conformément aux directives sur l'hygiène ?	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/> Ne plus utiliser le produit. <input checked="" type="checkbox"/> Nettoyer et désinfecter le produit conformément aux consignes.	<input type="checkbox"/>
	Remarque :			
2	Y a-t-il des fissures dans le matelas ?	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/> Ne plus utiliser le matelas.	<input type="checkbox"/>
	Remarque :			
3	Y a-t-il des pièces mécaniques endommagées ?	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/> Ne plus utiliser le produit. <input checked="" type="checkbox"/> En informer le service technique.	<input type="checkbox"/>
	Remarque :			
4	L'isolation des lignes électriques est-elle endommagée ?	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/> Ne plus utiliser le produit. <input checked="" type="checkbox"/> En informer le service technique.	<input type="checkbox"/>
	Remarque :			
5	Toutes les fonctions de réglage du produit sont-elles réglables ?	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/> Ne plus utiliser le produit. <input checked="" type="checkbox"/> En informer le service technique.	<input type="checkbox"/>
	Remarque :			
6	Les matelas sont-ils correctement fixés ?	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/> Fixer les matelas correctement.	<input type="checkbox"/>
	Remarque :			
7	(Place pour d'autres contrôles)	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Remarque :			

Fig. 139: Contrôle visuel et test de fonctionnement

7.2 Maintenance

Afin de garantir la sécurité de fonctionnement du produit, la disponibilité de toutes ses fonctions et prolonger sa durée de vie, nous recommandons de réaliser une maintenance annuelle.

MAQUET propose ainsi des maintenances avec différentes prestations. Après chaque maintenance, un contrôle de sécurité technique est réalisé suivant CEI 60601-1.

Assistance téléphonique pour l'Allemagne :
0 180 32 12 144

Pour les contacts sur place :

Veillez consulter notre site Internet www.maquet.com

Seuls l'assistance MAQUET ou les professionnels autorisés par MAQUET sont habilités à réaliser la maintenance.

Ces techniciens de maintenance sont habilités à demander des descriptions, des schémas électriques, des listes de pièces de rechange et des instructions d'installation auprès de MAQUET.

8 Dysfonctionnements et élimination de l'erreur

8.1 Table d'opération

N°	Symptôme / Contrôle	Activité / Suppression / Mesure
1	Les fins de course des fonctions de réglage motorisées n'ont pas été exécutées pendant un certain temps de manière à ce que "Jeu" apparaisse.	<input checked="" type="checkbox"/> Procéder aux réglages motorisés Incliner, incliner latéralement le plateau et monter / descendre plateau jusqu'en fin de course.
2	Les diodes oranges (accumulateur) du pilier clignotent.	Recharger les accumulateurs de la table d'opération : <ul style="list-style-type: none"> <input checked="" type="checkbox"/> Relier le câble électrique à la table d'opération, puis à la prise de courant. <input checked="" type="checkbox"/> Pour vérification : mettre l'appareil de commande en service. <ul style="list-style-type: none"> ✓ Dans la barre d'état de l'écran, le symbole Accumulateur du pilier en charge apparaît. ✓ La diode verte est allumée au niveau de l'affichage visuel du pied de pilier.
3	La position horizontale n'est pas atteinte.	Surcharge ou problèmes de contact. <ul style="list-style-type: none"> <input checked="" type="checkbox"/> Retirer et fixer à nouveau les modules de plateau. <input checked="" type="checkbox"/> Pour vérification : Positionner le plateau à l'horizontale. <ul style="list-style-type: none"> ✓ Le plateau est positionné à l'horizontale. ou <input checked="" type="checkbox"/> Répéter le transfert du plateau. <input checked="" type="checkbox"/> Pour vérification : Positionner le plateau à l'horizontale. <ul style="list-style-type: none"> ✓ Le plateau est positionné à l'horizontale. ou <input checked="" type="checkbox"/> En informer les techniciens de maintenance autorisés.

Fig. 140: Vérification de la table d'opération

8.2 Chariots de transport

N°	Symptôme / Contrôle	Activité / Suppression / Mesure
1	Les doubles roulettes pivotantes ne peuvent pas être tournées ni bloquées.	<input checked="" type="checkbox"/> Ne plus utiliser le chariot de transport. <input checked="" type="checkbox"/> En informer les techniciens de maintenance autorisés.
2	Les grandes roulettes ou les doubles roulettes pivotantes sont excentriques ou la gomme de roulement est endommagée.	<input checked="" type="checkbox"/> Ne plus utiliser le chariot de transport. <input checked="" type="checkbox"/> En informer les techniciens de maintenance autorisés.
3	On ne peut actionner la fonction déplacement transversal.	<input checked="" type="checkbox"/> Déplacer le chariot de transport sur un sol plat et actionner à nouveau la fonction déplacement transversal. ✓ Le chariot de transport est déplaçable transversalement. ou <input checked="" type="checkbox"/> Ne plus utiliser la fonction déplacement transversal. <input checked="" type="checkbox"/> En informer les techniciens de maintenance autorisés.
4	Le bouton de commutation pour le transport du pilier n'est plus réglable.	<input checked="" type="checkbox"/> Ne plus transférer le pilier. <input checked="" type="checkbox"/> En informer les techniciens de maintenance autorisés.
5	Le plateau ne s'incline pas.	<input checked="" type="checkbox"/> Ne plus utiliser le chariot de transport. <input checked="" type="checkbox"/> En informer les techniciens de maintenance autorisés.
6	Le plateau n'est pas réglable en hauteur (uniquement 1180.62XX).	<input checked="" type="checkbox"/> Ne plus utiliser le chariot de transport. <input checked="" type="checkbox"/> En informer les techniciens de maintenance autorisés.

Fig. 141: Contrôle visuel et mise au point du fonctionnement du chariot de transport

8.3 Poste de charge mobile

N°	Symptôme / Contrôle	Activité / Suppression / Mesure
1	Le poste de charge mobile est raccordé au secteur et la diode verte (branchement sur le secteur) n'est pas allumée.	1.) La ligne de raccordement de l'appareil d'alimentation électrique au poste de charge mobile est défectueuse. <input checked="" type="checkbox"/> Faire vérifier la ligne de raccordement par des techniciens de maintenance autorisés. 2.) Le poste de charge mobile est défectueux. <input checked="" type="checkbox"/> Faire vérifier le transformateur mobile par des techniciens de maintenance autorisés.
2	La télécommande infrarouge est insérée dans le chargeur et la diode jaune (recharger accumulateur) n'est pas allumée.	1.) Le poste de charge mobile n'est pas raccordé au secteur. <input checked="" type="checkbox"/> Raccorder le poste de charge mobile au secteur. 2.) La ligne de raccordement de l'appareil d'alimentation électrique au poste de charge est défectueuse. <input checked="" type="checkbox"/> Faire vérifier la ligne de raccordement par des techniciens de maintenance autorisés. 3.) Le poste de charge mobile est défectueux. <input checked="" type="checkbox"/> Faire vérifier le transformateur mobile par des techniciens de maintenance autorisés.

Fig. 142: Contrôle du poste de charge mobile

8.4 Transformateur mobile

N°	Symptôme / Contrôle	Activité / Suppression / Mesure
1	Le transformateur mobile est raccordé au secteur et la diode verte (branchement sur le secteur) n'est pas allumée.	1.) 1) La ligne d'alimentation vers le transformateur mobile est défectueuse. <input checked="" type="checkbox"/> Faire vérifier la ligne de raccordement par des techniciens de maintenance autorisés. 2.) Le transformateur mobile est défectueux. <input checked="" type="checkbox"/> Faire vérifier le transformateur mobile par des techniciens de maintenance autorisés.
2	La table d'opération est connectée au transformateur mobile et la diode électroluminescente verte de la table d'opération (chargement de la batterie) ne s'allume pas.	1.) Le transformateur mobile n'est pas raccordé au secteur. <input checked="" type="checkbox"/> Connecter à la ligne d'alimentation. 2.) La ligne d'alimentation est défectueuse. <input checked="" type="checkbox"/> Faire vérifier la ligne d'alimentation par des techniciens de maintenance autorisés. 3.) Le transformateur mobile est défectueux. <input checked="" type="checkbox"/> Faire vérifier le transformateur mobile par des techniciens de maintenance autorisés.

Fig. 143: Contrôle du transformateur mobile

8.5 Télécommande infrarouge

N°	Symptôme / Contrôle	Activité / Suppression / Mesure
1	Puissance d'émission réduite	1.) Accumulateurs vides <input checked="" type="checkbox"/> Recharger la télécommande infrarouge sur le poste de charge. 2.) Accumulateurs défectueux. <input checked="" type="checkbox"/> Faire vérifier la télécommande infrarouge par des techniciens de maintenance autorisés.

Fig. 144: Contrôle de la télécommande infrarouge

9 Caractéristiques techniques

9.1 Conditions ambiantes

Température	-20 °C à +50 °C (transport)
	+10 °C à +40 °C (fonctionnement)
Humidité atmosphérique relative	10 % à 95 % (transport)
	30 % à 75 % (fonctionnement)
Pression atmosphérique	500 hPa à 1060 hPa (transport)
	700 hPa à 1060 hPa (fonctionnement)

9.2 Table d'opération

9.2.1 Déclivité et inclinaison latérale

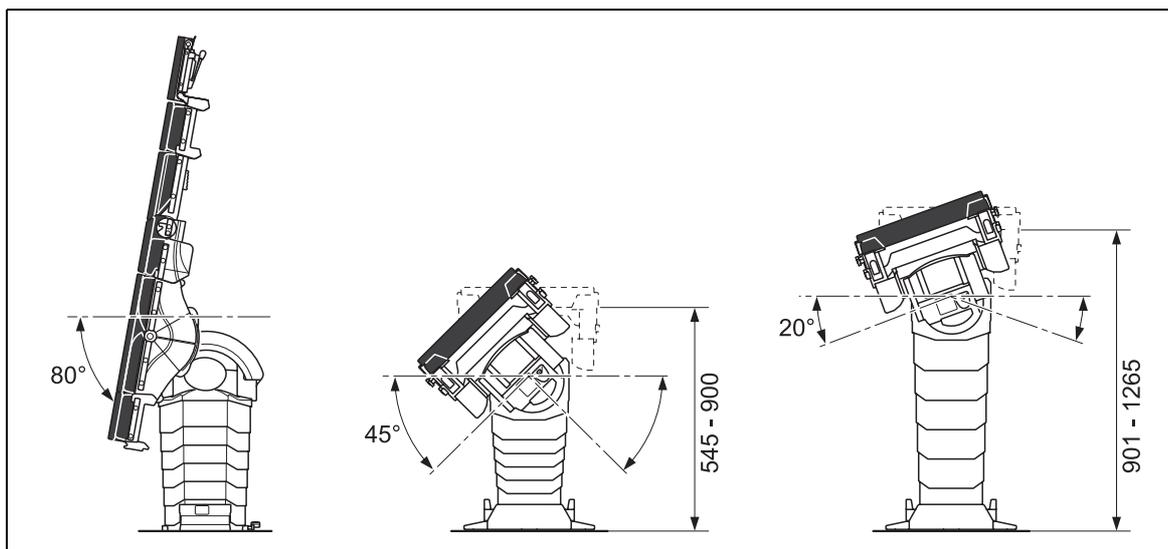


Fig. 145 : Déclivité et inclinaison latérale

Déclivité (table d'opération)	± 80° (Tolérance : - 5 %)
Déclivité (plateau)	± 40° (Tolérance : - 10 %)
Inclinaison avec pilier fixe (1180.01A0 / 1180.01B0)	± 45° (Tolérance : - 10 %)
Inclinaison avec pilier mobile (1180.01C0) pour une hauteur entre 545 mm et 900 mm (sans matelas)	± 45° (Tolérance : - 10 %)
Inclinaison avec pilier mobile (1180.01C0) pour une hauteur entre 901 mm et 1265 mm (sans matelas)	± 20° (Tolérance : - 5 %)

9.2.2 Zone de réglage de la hauteur

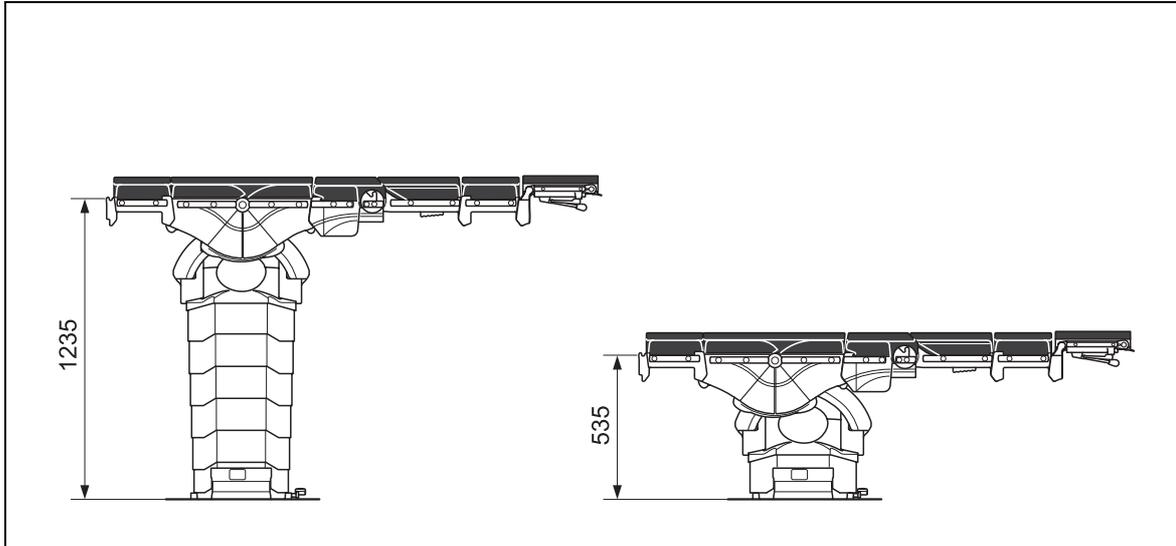


Fig. 146 : Zone de réglage de la hauteur

Hauteur max. (sans matelas) avec pilier fixe (1180.01A0 / 1180.01B0)	1 235 mm
Hauteur min. (sans matelas) avec pilier fixe (1180.01A0 / 1180.01B0) en cas de translation longitudinale maximale	535 mm
Hauteur min. (sans matelas) avec pilier fixe (1180.01A0 / 1180.01B0) en cas de translation longitudinale	610 mm
Hauteur max. (sans matelas) avec pilier mobile (1180.01C0)	1 265 mm
Hauteur min. (sans matelas) avec pilier mobile (1180.01C0) en cas de translation longitudinale maximale	565 mm
Hauteur min. (sans matelas) avec pilier mobile (1180.01C0) sans translation longitudinale	640 mm

9.2.3 Zone radiotransparente

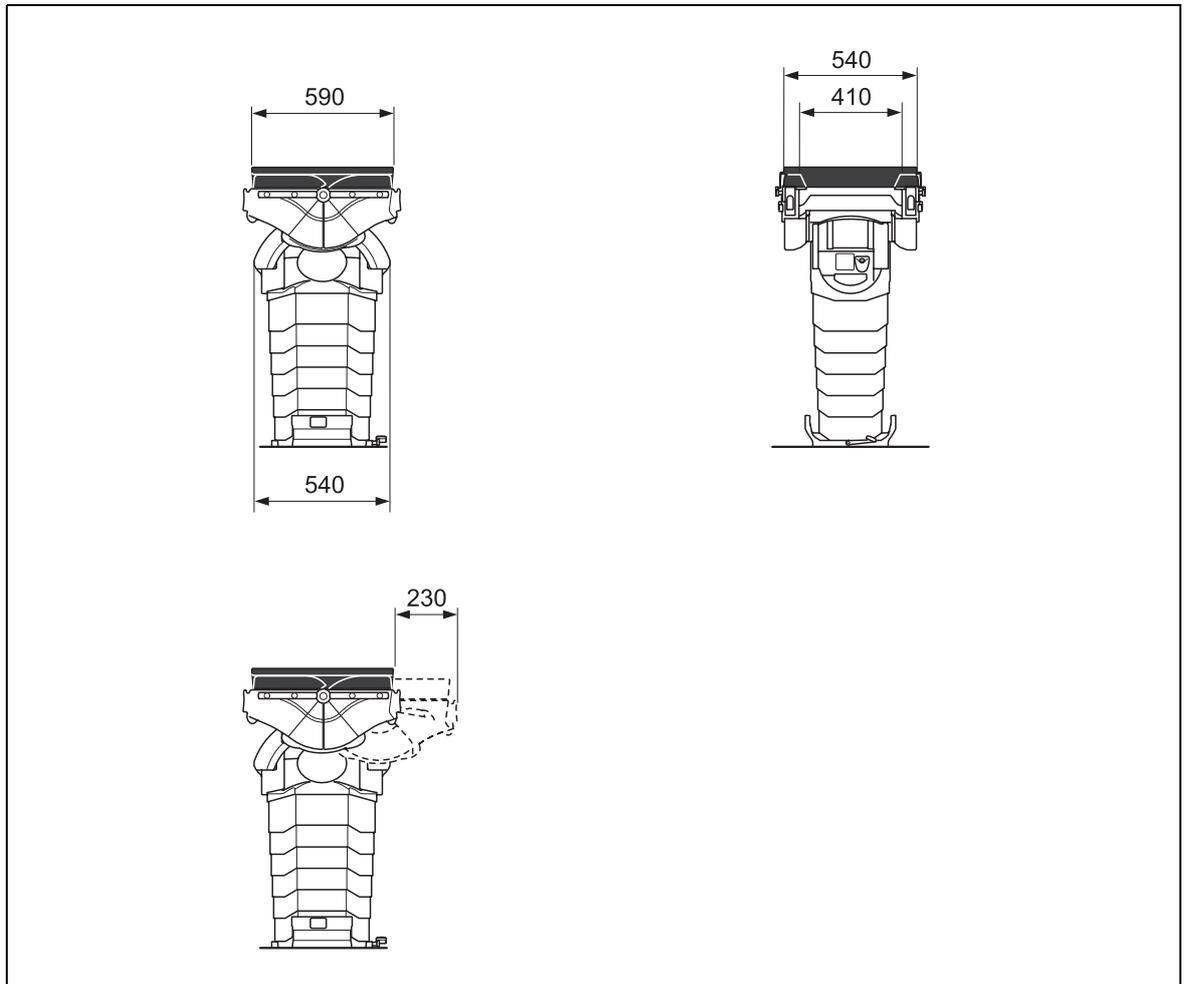


Fig. 147 : Zone radiotransparente

Zone du pilier non radiotransparente	540 mm
Zone du module du base radiotransparente sans translation longitudinale	25 mm
Zone du module de base radiotransparente avec translation longitudinale max.	255 mm
Zone radiotransparente entre les longerons	410 mm

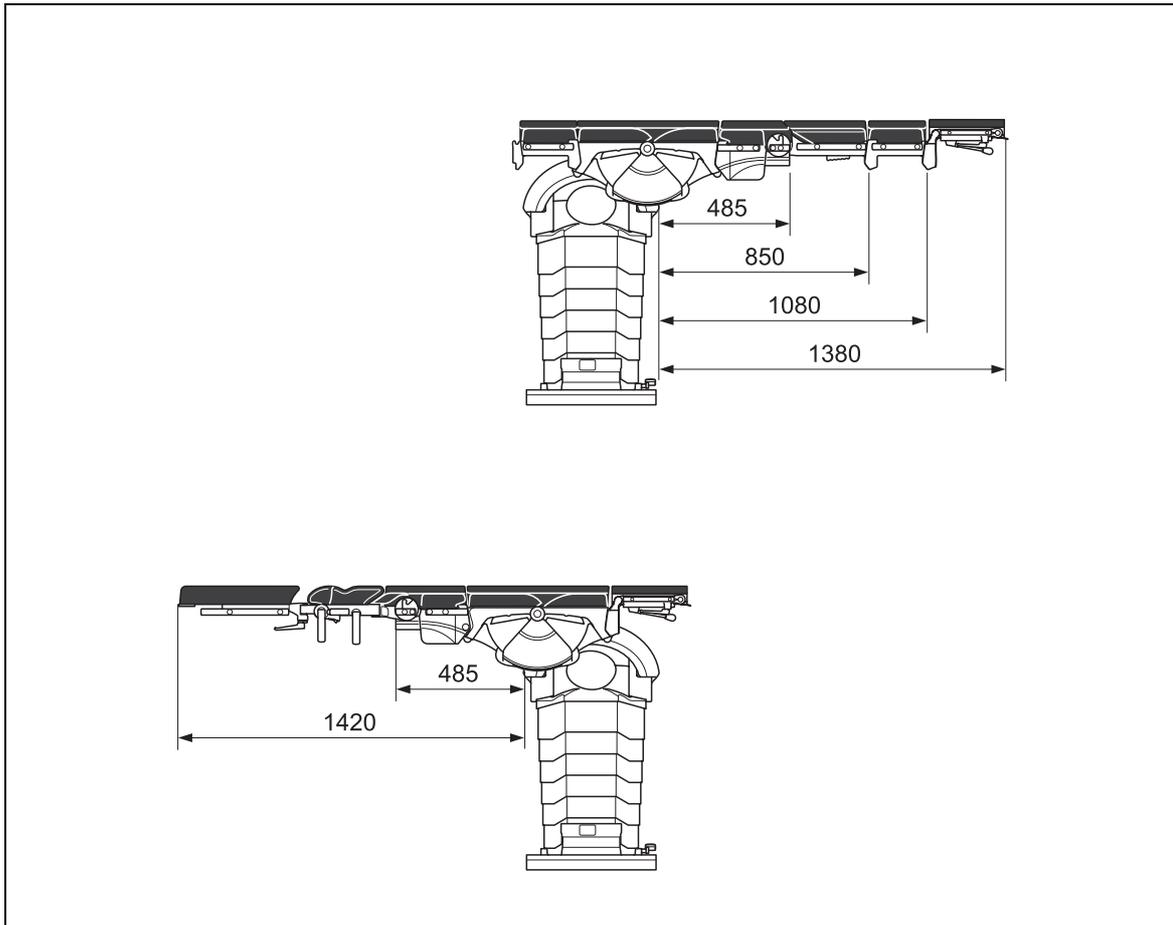


Fig. 148 : Zone radiotransparente

Zone radiotransparente dans le sens de la longueur (cranial)	max. 1380 mm
Zone radiotransparente dans le sens de la longueur (caudal)	max. 1420 mm

9.3 Modules du plateau

9.3.1 Dimensions

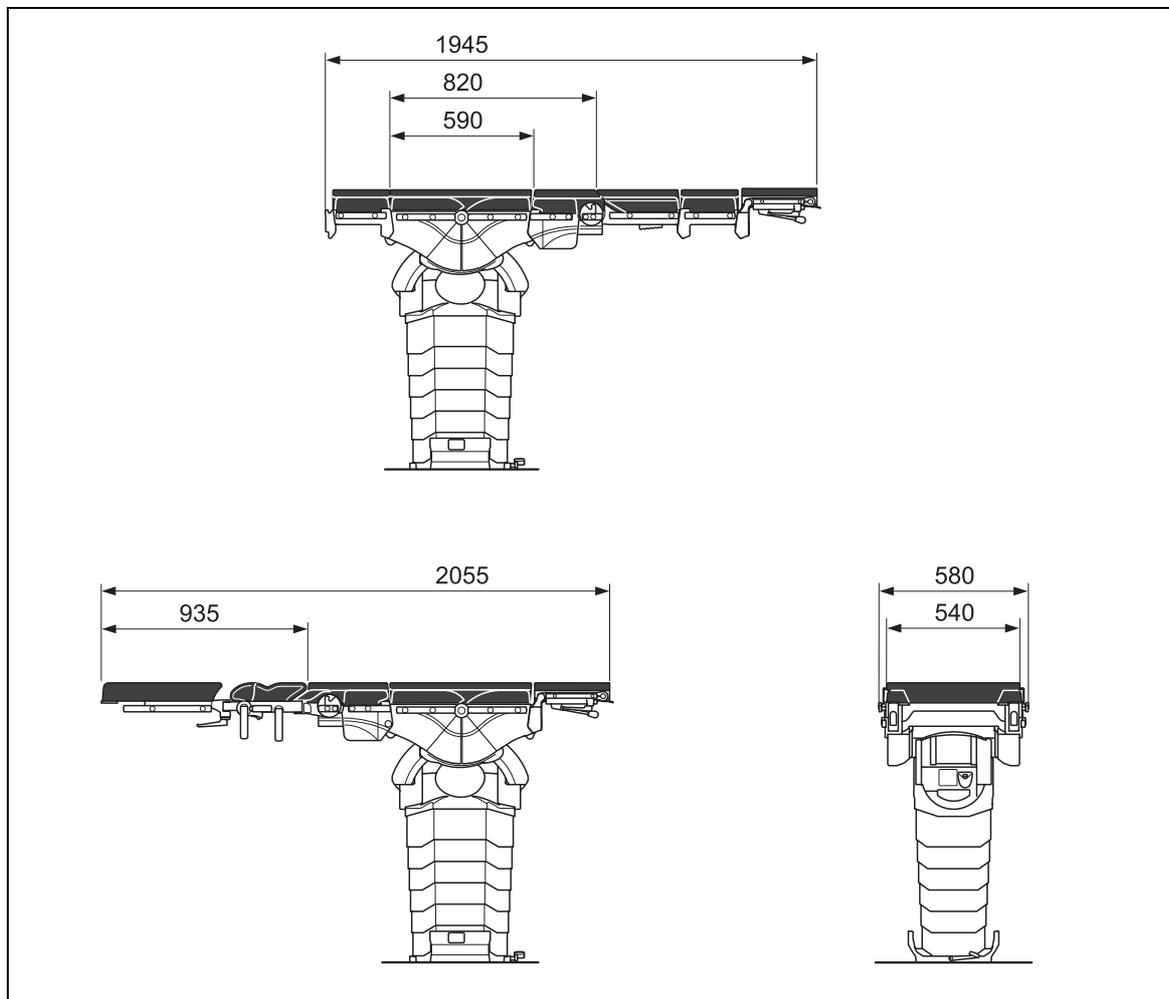


Fig. 149 : Dimensions

Longueur du plateau de base	590 mm
Longueur du module articulé (1180.11X0)	230 mm
Longueur de la plaque dorsale (1180.31X0)	365 mm
Longueur têteière (1180.53X0)	300 mm
Longueur de la plaque de rallonge (1180.32X0)	230 mm
Longueur de la plaque jambière (1180.54X0)	935 mm
Largeur (avec matelas)	540 mm
Largeur (avec rails porte-accessoires)	580 mm
Translation longitudinale motorisée	± 230 mm

9.3.2 Amplitude des mouvements motorisés

9.3.2.1 Plateau de base

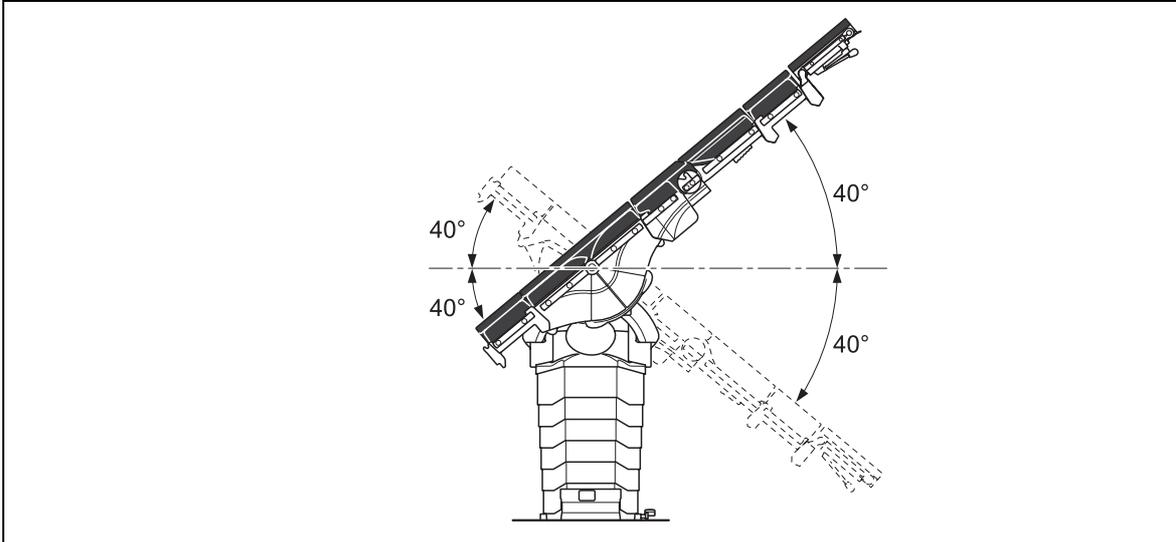


Fig. 150 : Monter/ descendre le plateau de base

Monter le plateau de base	$\pm 40^\circ$ (Tolérance : - 5 %)
Descendre le plateau de base	$\pm 40^\circ$ (Tolérance : - 5 %)

9.3.2.2 Module articulé

Monter le module articulé	90° (Tolérance : - 5 %)
Descendre le module articulé	90° (Tolérance : - 5 %)

9.3.2.3 Plaque dorsale

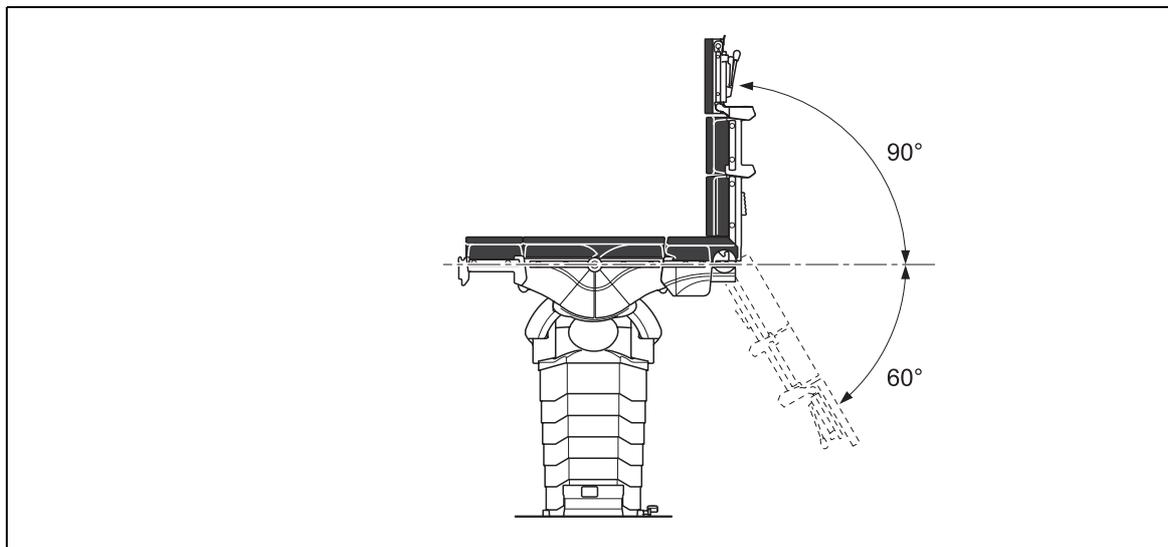


Fig. 151 : Monter / descendre plaque dorsale

Monter plaque dorsale	90° (Tolérance : - 5 %)
Descendre plaque dorsale	60° (Tolérance : - 5 %)

9.3.2.4 Réglage par moteur de la plaque jambière / Plaque jambière supérieure

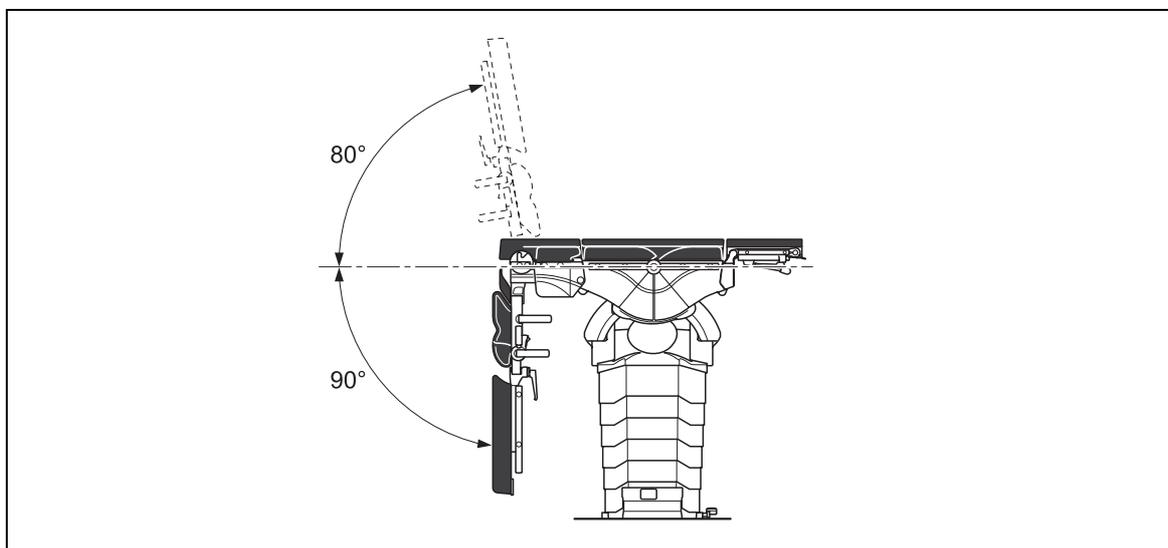


Fig. 152 : Plaque jambière / Plaque jambière supérieure

Monter plaque jambière supérieure	80° (Tolérance : - 5 %)
Descendre plaque jambière inférieure	90° (Tolérance : - 5 %)

9.3.3 Zones de réglage manuelles

9.3.3.1 Plaque jambière inférieure

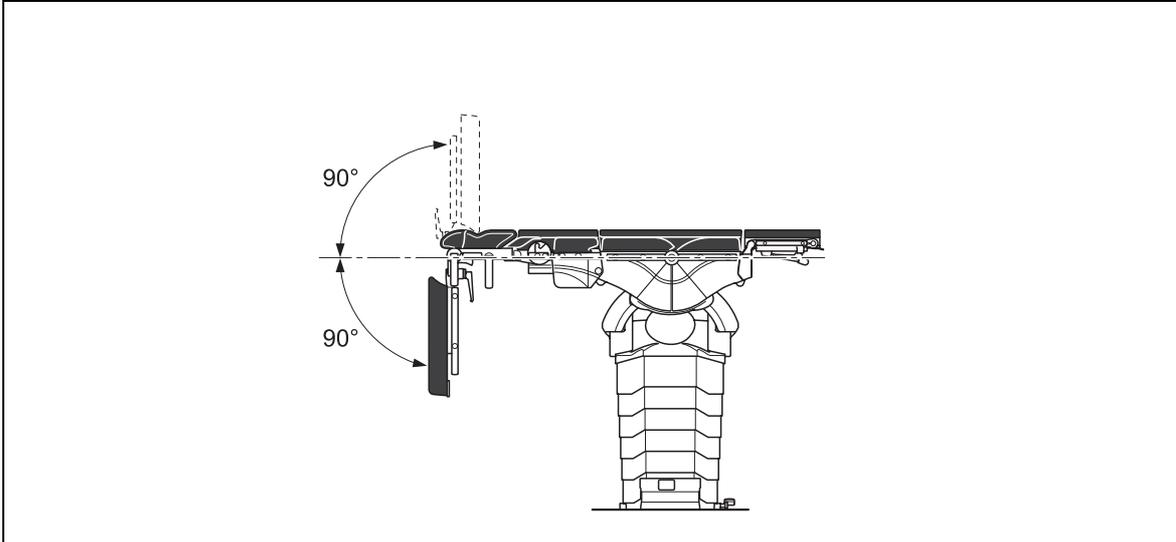


Fig. 153 : Monter / descendre plaque jambière inférieure

Monter plaque jambière inférieure	90° (Tolérance : - 5 %)
Descendre plaque jambière inférieure	90° (Tolérance : - 5 %)

9.3.4 Poids

Plateau de base	80 kg
Module articulé (1180.11X0)	16 kg
Plaque dorsale (1180.31X0)	10 kg
Têteière (1180.53X0)	8,5 kg
Plaque de rallonge (1180.32X0)	7,8 kg
Plaque jambière (1180.54X0)	22 kg
Charge totale du plateau admise (utilisable sans restriction)	250 kg
Charge totale du plateau admise (utilisable sans restriction en combinaison avec le pilier fixe (1180.01A0/B0))	380 kg

9.4 Piliers

9.4.1 Généralités

Classification conforme à l'annexe IX de la Directive 93/42/CEE	Classe I
Degré de protection contre un choc électrique	Type B (CEI 60601-1)
Protection contre l'infiltration de liquides	IP X4 (CEI 60601-1)
Tension de régime interne	IPS SELV DC 48 V
Mode d'utilisation	INT 10 min. MARCHE / 20 min. ARRÊT
Niveau sonore	environ 55 dB (A)
Déclivité	± 80°
Inclinaison latérale	± 45°

9.4.2 Pilier fixe (1180.01A0/B0)

Protection anti-déflagrante	Classe AP
Alimentation électrique	via le transformateur fixe (1150.80A0)
Hauteur (sans matelas) :	515 à 1 235 mm
Poids	250 kg

9.4.2.1 Transformateur fixe (1150.80A0)

Type de protection contre le choc électrique	Classe de protection I
Protection contre l'infiltration de liquides	IP X0 (CEI 60601-1)
Protection anti-déflagrante	aucune
Tensions nominales	AC 100 / 110-115 / 127 / 200 / 220 / 230-240 V
Fréquence nominale	50 / 60 Hz
Puissance absorbée	800 VA
Tension de sortie	DC 48 V, tamponnée
Mode d'utilisation	Service ininterrompu à charge intermittente (SI-CI) INT 10 min marche / 20 min arrêt
Accumulateurs	4 pièces Exide S312/7S: 12 V / 7 Ah ou Sonnenschein A512/6,5 S: 12 V / 6,5 Ah
Fusibles principaux	100 ... 127 V: T4A Capacité de déconnexion H 200 ... 240 V: T2A Capacité de déconnexion H
Poids	27 kg

9.4.3 Pilier mobile

9.4.3.1 Le pilier mobile (1180.01C0)

Protection anti-déflagrante	Classe AP
Tension de régime interne	IPS SELV CC 48 V via le transformateur mobile (1180.81A0/B0/C0)
Accumulateurs	4 pièces Exide S312/18G5: 12 V / 18 Ah ou Exide GF 12 014 YF: 12 V / 15 Ah
Hauteur (sans matelas) :	545 - 1 265 mm
Poids	305 kg

9.4.3.2 Transformateur mobile (1180.81A0/B0/C0)

Type de protection contre le choc électrique	Classe de protection I
Protection contre l'infiltration de liquides	IP X4 (CEI 60601-1)
Protection anti-déflagrante	aucune
Tensions nominales	AC 100 / 110-115 / 127 / 200 / 220 / 230-240 V
Fréquence nominale	50 / 60 Hz
Puissance absorbée	800 VA
Tension de sortie	4 x 14 V CA
Fusibles principaux	100 ... 127 V: T4A Capacité de déconnexion H 200 ... 240 V: T2A Capacité de déconnexion H
Poids	12 kg

9.5 Poste de charge mobile (1009.70A0)

Longueur x largeur x hauteur	env. (325 x 80 x 80) mm
Poids	env. 0,5 kg

9.5.1 Caractéristiques électriques

Type de protection contre le choc électrique	Classe de protection II
Protection contre l'infiltration de substances / liquides	IP 41 (Appareil d'alimentation électrique) IP X4 (Poste de charge)
Protection anti-déflagrante	aucune
Tension nominale	100 - 240 V, courant alternatif
Fréquence d'un réseau alternatif	50 / 60 Hz
Puissance absorbée	10 W

9.6 Station de charge fixe (1009.71A0)

Longueur x largeur x hauteur	env. (325 x 80 x 80) mm
Poids	env. 0,5 kg

9.6.1 Caractéristiques électriques

Type de protection contre le choc électrique	Classe de protection II
Protection contre l'infiltration de substances / liquides	IP X4
Protection anti-déflagrante	aucune
Tension nominale (1009.71A0)	24 V DC
Tension nominale (1009.71A0)	100 - 240 V, courant alternatif
Fréquence du secteur (1009.71B0)	50 / 60 Hz
Puissance absorbée	10 W

9.7 Chariot de transport (1180.61XX/62XX)

9.7.1 Dimensions

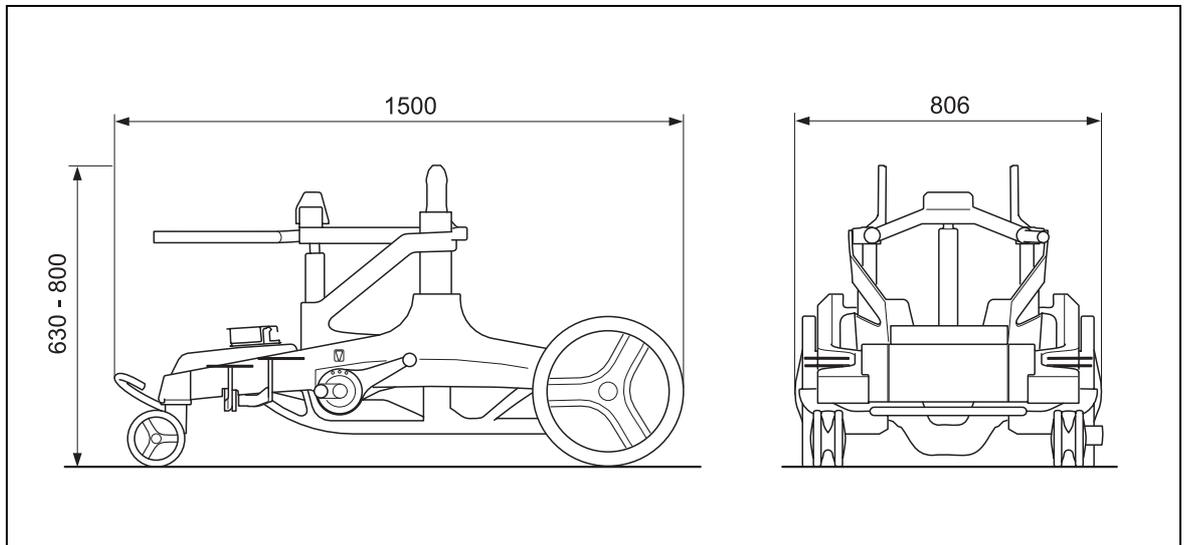


Fig. 154 : Dimensions

Chariots de transport	1180.61XX	1180.62XX
Longueur	1 500 mm	1 500 mm
Largeur	806 mm	806 mm
Hauteur	800 mm	630 - 800 mm
Réglage de l'inclinaison	$\pm 15^\circ$ (Tolérance : $\pm 1^\circ$)	$\pm 15^\circ$ (Tolérance : $\pm 1^\circ$)
Réglage de la hauteur	—	170 mm

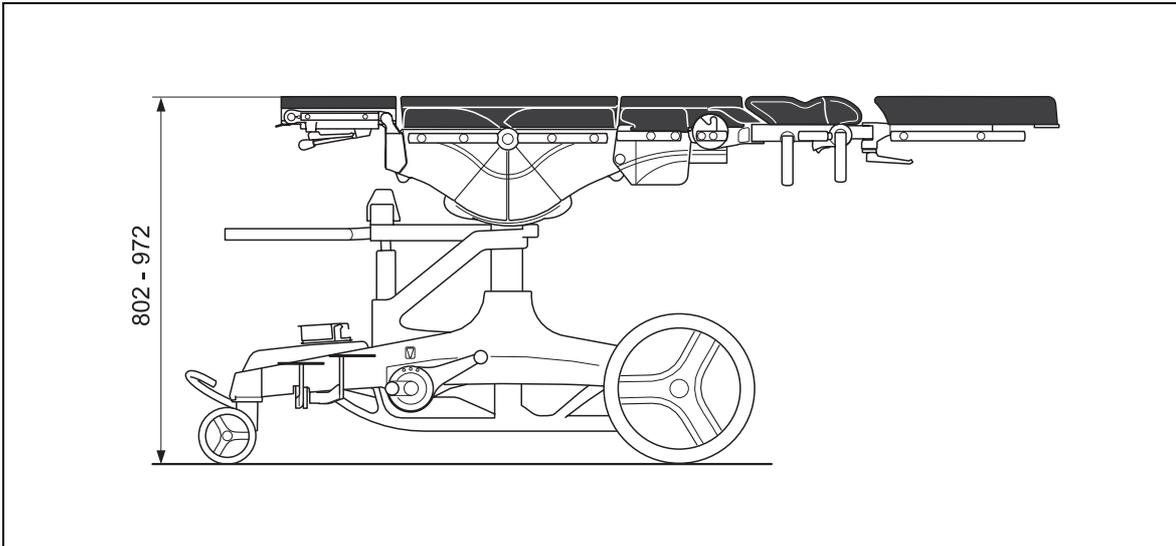


Fig. 155 : Hauteur avec plateau de base

Chariots de transport	1180.61XX	1180.62XX
Hauteur avec plateau de base	972 mm	802 - 972 mm

9.7.2 Poids

Chariots de transport	1180.61XX	1180.62XX
Poids propre	116 kg	138 kg
Poids des accessoires maximal autorisé	25 kg	25 kg
Charge totale maximale autorisée	250 kg	250 kg

10 Accessoires et pièces de rechange utilisables

Les accessoires utilisables se subdivisent selon les groupes suivants :

- Modules du plateau
- Boîtiers de commande
- Chariots de transport
- Accessoires pour rails porte-accessoires
- Accessoires spéciaux

Dans les groupes d'accessoires, les accessoires sont triés conformément à la charge totale.

10.1 Modules de plateau

Dans les groupes d'accessoires, les accessoires sont triés conformément à la charge totale.

10.1.1 Modules de plateau, charge totale jusqu'à 380 kg

10.1.1.1 Modules de plateau avec interface de base

1180.11A0	Module articulé, dossier
1180.11B0	Module articulé, gynécologie
1180.55A0	Module universel

Fig. 156: Modules de plateau avec interface de base

10.1.1.2 Modules de plateau avec interface articulée

Module articulé (1180.11A0)

1180.31X0	Plaque dorsale
-----------	----------------

Fig. 157: Accessoires autorisés pour le module articulé (1181.11A0)

Module articulé (1180.11B0)

1180.54X0	Plaque jambière
-----------	-----------------

Fig. 158: Accessoires autorisés pour le module articulé (1181.11B0)

Module universel (1180.55A0)

1180.31X0	Plaque dorsale
1180.54X0	Plaque jambière

Fig. 159: Accessoire admis du module universel (1181.55A0)

Plaques matelassés pour le module articulé

1180.11A1	Plaque matelassée pour module articulé
1180.11B1	Plaque matelassée pour module articulé (périnéal)
1180.11C1	Plaque matelassée pour module articulé (Urologie)

Fig. 160: Plaques matelassées autorisées pour le module articulé

10.1.1.3 Modules de plateau avec interface pour plaque dorsale

1180.32A0	Plaque de rallonge
1180.38A0	Rallonge universelle

Fig. 161: Modules de plateau avec interface pour plaque dorsale

10.1.1.4 Modules de plateau avec interface pour tête

1180.53A0	Tête
-----------	------

Fig. 162: Modules de plateau avec interface pour tête

10.1.2 Modules de plateau, charge totale jusqu'à 250 kg

10.1.2.1 Modules de plateau avec interface de base

1180.11A0	Module articulé, dossier
1180.11B0	Module articulé, gynécologie
1180.19A0	Dispositif d'extension
1180.45A0	Dossier en fibre de carbone
	1180.72A0 Adaptateur d'accessoires
1180.55A0	Module universel

Fig. 163: Modules de plateau avec interface de base

10.1.2.2 Modules de plateau avec interface articulée

Module articulé (1180.11A0)

1180.31X0	Plaque dorsale
1180.34A0	Module pour épaule
1180.54X0	Plaque jambière

Fig. 164: Accessoires autorisés pour le module articulé (1181.11A0)

Module articulé (1180.11B0)

1180.54X0	Plaque jambière
1180.57A0	Plaque de transfert
1180.75A0	MAQUETMATIC

Fig. 165: Accessoires autorisés pour le module articulé (1181.11B0)

Module universel (1180.55A0)

1180.31X0	Plaque dorsale
1180.54X0	Plaque jambière
1180.57A0	Plaque de transfert
1180.34A0	Module pour épaule
1180.75A0	MAQUETMATIC

Fig. 166: Accessoire admis du module universel (1181.55A0)

Plaques matelassés pour le module articulé

1180.11A1	Plaque matelassée pour module articulé
1180.11B1	Plaque matelassée pour module articulé (périnéal)
1180.11C1	Plaque matelassée pour module articulé (Urologie)

Fig. 167: Plaques matelassées autorisées pour le module articulé

10.1.2.3 Modules de plateau avec interface pour plaque dorsale

1180.32A0	Plaque de rallonge
1180.38A0	Rallonge universelle

Fig. 168: Modules de plateau avec interface pour plaque dorsale

10.1.2.4 Modules de plateau avec interface pour tête

1180.53A0	Tête
1180.36A0	Arceau intermédiaire pour accessoires de tête

Fig. 169: Modules de plateau avec interface pour tête

10.2 Accessoires pour boîtiers de commande

1180.90A0	Boîtier de commande à câble
1180.91A0	Télécommande infrarouge
1009.70A0	Poste de charge mobile pour télécommande infrarouge 1180.91A0
1009.71A0	Poste de charge fixe pour télécommande infrarouge 1180.91A0
1009.81G0	Pédalier (élévation / déclivité / dossier)
1009.81G1	Pédalier (élévation / déclivité / inclinaison latérale)
1009.81G2	Pédalier (élévation / inclinaison / plaques jambières)

Fig. 170: Boîtiers de commande

10.3 Accessoires pour chariot de transport

10.3.1 Accessoires, chariot de transport, charge totale juqu'à 380 kg

1180.63XX,	chariot de transport sans réglage d'inclinaison, sans réglage de la hauteur (à partir du numéro de série : 00030)
1180.64XX,	chariot de transport avec réglage d'inclinaison et sans réglage de la hauteur (à partir du numéro de série : 00180)
1180.65XX	chariot de transport avec réglage d'inclinaison et avec réglage de la hauteur (à partir du numéro de série : 00170)

Fig. 171: Chariots de transport

10.3.2 Accessoires, chariot de transport, charge totale jusqu'à 250 kg

1180.61AX	Chariot de transport (sans réglage de la hauteur)
1180.62XX,	Chariot de transport (avec réglage de la hauteur)
1180.63XX,	chariot de transport sans réglage d'inclinaison, sans réglage de la hauteur (jusqu'au numéro de série : 00029)
1180.64XX,	chariot de transport avec réglage d'inclinaison et sans réglage de la hauteur (jusqu'au numéro de série : 00179)
1180.65XX	chariot de transport avec réglage d'inclinaison et avec réglage de la hauteur (jusqu'au numéro de série : 00169)

Fig. 172: Chariots de transport

10.4 Accessoires pour rail porte-accessoires

10.4.1 Généralités

La liste d'accessoires autorisés pour le rail porte-accessoires est structurée. Cela signifie que les accessoires en retrait sont fixés sur les

accessoires cités directement au-dessus dont le retrait est inférieur d'une colonne.

Exemple :

1003.61X0	Clameau de serrage radial
	1002.57A0 Arc d'anesthésie
	1001.4600 Fixe-bras

Le clameau de serrage radial (1003.61X0) est fixé sur le rail porte-accessoires. Le porte-sérum (1002.57A0) peut être fixé sur le

clameau de serrage radial, tandis que les fixe-bras (1001.4600) peuvent être fixés sur le porte-sérum.

10.4.2 Module de rail porte-accessoire, charge totale juqu'à 380 kg

1001.44D0	Appui-bras, 450 mm
1001.75A0	Elargisseur de table d'opération, long
	1002.57A0 Arc d'anesthésie

Fig. 173: Accessoires pour rails porte-accessoires, charge totale juqu'à 380 kg

	1009.01C0	Porte-sérum
1001.76A0	Elargisseur de table d'opération, court	
	1002.57A0	Arc d'anesthésie
	1009.01C0	Porte-sérum
1001.85B0	Plaque de pied	
1001.86X0	Plaque de pied en deux parties	
1002.25A0	Gouttière de protection	
1003.22C0	Clameau de fixation	
1003.23C0	Clameau de serrage radial	
1003.61X0	Clameau de serrage radial	
	1001.73A0	Porte-jambe

Fig. 173: Accessoires pour rails porte-accessoires, charge totale jusqu'à 380 kg

10.4.3 Accessoires pour rails porte-accessoires, charge totale jusqu'à 250 kg

1001.44C0	Appui-bras, 300 mm	
1001.44D0	Appui-bras, 450 mm	
1001.4700	Fixe-jambe	
1001.56A0	Courroie de fixation, lavable	
1001.6000	Appui-bras	
1001.75A0	Elargisseur de table d'opération, long	
	1002.57A0	Arc d'anesthésie
	1009.01C0	Porte-sérum
1001.76A0	Elargisseur de table d'opération, court	
	1002.57A0	Arc d'anesthésie
	1009.01C0	Porte-sérum
1001.86X0	Plaque de pied en deux parties	
1001.92C0	Support d'aisselle, lavable	
1002.09C0	Epaulières	
1002.19C0	Pièce de raccordement pour supports du corps	
	1002.11A0	Support dorsal / pelvien
	1002.11B0	Support pubis / sacrum / sternum
	1002.11C0	Appui latéral
	1002.11D0	Rouleau de support
1002.21C0	Support latéral	
1002.22A0	Bras articulé	
1002.24C0	Fixe-poignet	
1003.32C0	Tablette porte-instruments	
1003.22C0	Clameau de fixation	
1003.23C0	Clameau de serrage radial	
1003.61X0	Clameau de serrage radial	

Fig. 174: Accessoires pour rails porte-accessoires, charge totale jusqu'à 380 kg (Paragraphe 1 sur 2)

1001.65A0	Porte-jambes de Goepel
1001.73A0	Porte-jambe
1002.57A0	Arc d'anesthésie
	1001.4600 Fixe-bras
1002.59A0	Rallonge pour arc d'anesthésie
1003.1000	Support iliaque
1004.2400	Appui-bras
1005.2300	Arceau à fixation bilatérale
	1005.2900 Joug d'adaptation
	1005.3200 Pointes pour enfants
	1005.3400 Pièce de réception
	1005.3500 Clameau crânien
1005.86A0	Porte-jambe avec manipulation à une main
1009.02C0	Barre à genou, radiotransparente
1004.23C0	Support de l'articulation du coude
1004.8000	Barre de contre-extension pour le bras
1004.84X0	Dispositif de positionnement du genou
1004.91A0	Rallonge de rails porte-accessoires
1004.9800	Dispositif de positionnement de l'humérus
	1001.4800 Fixe-poignet de Weinberger
1009.01C0	Porte-sérum

Fig. 174: Accessoires pour rails porte-accessoires, charge totale jusqu'à 380 kg (Paragraphe 2 sur 2)

10.5

Accessoires spéciaux

1000.5600	Coussin matelassé
1003.7400	Coussin matelassé
4006.0100	Anneau de tête en gel, fermé, pour adolescents
4006.0200	Anneau de tête en gel, fermé, pour adultes
4006.0300	Anneau de tête en gel, ouvert, pour adolescents
4006.0400	Anneau de tête en gel, ouvert, pour adultes
4006.1900	Anneau de tête en gel pour décubitus ventral

Fig. 175: Accessoires spéciaux

10.6 Pièces de rechange

Les pièces de rechange peuvent être commandées sous les références indiquées. Vous trou-

verez de plus amples informations sur les listes des pièces de rechange.

3114.4772	Matelas des longerons du plateau de base, gauche
3114.4782	Matelas des longerons du plateau de base, droite
9093.4002	Matelas SFC, plateau de base
3114.4622	Matelas des longerons du module articulé, gauche
3114.4672	Matelas des longerons du module articulé, droite
9093.3972	Matelas SFC, module articulé (1180.11A0)
9093.3962	Matelas SFC, module articulé (1180.11B0)
3114.4632	Matelas pour longeron de la plaque dorsale, gauche
3114.4612	Matelas pour longeron de la plaque dorsale, droite
9093.3982	Matelas SFC, plaque dorsale
3114.4742	Matelas des longerons de plaques de rallonge, gauche
3114.4732	Matelas des longerons de plaques de rallonge, droite
9093.3992	Matelas SFC, plaque de rallonge
0200.8693	Câble de commande à deux fiches (pour pédalier 1009.81GX)

Fig. 176: Pièces de rechange



Symbols

Élargisseur de table d'opération 36

A

Accessoires 14

- accessoires spéciaux 152
- boîtiers de commande 149
- chariot de transport 150
- fixation aux rails porte-accessoires 150

Accu 13

Accumulateur

- recharger 95
- recyclage 1

Accessoires

- rail porte-accessoires 151

Adaptateur de prise femelle

- Europe 12
- Grande-Bretagne 12
- USA / Japon 12

Adaptateurs de prise

- fixer 84

affichage du menu 69

Appareil d'alimentation électrique

- insérer 84

Appareil d'alimentation électrique 12

Approcher les positionnements 75, 81

Articulation de base 9

Assistance téléphonique 128

Assistance téléphonique S.A.V. 128

Avertissement 4

B

barre d'état 69

- symboles 70

Barre de maintien 13

barre de navigation 69

- symboles 70

Batterie

- recyclage 1

blocage de la table d'opération

- réglage 78

blocage du plateau d'opération

- réglage 79

Boîtier de commande

- affectation des touches 58
- fixer 57

boîtier de commande

- interface utilisateur 58

Boîtier de commande à câble 12

- brancher 86, 92
- débrancher 86, 92
- signaux acoustiques 82

Boîtiers de commande 12

Bouton de déverrouillage 11

Buste

- descendre 62

buste

- monter 62



C

- Câble de liaison équipotentielle
 - branchement 10
- Charge totale
 - autorisée 6
- Charge totale (250 kg à 380 kg)
 - Configuration de plateau 114
- Charge totale admise 19, 23
- charge totale autorisée 6
- Chariot de transport 9, 13
 - abaisser 100
 - bloquer 88
 - bloquer / débloquer 88
 - débloquer 88
 - déplacer 90
 - incliner 91
 - monter 100
 - Poids 146
 - réglage de la hauteur 100
 - régler à l'horizontale 99
- chariots de transport
 - dimensions 145
- Chirurgie adipoitaire laparoscopique-Positionnement assis 116, 117
- Chirurgie adipoitaire laparoscopique-Positionnement debout 115
- Code du système infrarouge 25
- Code infrarouge
 - télécommande infrarouge 82
- Commande de secours 9
- Conditions ambiantes 133
- consigne d'utilisation 118
- consigne d'utilisation spéciale 118
- Contrôle visuel et test de fonctionnement 127
- Côté jambe
 - sélectionner 61

D

- Déclive 5
- Déclivité 66, 133
- Définition
 - déclive 5
 - inclinaison 5
- Définition
 - Attention 4
 - Danger 4
 - Environnement 4
 - Indication 4
 - Mise en garde 4
 - système de coordonnées 5
- Déplacement longitudinal
 - position de transfert 67
- Désinfection 124
- Destinations 15
- Dimensions 137, 145
- Directive sur les produits médicaux 14
- Dossier supérieur
 - descendre 62
- dossier supérieur
 - monter 62
- Doubles roulettes pivotantes 13
- dysfonctionnements 129





E

- Eclairage 59
- éclairage
 - réglage 80
- éclairage des touches 59
- Ecran
 - affichage du menu 69
 - barre d'état 69
 - barre de navigation 69
 - informations sur l'appareil 73
 - orientation NORMALE du patient 73
 - position FLEX 72
 - position HORIZONTALE 72
 - position REFLEX 72
 - position SEMI-ASSISE 72
 - réglages 76
 - symboles barre d'état 70
 - symboles barre de navigation 70
- Ecran
 - orientation INVERS__UfeffÉE du patient 73
- Élimination 2
 - matelas 1
 - Produits MAQUET 1
- Élimination de l'erreur 129
- Élimination des emballages 1
- Emballages 1
- Embase en saillie au sol 10
- Embase encastrée dans le sol 10
- Émetteur 9
- émetteur IR 9
- Enregistrer le positionnement 75, 81

F

- Fixer la paire de plaques jambières 45
- Fonction de déplacement transversal
 - activer 90
 - désactiver 90

H

- Humidité atmosphérique 133

I

- Inclinaison 5
 - déclive 64
 - proclive 64
- inclinaison latérale 133
- Indicateur de capacité des accumulateurs 10
- commande de menu 73
- informations sur l'appareil 73
- Interface
 - Interface pour plaque jambière inférieure 11
- interface
 - interface articulée 11
 - interface de base 11
 - interface de plaque dorsale 11
 - interface de têtère 11
- Interface articulée 11, 39
- interface articulée 147, 148
- Interface de base 11, 38
- interface de base 147, 148
- Interface de plaque dorsale 11
- Interface de têtère 11
- Interface du plateau 13
- Interface pour plaque dorsale 39
- interface pour plaque dorsale 148, 149
- Interface pour plaque jambière inférieure 11
- interface pour plaque jambière inférieure
 - mortaise 11
- Interface pour têtère 40
- interface pour têtère 148, 149
- Interface utilisateur 58
- Interfaces du module
 - interface de base 37
- interfaces du module
 - interface articulée 37
 - interface de la plaque dorsale 37
 - interface de têtère 37
- Inventaire 14

J

- Jambe
 - descendre 62
- jambe
 - monter 62





L

- Levier de blocage 10, 11, 13
- Levier de déverrouillage 11
- Levier excentrique 11
- Liaison équipotentielle 28, 89
- Liste des positionnements 74
- Logement de l'accumulateur 13
- Loi sur les produits médicaux 14
- Longeron du module articulé
 - droit 11
 - gauche 11
- Longerons de module articulé
 - retirer 43
- Longitudinal 5

M

- Maintenance 128
- maintenance 127
- marquage de couleur 55
- Marquage Plateau de base 9, 35
- Matelas 53
 - fixer les matelas en PU 53
 - marquage de couleur 55
 - Matelas des longerons du plateau de base 53
 - matelas PU 53
 - matelas SFC 54
 - retirer les matelas SFC 54, 55
- Matelas pour longeron
 - installer 41
 - retirer 43
- Matelas SFC
 - installer 42
 - retirer 43
- matelas SFC 54
- Mémoire rapide 81
- menu
 - réglages 76
- Menu Mémoire rapide 81
- Menu Positionnements 74
- Menu Service 76
- messages d'erreur 120
- mises en garde 120
- Modifier les noms 76
- Module articulé 11, 138
 - avec découpe gynécologique 11
 - fixer 41
- Modules de plateau
 - interface articulée 147, 148
 - interface de base 147, 148
 - interface pour plaque dorsale 148, 149
 - interface pour têtère 148, 149
- Modules du plateau 11
- Mortaise
 - interface pour plaque jambière inférieure 11
- mortaise d'interface
 - plaque dorsale 11
 - têtère 11
- Mortaise d'interface articulée 11
- Mortaise d'interface de base 9
- Mortaise d'interface de plaque dorsale 11
- Mortaise d'interface de têtère 11
- Mortaise de plateau 9



N

Nettoyage 123
Nettoyage / désinfection manuelle
 matelas 126
 poste de charge mobile 126
 surfaces en acier inoxydable 126
NIVEAU 63
Normes 14
Normes appliquées 14

O

Orientation du patient
 orientation INVERSEE du patient 35
 orientation NORMALE du patient 35
orientation du patient
 INVERSEE 73
 NORMALE 73
orientation INVERSEE du patient 73
orientation INVERSEE du patient 35
orientation NORMALE du patient 35, 73

P

Paire de plaques jambières
 retirer 45
Patient
 réglage à l'horizontale 63
Pédale
 inclinaison



- déplacement transversal 13
 - réglage de la hauteur 13
- Pédale de commutation
 - inclinaison 13
- pédale de commutation
 - déplacement transversal 13
- Pédalier 12, 87
- Pictogramme 4
- Pièces de rechange 153
- Pilier 9
 - pivoter le pilier fixe 27
 - réglages motorisés 25
 - tableau de commande de secours 26
- pilier
 - fixe 10
 - mobile 10
- Pilier fixe 10
- pilier fixe
 - pivoter 27
- Pilier mobile 10
 - affichage visuel 29
 - fonctionnement sur accumulateur 30
 - transport 106
- Plaque de rallonge 11
 - démontage 50
 - fixer 50
- Plaque dorsale 11, 139
 - démonter 44
 - fixer 44
- Plaque jambière
 - plaque jambière inférieure 11
 - plaque jambière supérieure 11
- plaque jambière 139
- Plaque jambière inférieure 140
 - démontage 47
 - écarter 47
 - montage 47
 - rabattre 48
 - rabattre en cas de positionnement à 90° 48
- plaque jambière inférieure 11
 - relever 48
- Plaque jambière supérieure
 - écarter 46
- plaque jambière supérieure 11
- Plateau
 - abaisser 65
 - incliner 92
 - monter 65
 - position de transfert 67, 99
- Plateau de base 9, 138
- Plateau de transfert 11
 - démontage 49
 - fixer 49
- Poids 141
 - Accessoires 24, 146
 - Chariot de transport 146
 - pilier fixe 141
 - pilier mobile 142
 - transformateur fixe 142
 - transformateur mobile 143
- poids
 - charge totale admise 19, 23
- Poids des accessoires 24
- position CAUDALE 34
- position CENTRALE 34
- position CRANIALE 34
- Position de transfert 67, 99
- Position de transport 6
- Position du patient
 - position CENTRALE 60
- position du patient
 - position CAUDALE 60
 - position CRANIALE 60
- position FLEX 72
- position HORIZONTALE 72
- position REFLEX 72
- position SEMI-ASSISE 72
- Positionnement du patient 112
 - position CAUDALE 34
 - position CENTRALE 34
 - position CRANIALE 34
- Positionnement patient
 - entre 250 kg et 380 kg 112
- Positionnements 74
- poste de charge
 - mobile 12
- Poste de charge mobile 12
- Poste de charge pour accumulateur 93
- Pression atmosphérique 133
- prévention des collisions 32
- Principes actifs de désinfection 124
- Prise femelle de l'appareil
 - longeron de base 9
 - pilier 9
- Prise femme
 - transformateur mobile 10
- Produit nettoyant
 - détergents 123
 - phosphate 123
 - produit nettoyant universel 123
 - solution savonneuse 123
- Produits désinfectants
 - à base d'alcool 124
 - Aldéhyde 124
 - Combinaisons quaternaires 124
 - Dérivés de guanidine 124
 - Désinfectants uniquement pour les mains 124
- Protection de l'environnement 1



R

- Rails porte-accessoires 11, 16, 55
- Rapports d'état
 - consignes d'utilisation 118
- rapports d'état
 - messages d'erreur 118
 - mises en garde 118
- Récepteur IR 9
- Recyclage
 - accumulateur 1
 - batterie 1
- Réglage
 - blocage de la table d'opération 78
 - blocage du plateau d'opération 79
 - éclairage 80
 - signal sonore 80
- réglages 76
- régler à l'horizontale
 - patient 63
- Reverse-Trendelenburg 5
 - Trendelenburg 5
- Roue 13
- Rouleau de déplacement transversal 13
- roulette pivotante 13

S

- Sagittal 5
- Selle d'inclinaison 9
- Service menu. 76
- signal sonore
 - réglage 80
- signaux acoustiques
 - boîtier de commande à câble 82
- station de charge
 - fixe 12
- Station de charge fixe 12
- Symbole
 - action 3
 - menu 3
 - numéro de commande 3
 - réaction 3
 - Renvoi 3
 - touche 3
- symboles
 - barre d'état 70
 - barre de navigation 70
- Systèmes de rétraction 24

T

- tableau de commande
 - secours 9
- tableau de commande de secours 26
- télécommande
 - infrarouge 12
- Télécommande infrarouge 12
 - recharger 85
 - retirer 86
- télécommande infrarouge
 - code infrarouge 82
- Température 133
- test de fonctionnement 127
- Tête 11
 - inclinaison 52
 - montage 51
 - pivotement 52
 - Retirer 51
- Tibia
 - descendre 62
- tibia
 - monter 62
- transfert du pilier
 - bouton 13
- Transfert du plateau 102, 104
 - bouton 13
 - programmer 101
- transformateur
 - mobile 10
- Transformateur mobile 10
- Translation longitudinale
 - CAUDALE 67
 - CRANIALE 67
 - position de transfert 99
- Transport du pilier
 - programmer 101
- Transversal 5
- Trendelenburg 5
 - Reverse-Trendelenburg 5
- Trou de verrouillage 11

Z

- Zone à risque d'explosion
 - zone M 6
- Zone de réglage de la hauteur 134
- Zone M 6
- Zone radiotransparente 135



MAQUET

MAQUET

Fabricant :

MAQUET GmbH & Co. KG

Kehler Strasse 31

76437 Rastatt, Allemagne

Téléphone : +49 (0) 7222 932-0

Fax : +49 (0) 7222 932-571

info.sales@maquet.de

www.maquet.com

Pour les contacts sur place :

veuillez consulter notre site Internet

www.maquet.com